A.D.2301 The voyage from Neo-VENEZIA.

ARIA

7

天野こずえ

KOZUE AMANO Presents.

ARIA

KOZUE AMANO PRESENTS, VOYAGE 7

VOYAGE.7

9784861271946

ISBN4-86127-194-0

C9979 ¥552E

1929979005528

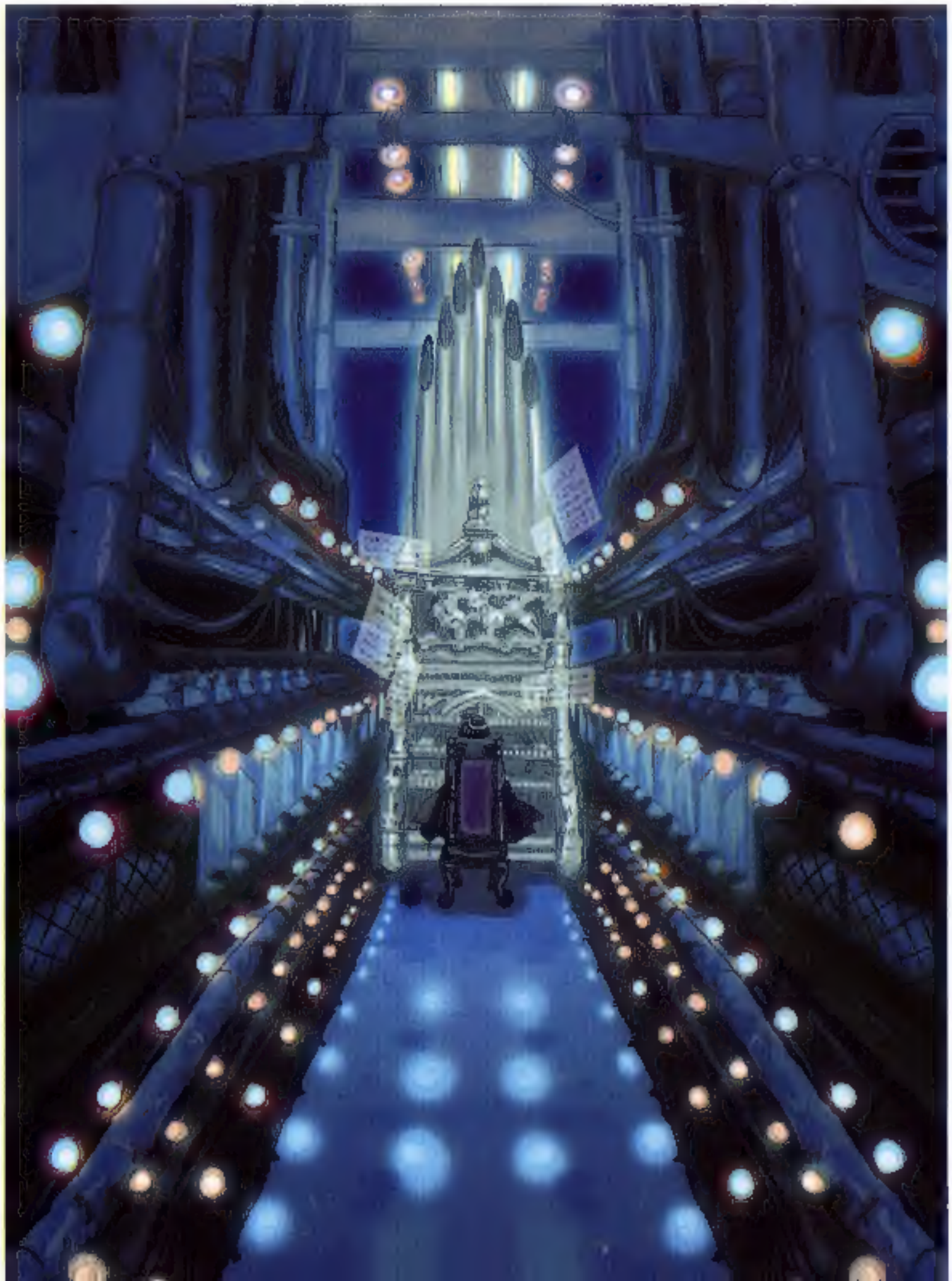
雑誌53932-08
定価：本体552円＋税
マッグガーデン

BLADE COMICS

アリア 7

天野こずえ

Mag GARDEN



Kozue Amano

天野こずえ

Comment

もともと『ＡＲＩＡ』という作品は
（当時は『ＡＱＵＡ』でしたが…）
始めた当初は単行本一冊分のつもりで
した。

ただ、楽しいことを描いてみよう。
ただ、そこにあるちょこっとした
些細な幸せを描いてみよう、と。
そんな作品が気が付けば巻数を重ねて
今回、何とアニメ化になりました。
思いがけないというか、私にとっては
奇跡です。

この望外の喜びを、読者のみなさんと
ともに分かちあえたらと思います。
本当に天野は幸せ者です。

BLADE COMICS

ARIA ⑦

2005年10月10日 初版発行

■著 者
天野こずえ
©Kozue Amano 2005
■発行人
宮本幸則

■発行所
株式会社マッグガーデン

〒101-8434　東京都千代田区神田神保町2-1　岩波神保町ビル6F
（編集）TEL：03-3515-3872　FAX：03-3262-5557
（営業）TEL：03-3515-3871　FAX：03-3262-3436

■印刷所
株式会社美松堂

■装 幀
アイ・ディー・アール

初出／月刊コミックブレイド04年12月号、05年2月号～5月号
04年12月号臨時増刊コミックブレイドZEBEL

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。
乱丁・落丁本はお取り替えいたします。
但し古書店で購入したものはお取り替えできません。
定価は表紙カバーに表示してあります。

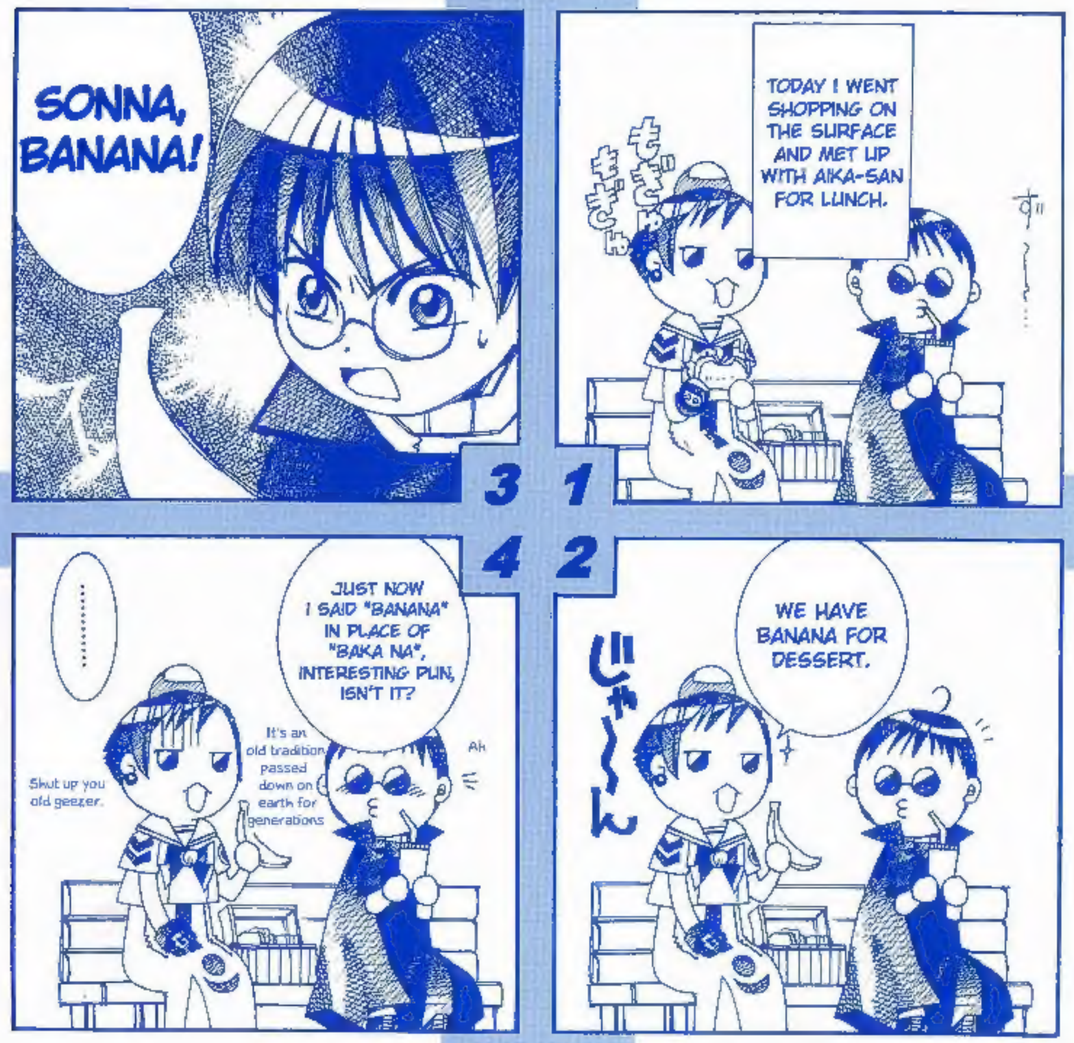
ISBN4-86127-194-0　C9979

Printed in japan

本作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には一切関係ありません。

ARIA ⑦ Kozue Amano

A・RI・A


SONNA, BANANA!
TODAY I WENT SHOPPING ON THE SURFACE AND MET UP WITH AIKA-SAN FOR LUNCH.
JUST NOW I SAID "BANANA" IN PLACE OF "BAKA NA", INTERESTING PUN, ISN'T IT?
Shut up you old geezer.
It's an old tradition passed down on earth for generations
Ah
WE HAVE BANANA FOR DESSERT.
じゃ～ん
3
1
4
2

7

天野こずえ

*Sonna baka na = no way

BLADE COMICS

A・RI・A

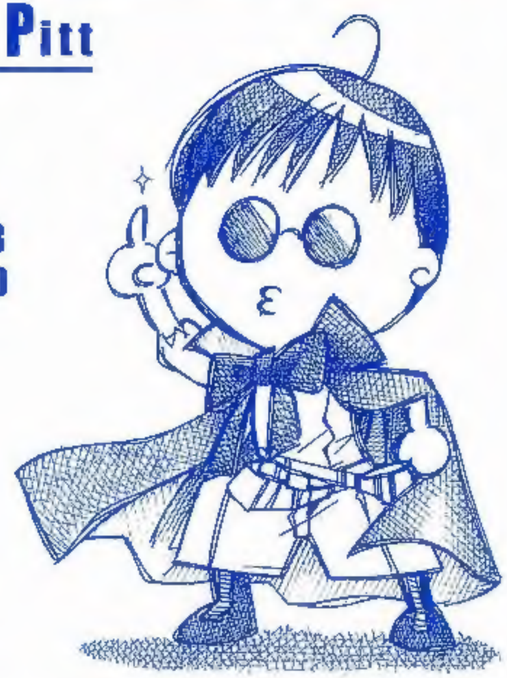
7

天野こずえ

Mag GARDEN

Albert Pitt

height 140
age 19
blood type AB
birthday 5/20



CONTENTS

ARIA VOYAGE.7

Navigation 31
The Goddess of Spring —— 03

Navigation 32
Blackout —— 37

Navigation 33
Mirror —— 67

Navigation 34
Vaporetto —— 101

Navigation 35
Hair, Hairpin, and Me —— 135

Special Navigation
Artificial Human —— 157

S T A F F

Sayaka Gojoh
You Hiiragi
Sho Satogame

Navigation31 春の女神

The Goddess of Spring

SPRING HAS COME TO NEO-VENEZIA.

THE LONG WINTER IS FINALLY OVER.

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

ON THE DAY WE SWITCHED TO THE SUMMER UNIFORM,

A BARBEQUE PARTY WAS ORGANISED TO WELCOME THE SPRING.

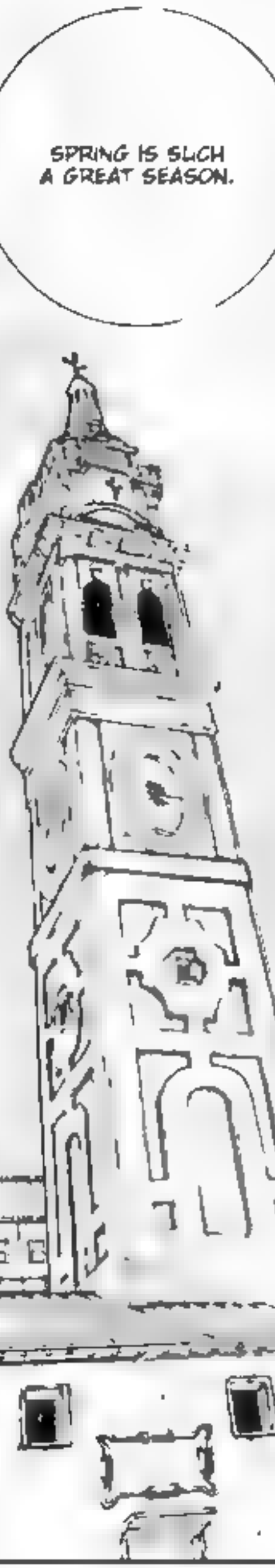
わい

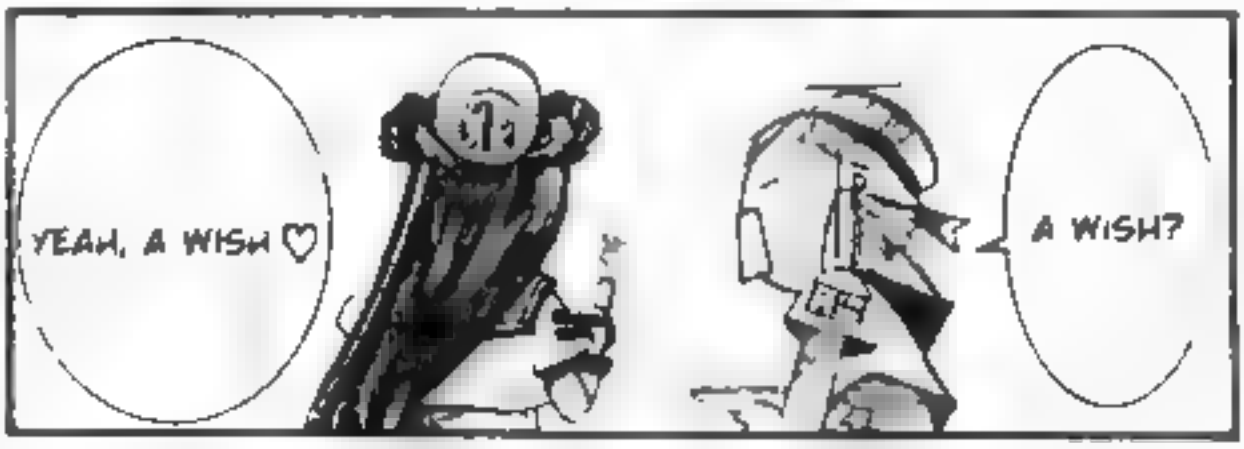
わい

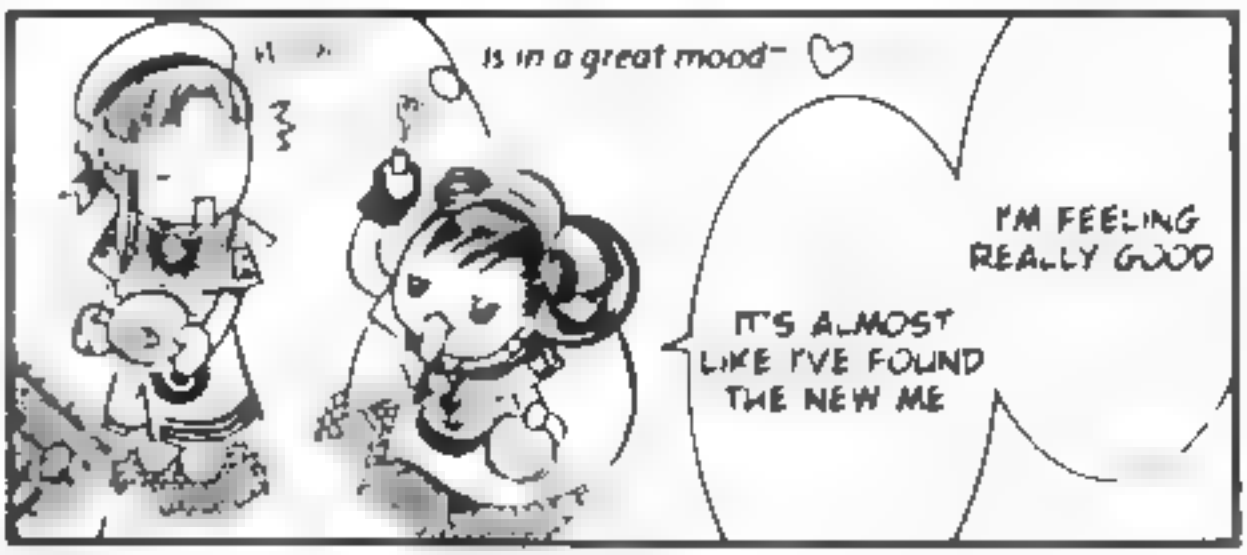
Meato- Ha
Meato- Hey
Meato- Yeah
OHHH...
The meat chant.
This is the spring hairstyle.
THAT'S RIGHT!
DOESN'T IT LOOK DAZZLING UNDER THE RAYS OF THE SUN?
WHAT IS IT?
OH, I WAS JUST THINKING YOUR HAIRSTYLE LOOKS BEAUTIFUL TODAY.
It's different today!
Meato Meato

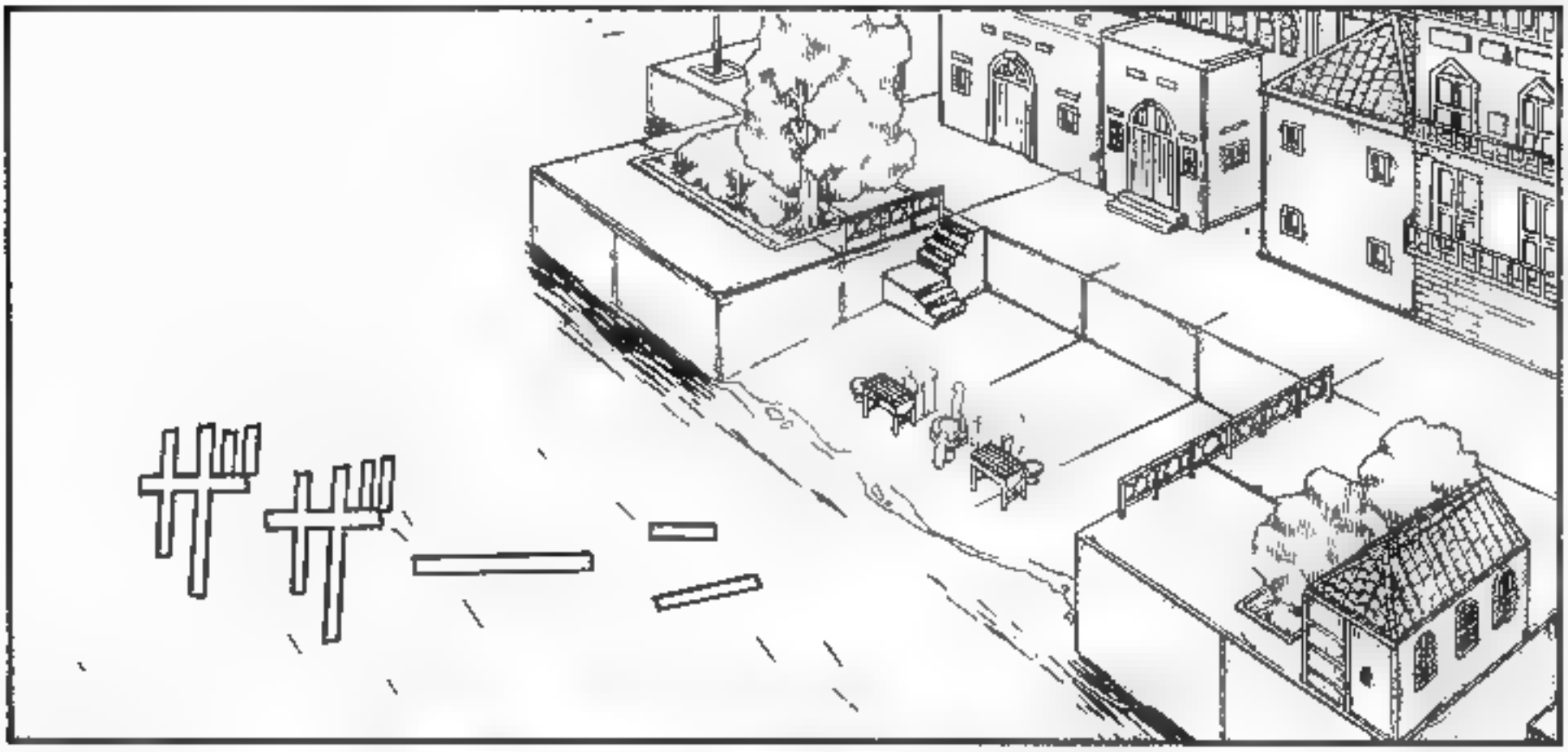
!
INDEED, IT'S SO LUSCIOUS IT'S LIKE THE HAIR OF THE GODDESS OF SPRING.
カァー
.....
Alicia-san...
ARA, ARA.
Yaa~
THANKS FOR THE COMPLIMENT.

SPRING IS SUCH A GREAT SEASON.



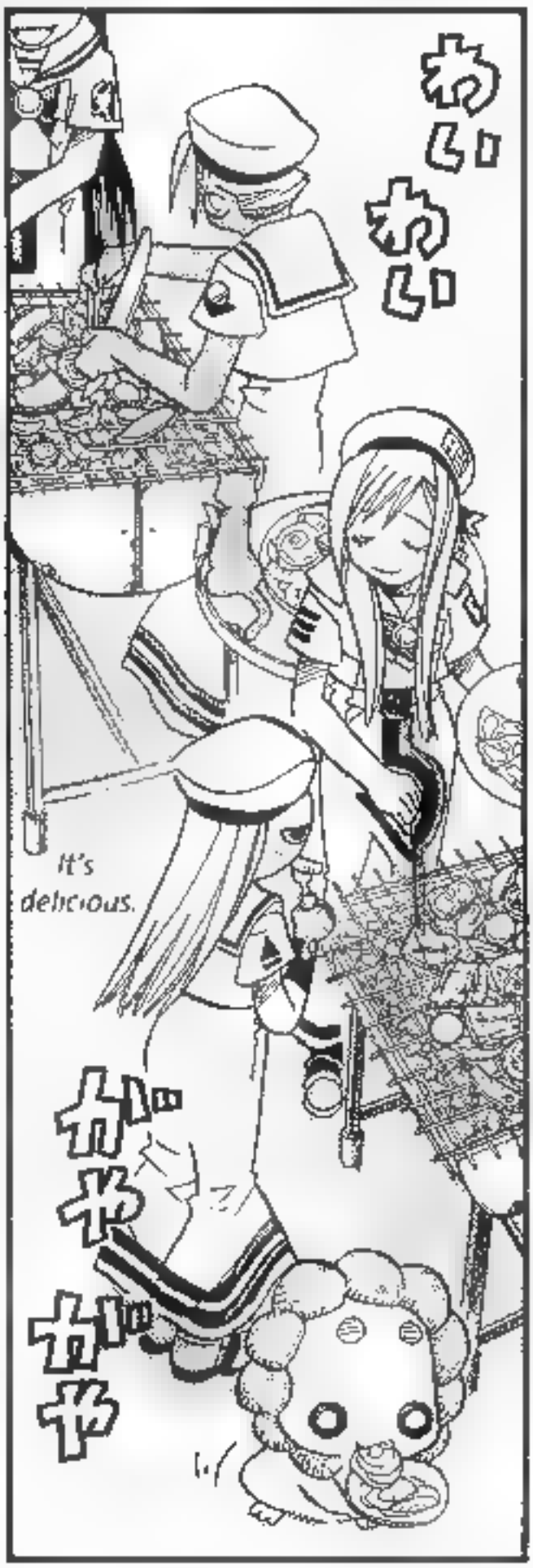


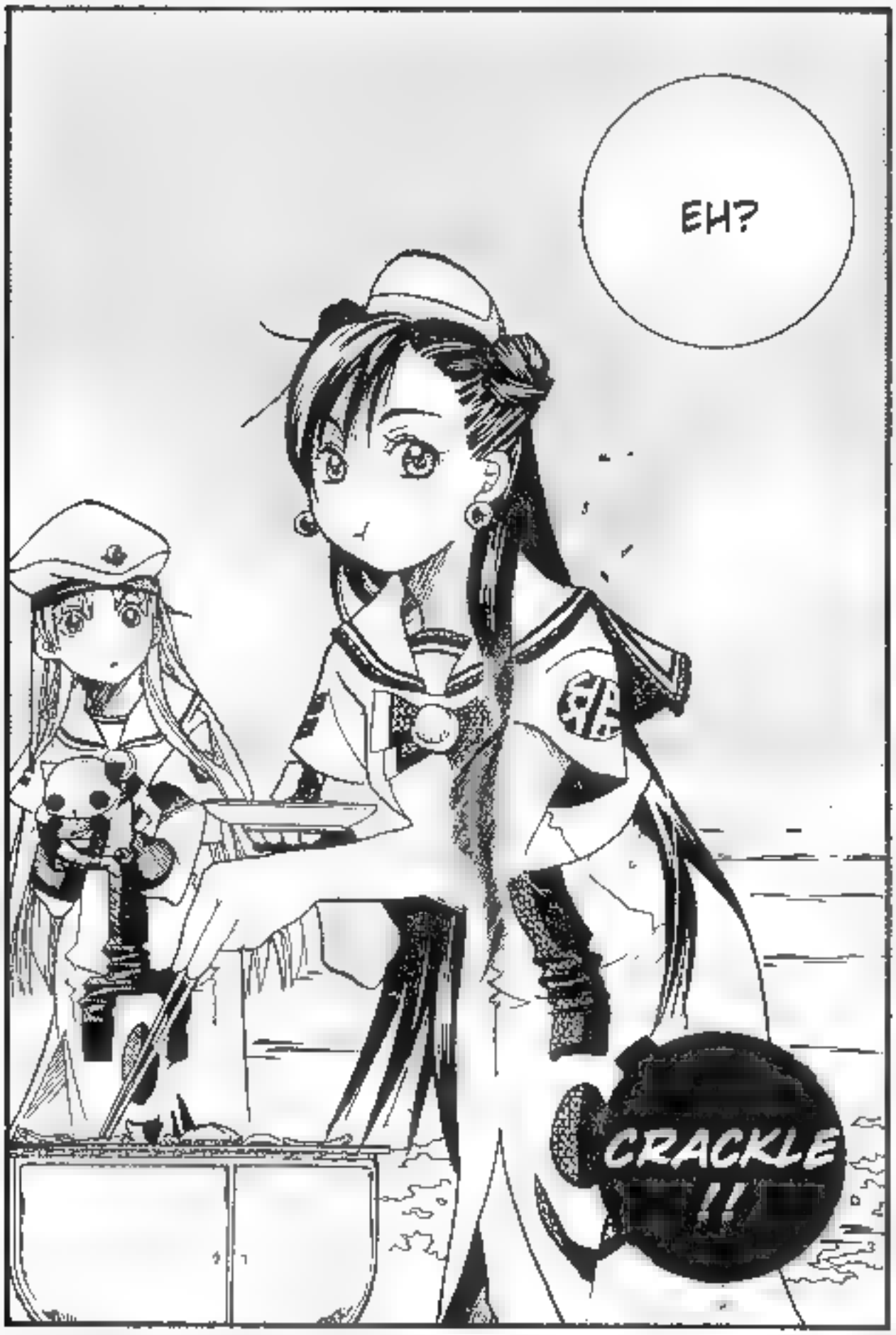


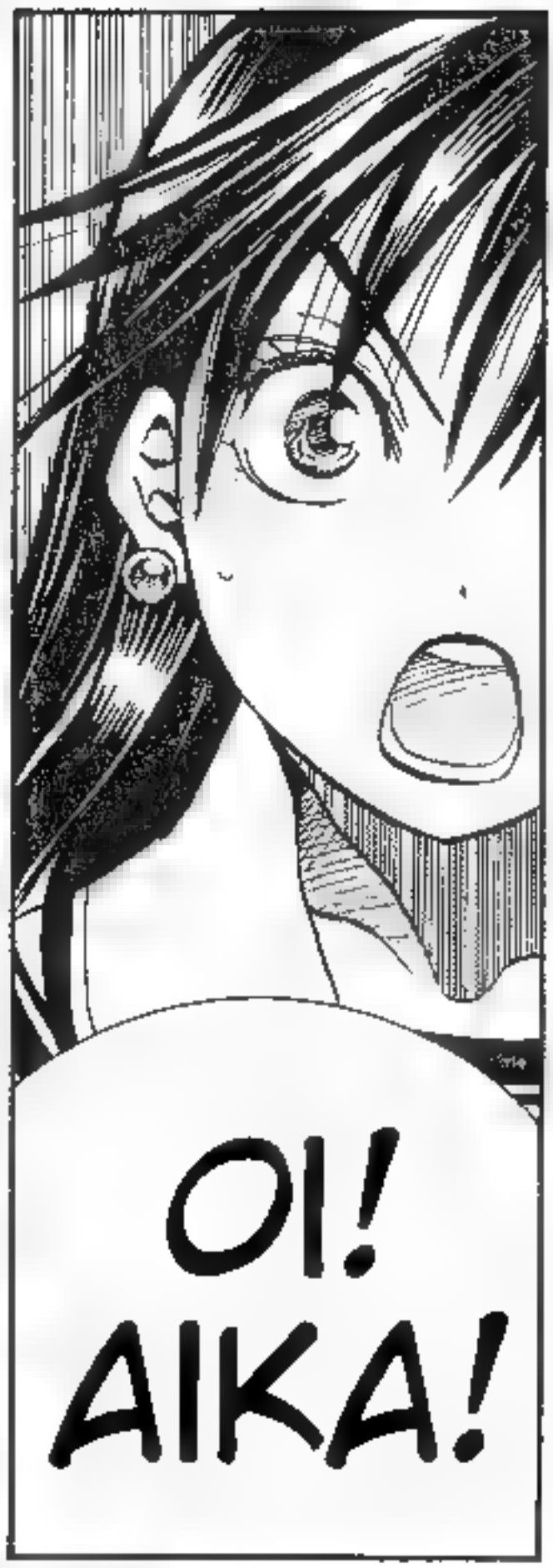


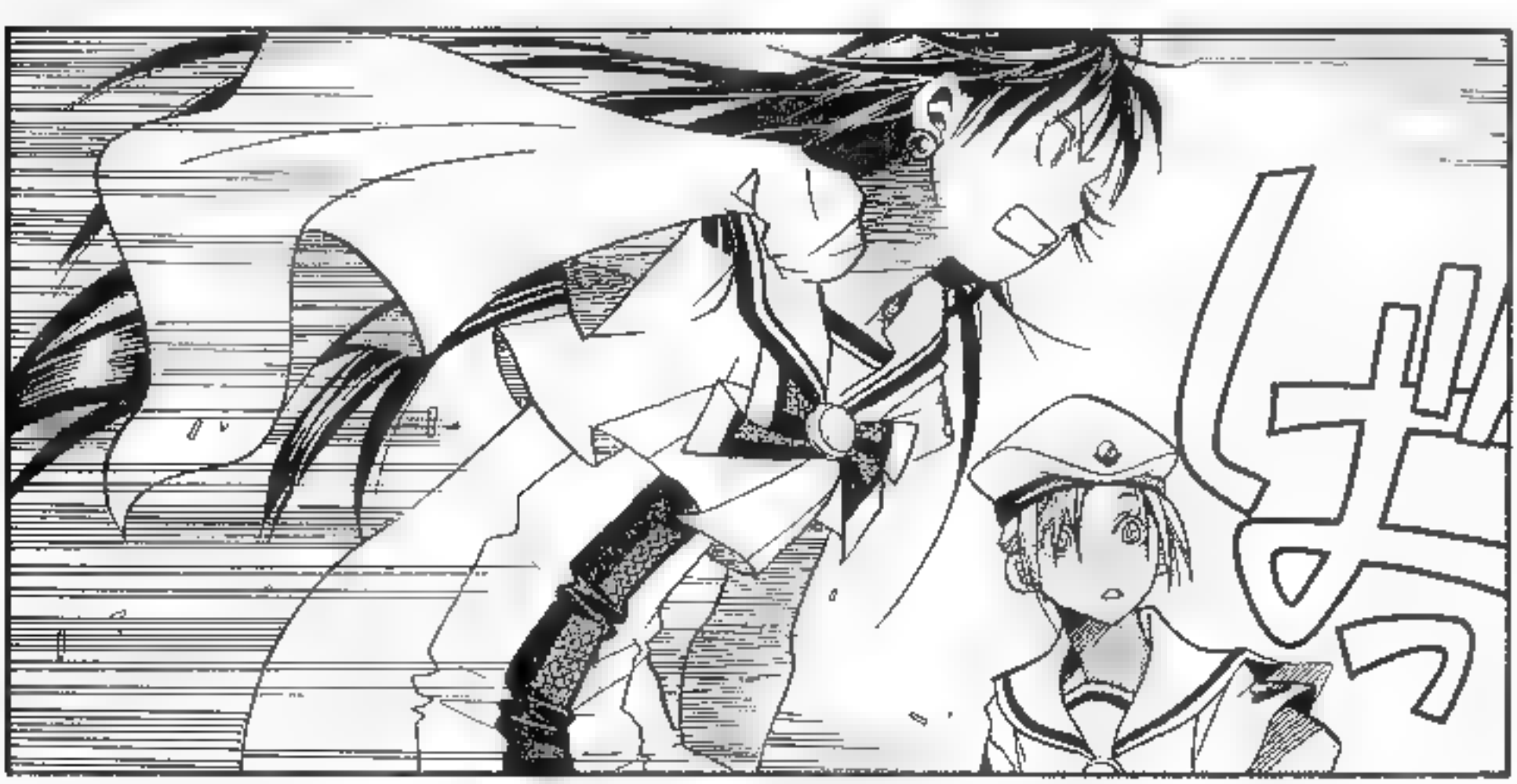
OHEY?
...WHAT'S THAT WEIRD SMELL?

IT'S NOT THAT KIND OF...
IS THE MEAT BURNT?


It's delicious.


EH?
CRACKLE !!


OI!
AIKA!



AH!

DON'T MOVE!

.....

Is speechless.

A one-sided Afro?

AHAHA, MY HAIR GOT BURNT.

BYE!

Hahaha

I'LL BE GOING BACK FIRST!

IT'D BE UNSIGHTLY WALKING AROUND WITH THIS.

PLEASE, GO AHEAD.

OH, THAT MEAT THERE LOOKS WELL-COOKED!

AH, EVERYONE PLEASE CONTINUE WITH THE BARBEQUE!

!

PLEASE EXCUSE US FOR A WHILE.

Sorry

WON'T NEED TO GO.

THE TWO OF YOU

SHUT UP!

ดีกว่า

BUT ...

ALL THE EFFORT SPENT SETTING THIS UP?

DO YOU REALLY WANT TO WASTE

.....

AKIRA-CHAN...

LET'S EAT ALL WE CAN!

SINCE THEY'RE GONE,

AIKA-CHAN.

AIKA-CHAN.

WHAT DO YOU WANT?

"#"——=…

WHAT?

YES... BUT...

……

はい Meat

WHAT ABOUT THE MEAT?

AKIRA-SAN WILL EAT IT ALL.

WE JUST WANT TO BE BY YOUR SIDE.

RIGHT NOW,

IT'S ALRIGHT, AIKA-CHAN.

WE'LL PUT ALL OUR HEART

INTO MAKING A CUTE NEW HAIRSTYLE FOR YOU!

NO WAY!

No need to force it

YOU DON'T NEED TO GO OUT OF YOUR WAY JUST FOR THIS...

Leave it to me

O-OKAY.

I'M VERY SERIOUS ABOUT THIS.

...

What was that?

WHAT'S THAT TUFT OF HAIR?

LEAVE IT TO US.

I'LL BE WORKING ON IT THEN.

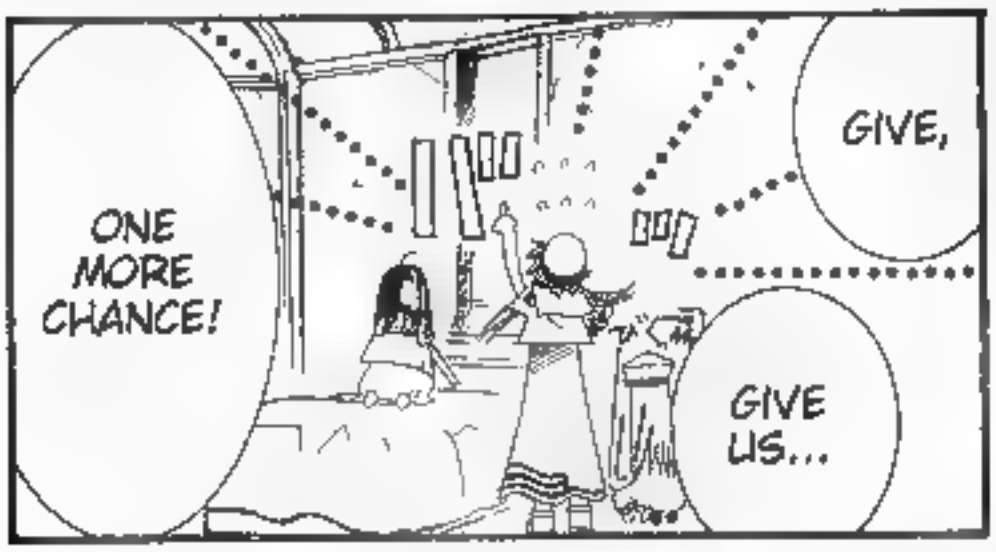
I WILL.

IT'LL BE A SHAME TO HAVE TO DO THAT, BUT IT'LL BE WIERD IF IT'S NOT CUT OFF WHERE THE HAIR GOT BURNT OFF.

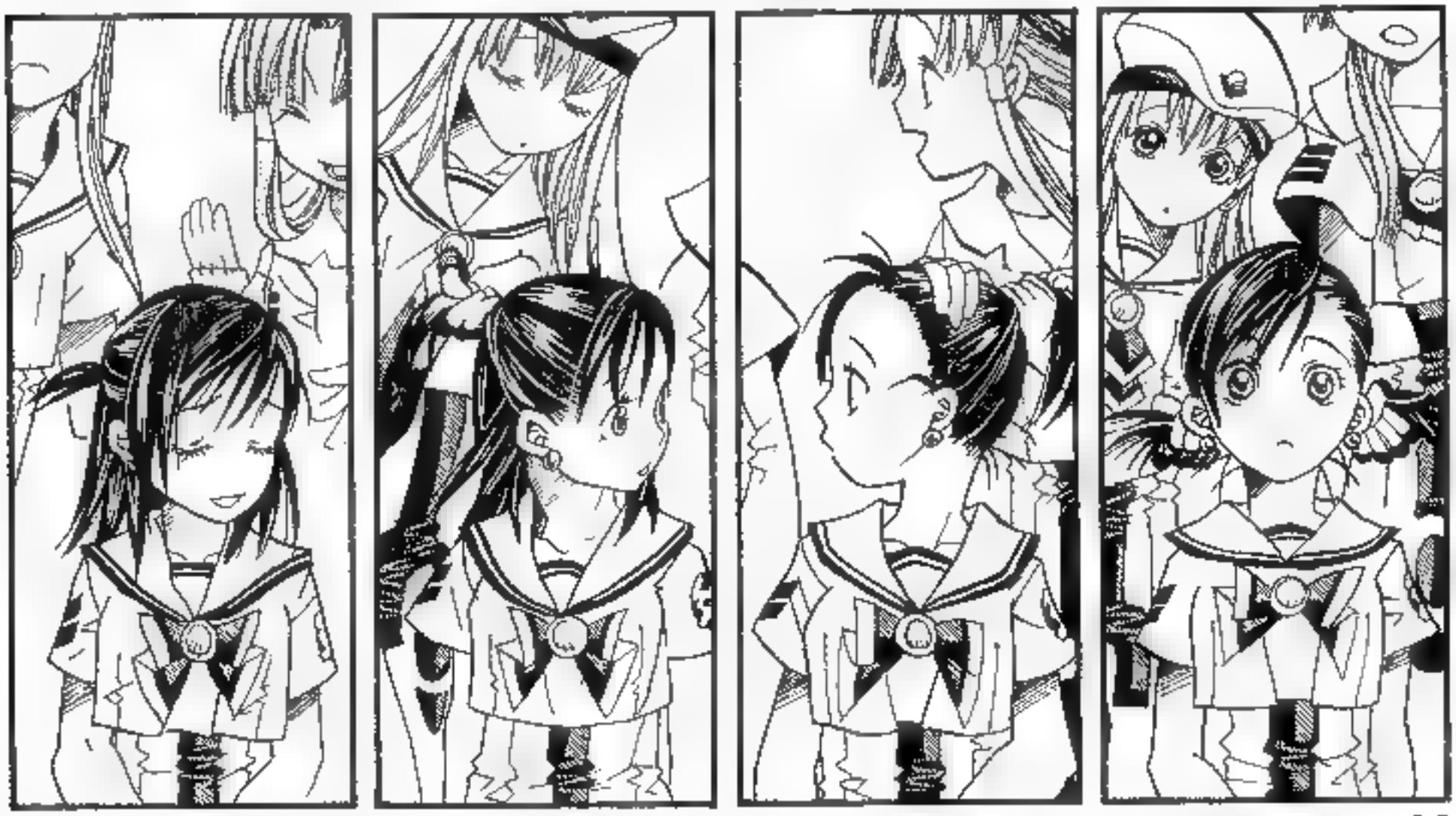
!

don't mind

IT'S ALRIGHT TO TRIM IT.


ONE MORE CHANCE!
GIVE,
GIVE US...

นะ...



IT'S ALRIGHT, AIKA-CHAN! YOU LOOK REALLY CUTE IN MEDIUM-LENGTH HAIR TOO!

IT REALLY SUITS YOU.

ドルーk

HOW IS IT?

.....

YEAH,

THANK YOU~♡

I MADE A WISH TO HAVE LONG HAIR?

DIDN'T I SAY ...

I'D HOPED THAT BY KEEPING MY HAIR LONG AND BEAUTIFUL LIKE ALICIA-SAN'S...

I COULD NEVER BE AS GOOD AS HER

HAHA... WHAT A JOKE.

THAT'S RIGHT, YOU'RE A REAL IDIOT.

I MIGHT BECOME AN UNDINE LIKE HER.

ONLY ALICIA CAN BE ALICIA.

AKIRA -SAN ...

YOU CAN NEVER BE LIKE ALICIA!

A WHILE.

THE BARBEQUE MEAT WAS DELICIOUS.

Too bad you left early

HOW LONG HAVE YOU BEEN HERE?

JUST LIKE A MONKEY.

THE ONE BEFORE THAT!

カリ

WHAT DID YOU JUST SAY?

EH?

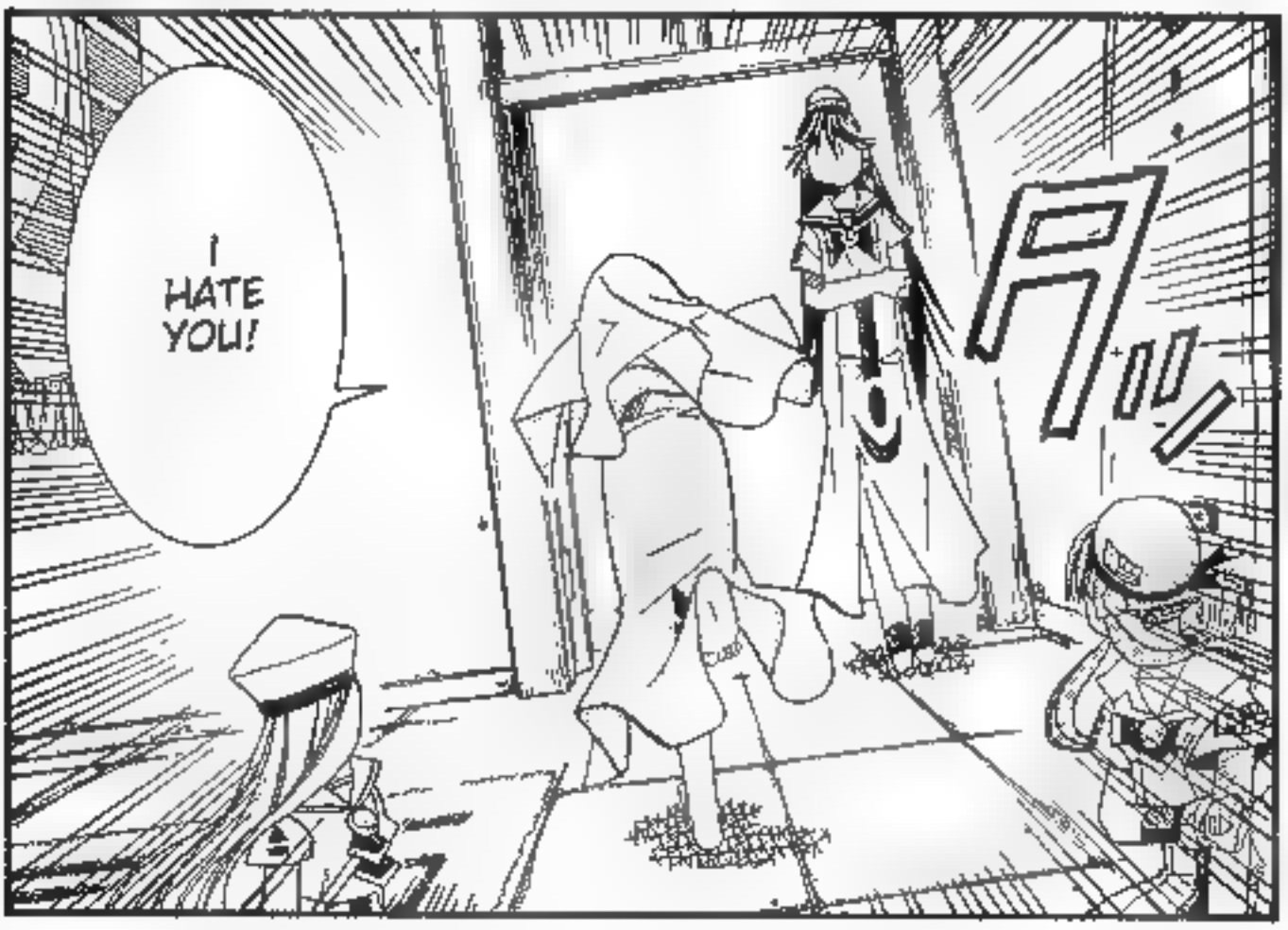
OOH... AIKA, YOU'VE CUT YOUR HAIR.

YOU'RE LIKE A CUTE LITTLE MONKEY.

:

OOH ...

YOU CAN NEVER BE LIKE ALICIA!


I HATE YOU!

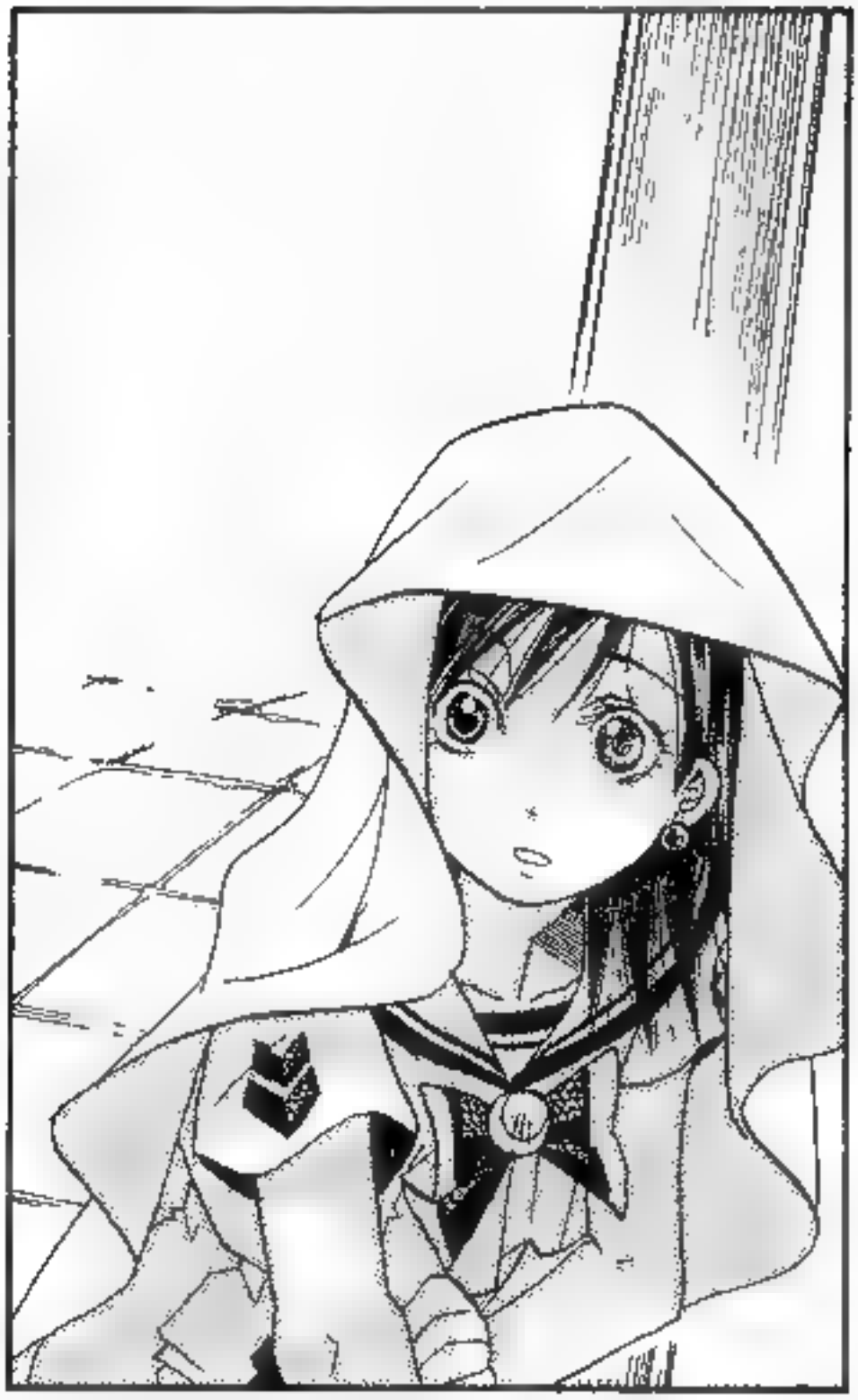
AKIRA-SAN...

YOU CAN'T BECOME ALICIA, NOR CAN YOU BE LIKE ATHENA.

YOU JUST HAVE TO BE THE BEST, MOST UNIQUE UNDINE ON AQUA!

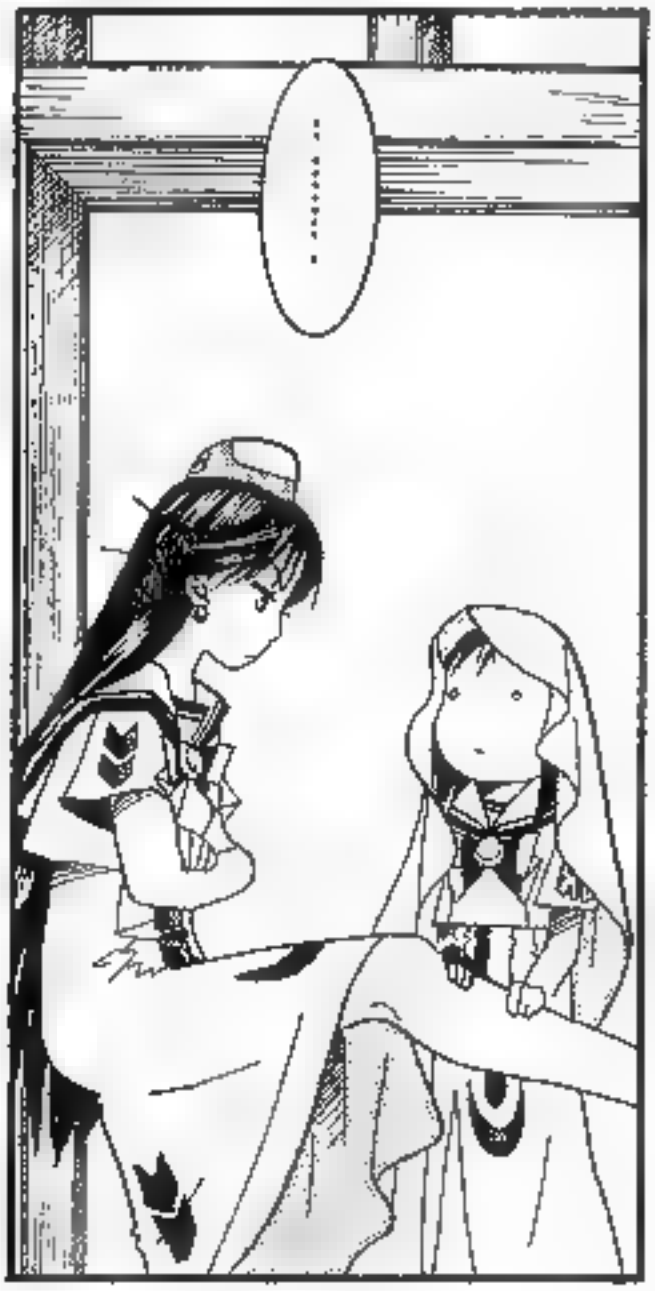
LISTEN UP, AIKA...

YOU CAN ONLY BE YOURSELF!

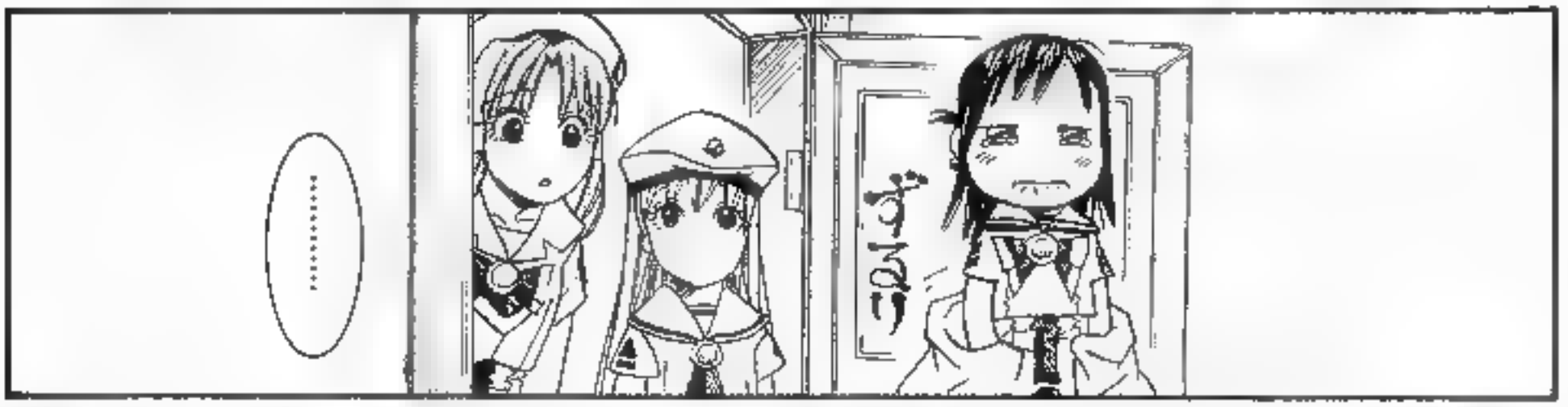


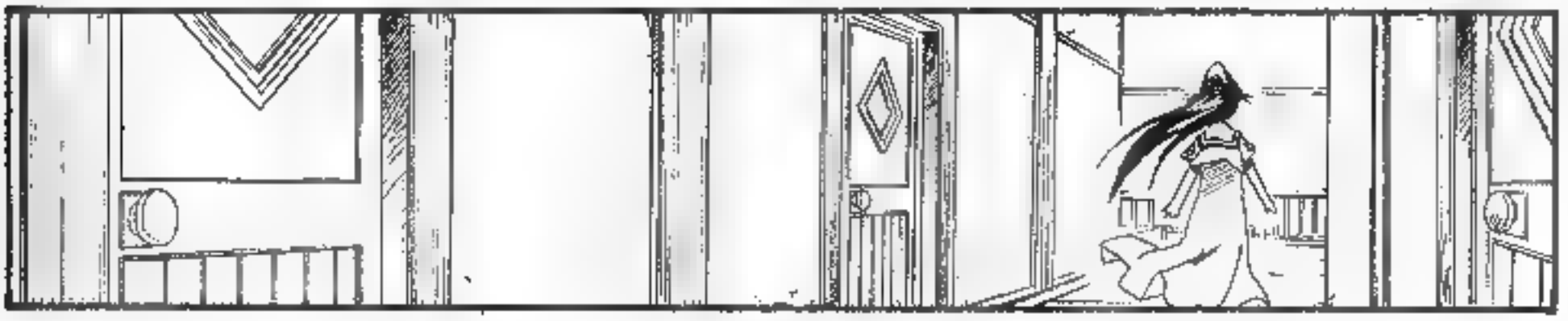
I'M DONE!
EH?

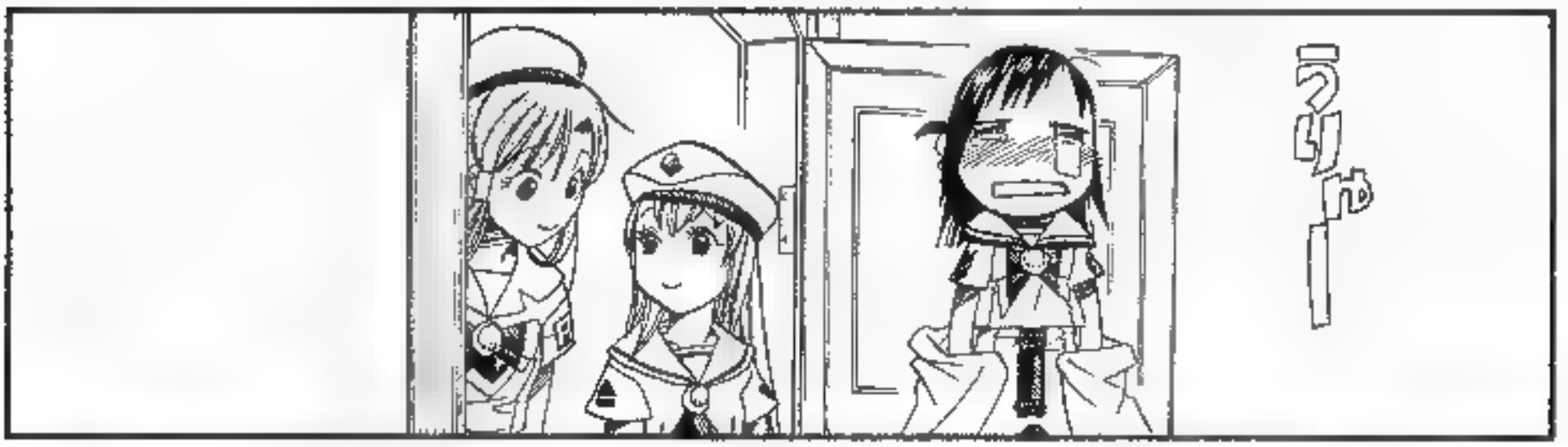
!

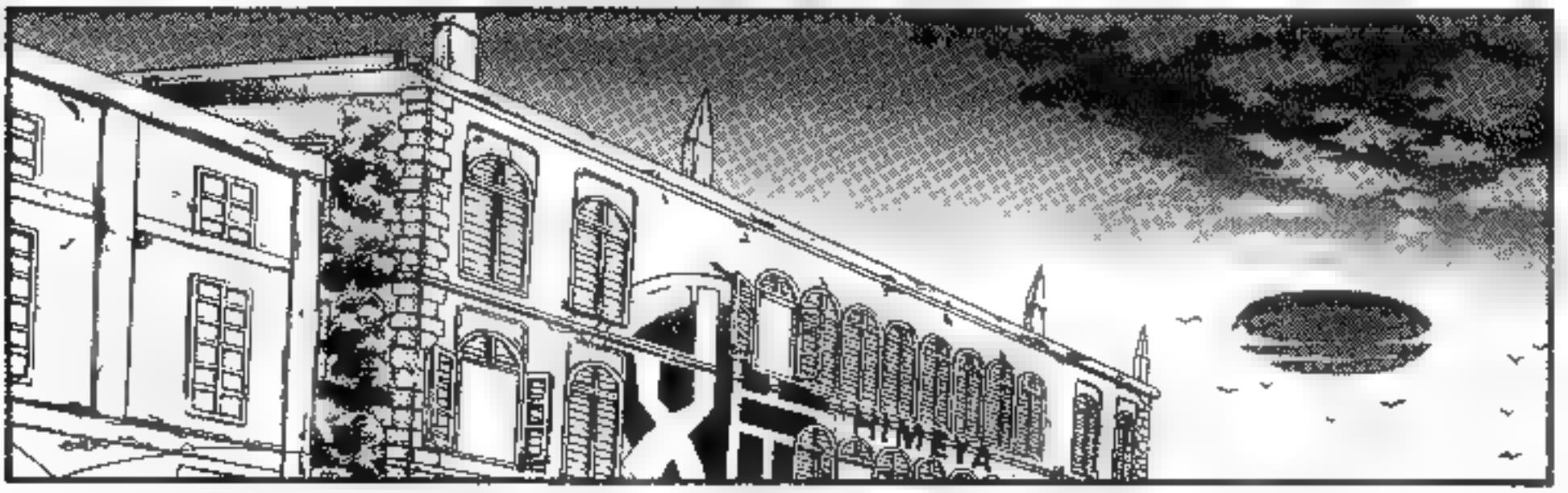

.....

カッ
カッ
カッ


……
ぷいっ




ぷいっ


AIMEYA

HM.

AKIRA-SAN...

チチチ

チュン

チュン

HMMM.

WHAT IS THIS ABOUT?

I RUINED EVERYBODY'S GOOD MOOD YESTERDAY...

AS FOR THE DETAILS, YOU'LL HAVE TO ASK THE ONE WHO REQUESTED ANOTHER GATHERING!

I WAS ONLY RESPONSIBLE FOR GETTING EVERYONE HERE.

PLEASE HAVE A BARBEQUE WITH ME TODAY.
PLUS, THERE WAS LOTS OF LEFTOVER RAW MEAT,
SO I'D LIKE TO DO IT AGAIN.

AH~

AHAHA...

のぉ～のぉ～

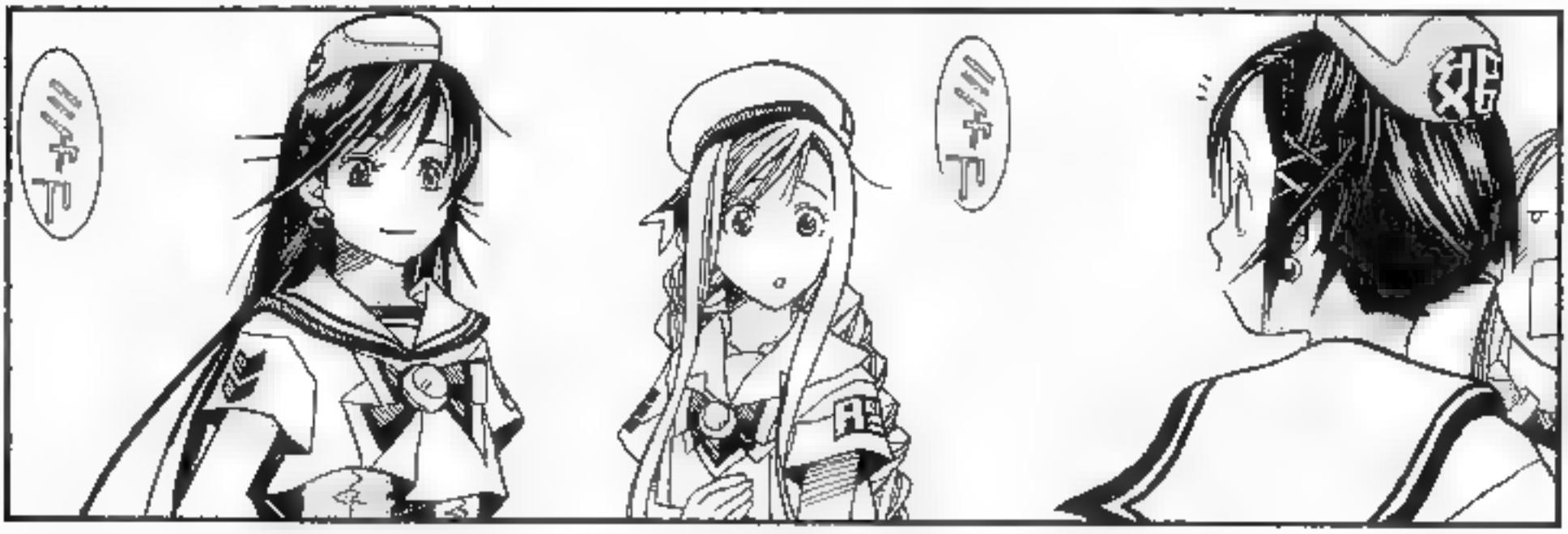
ALRIGHT! TO THIS LADY, EMBARRASING COMMENTS ARE NOT ALLOWED!

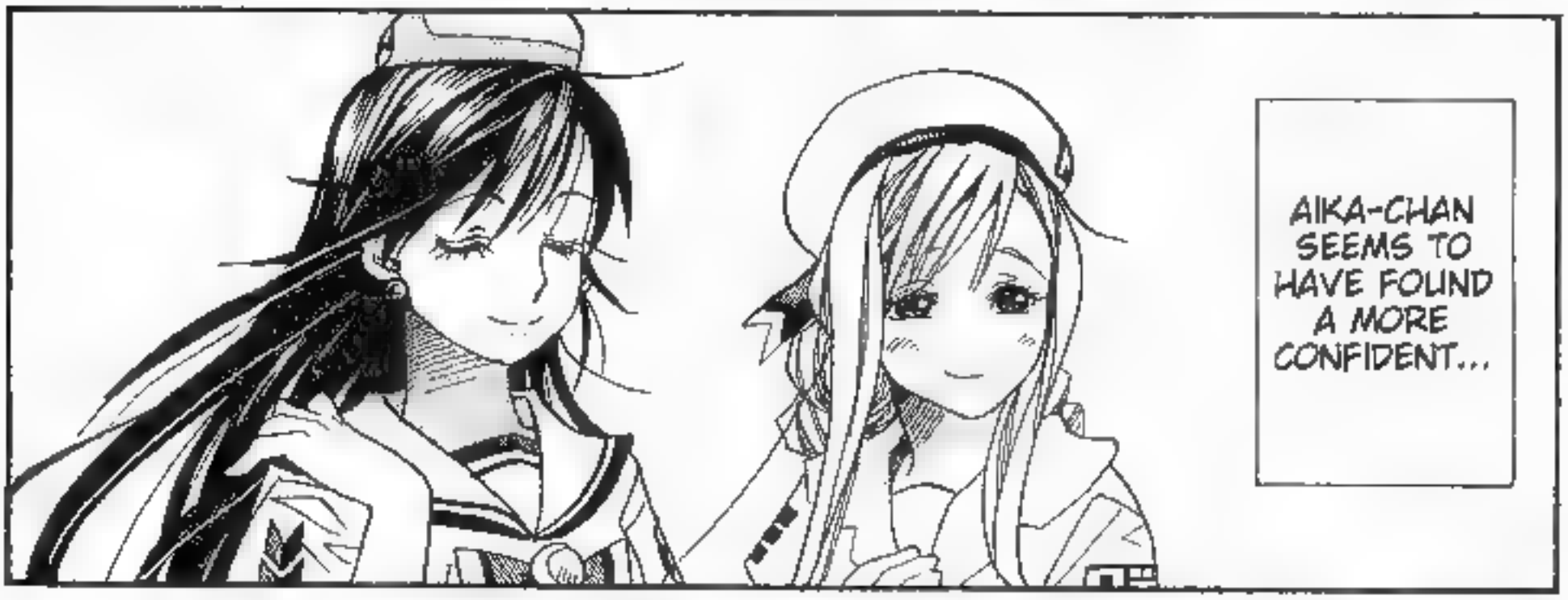
ぴしっ

ばっかーっ

AIKA-CHAN, YOU HAIR IS SO...

You cut it so short




AIKA-CHAN SEEMS TO HAVE FOUND A MORE CONFIDENT...

NEW SELF.

BECAUSE NO MATTER WHAT...

What's the meaning of this.

You eat too much meat

WE CAN'T LOSE TO HER EITHER.

SPRING WILL ALWAYS BE THE SEASON OF NEW BEGINNINGS.

Amano Centric Scans

Translation: GrimaH
Editing: Mez
Typesetting: Anonymous of Wales

THE FLOWERS ARE IN FULL BLOOM,

SIGNALLING THE ONSET OF SPRING.

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

TODAY, I, SINGLE UNDINE MIZUNASHI AKARI,

UNDER THE GUIDANCE OF A PRIMA UNDINE,

AM PREPARING FOR AN ACTUAL TOUR WITH CUSTOMERS.

Navigation32 停電

Blackout

CHRYSAN-THEMUMS...

CHRYSAN-THEMUMS,

CHRYSAN-THEMUMS,

IS FILLED WITH CHRYSANTHEMUM DECORATIONS.

Really?

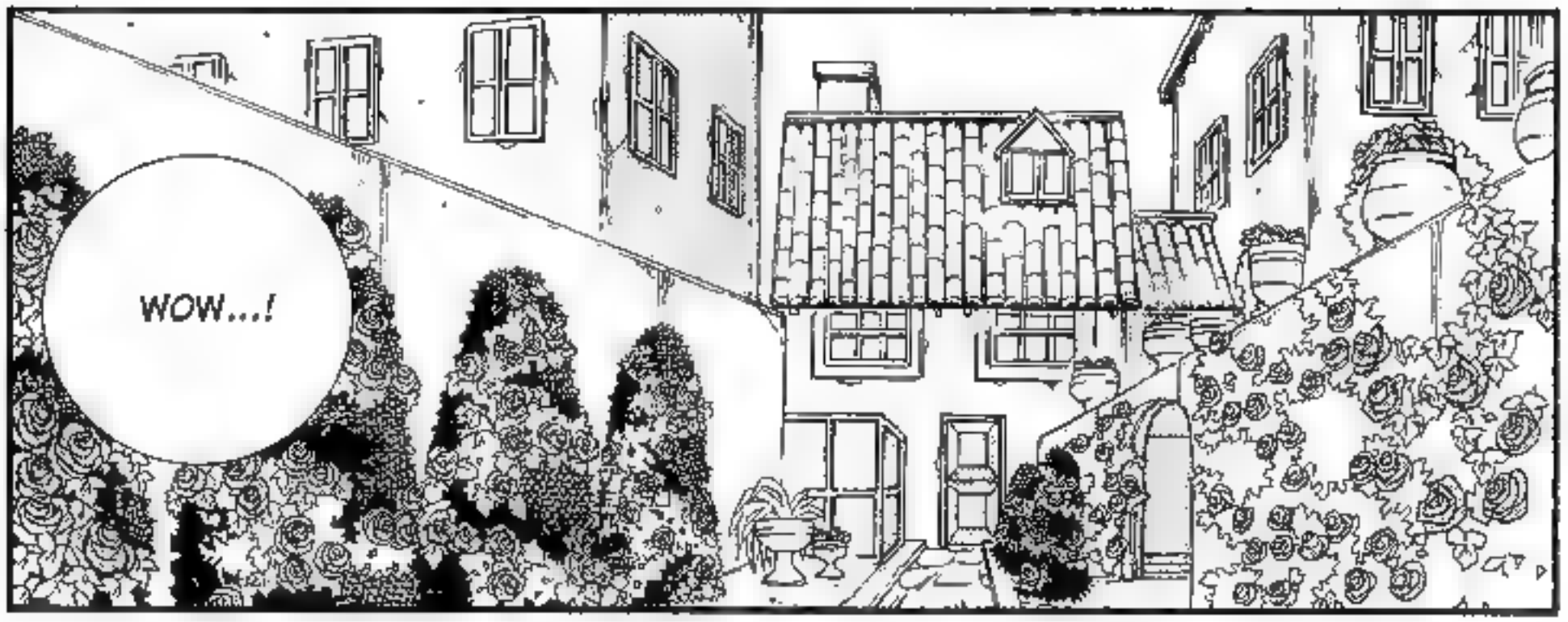
AS YOU CAN SEE, THIS CITY

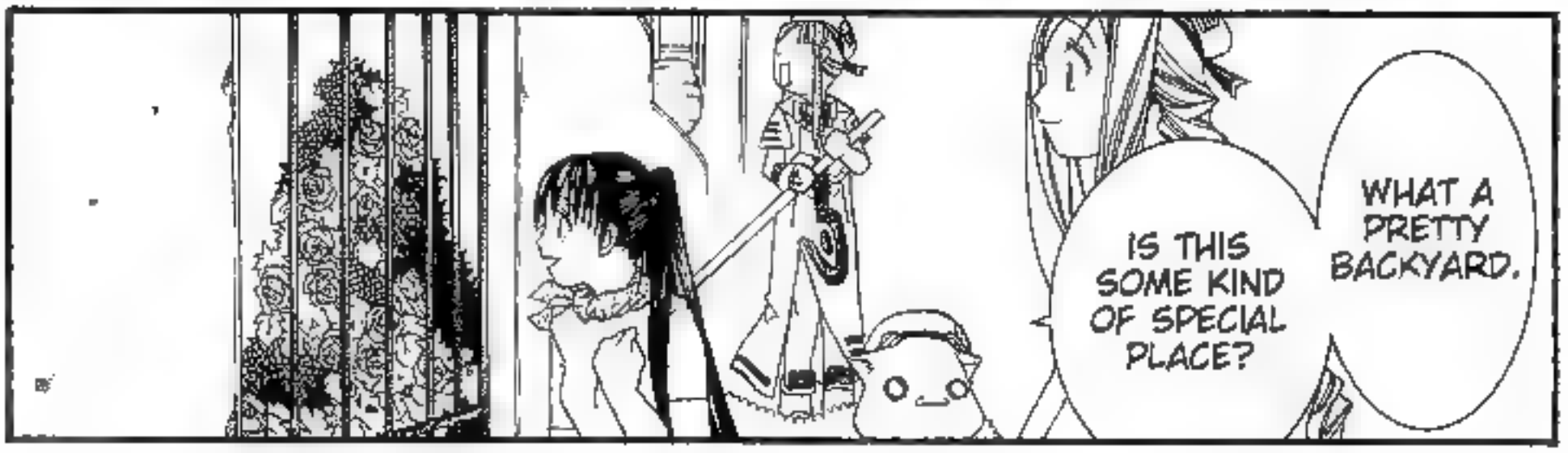
THIS HAS BEEN FAITHFULLY RECREATED IN NEO-VENEZIA.

THIS FLOWER WAS BROUGHT BACK BY MARCO POLO FROM CHINA,

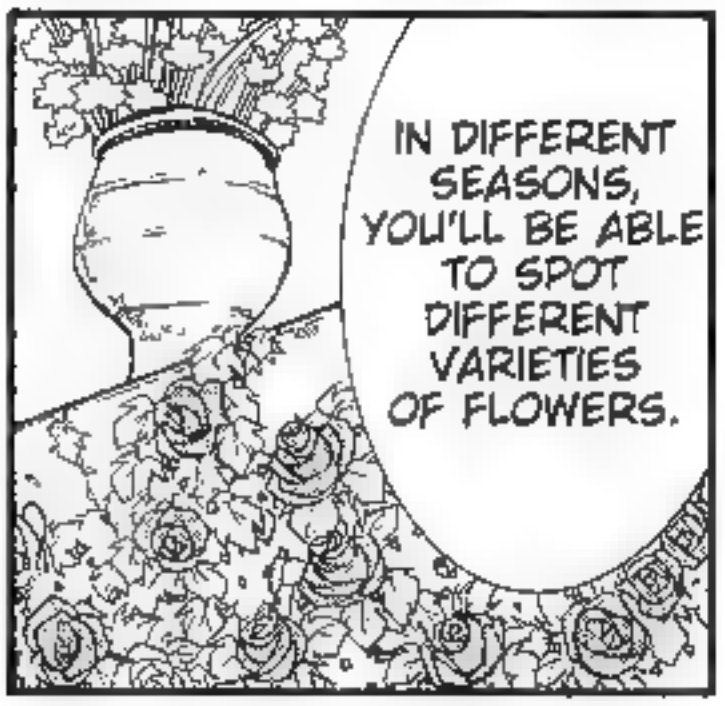
AND BECAME VERY POPULAR IN ANCIENT VENICE.

AH, PLEASE STOP THE BOAT FOR A SECOND.
EH? OKAY.
COM-ING UP...
カチーン
コチーン


WOW...!


IS THIS SOME KIND OF SPECIAL PLACE?
WHAT A PRETTY BACKYARD.

THIS BACKYARD IS ALWAYS VERY CAREFULLY TENDED TO BY THE OWNER.


IN DIFFERENT SEASONS, YOU'LL BE ABLE TO SPOT DIFFERENT VARIETIES OF FLOWERS.

OH, REALLY?
NO, IT'S JUST AN ORDINARY RESIDENCE.
....

AS THERE IS NATURALLY A LACK OF FLORA AND FAUNA IN NEO-VENEZIA,

THE LADIES OFTEN FIND THE DECOR WORTH THE EFFORT.

SUCH...

SUCH A BEAUTIFUL STANDARD THIS IS.

?

Ara Ara

IT IS SAID THAT IN THIS CITY, THE BEAUTY OF THE FLOWERS AND DECOR OF A RESIDENCE

IS USED AS A STANDARD TO JUDGE THE COMPETENCE OF THE FEMALE HEAD OF THIS HOUSEHOLD.

AH, I JUST HAPPENED TO BE LUCKY.

it your first time passing by here too

BUT YOU'VE REALLY GOT AN EYE FOR DETAILS, MISS, TO BE ABLE TO SPOT THE BACKYARD.

.....
AMAZING.

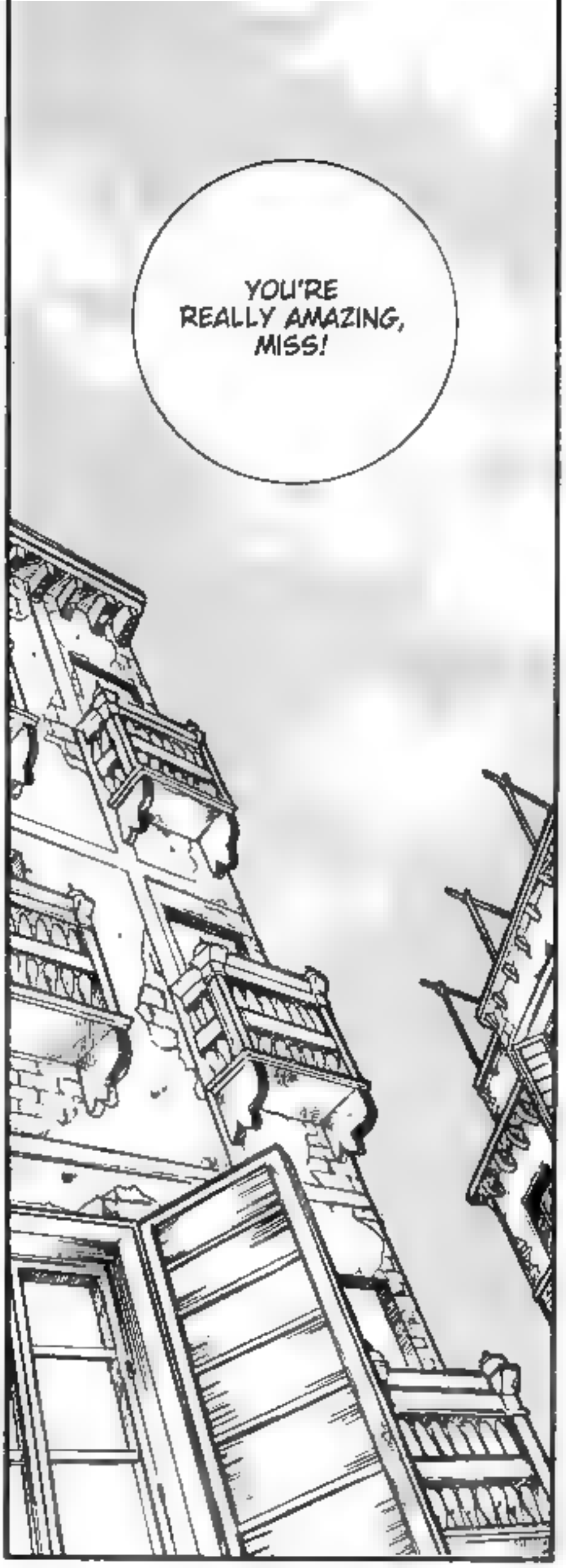
THAT I REALISED THE EXISTENCE OF THE BACKYARD.

IT WASN'T UNTIL NOW...

...I'VE NEVER ACTUALLY NOTICED IT.

EVEN THOUGH I ALWAYS USE THIS CANAL...

You're welcome
THANK YOU FOR YOUR GUIDANCE TODAY.
Ah~ That was nerve-wracking~


YOU'RE REALLY AMAZING, MISS!

OHEY?

MY, SO IT'S TODAY.

THE ELECTRICITY SUPPLY IN THIS AREA WILL BE SHUT DOWN FOR MAINTENANCE.

FROM NIGHTFALL TONIGHT TILL SUNRISE,

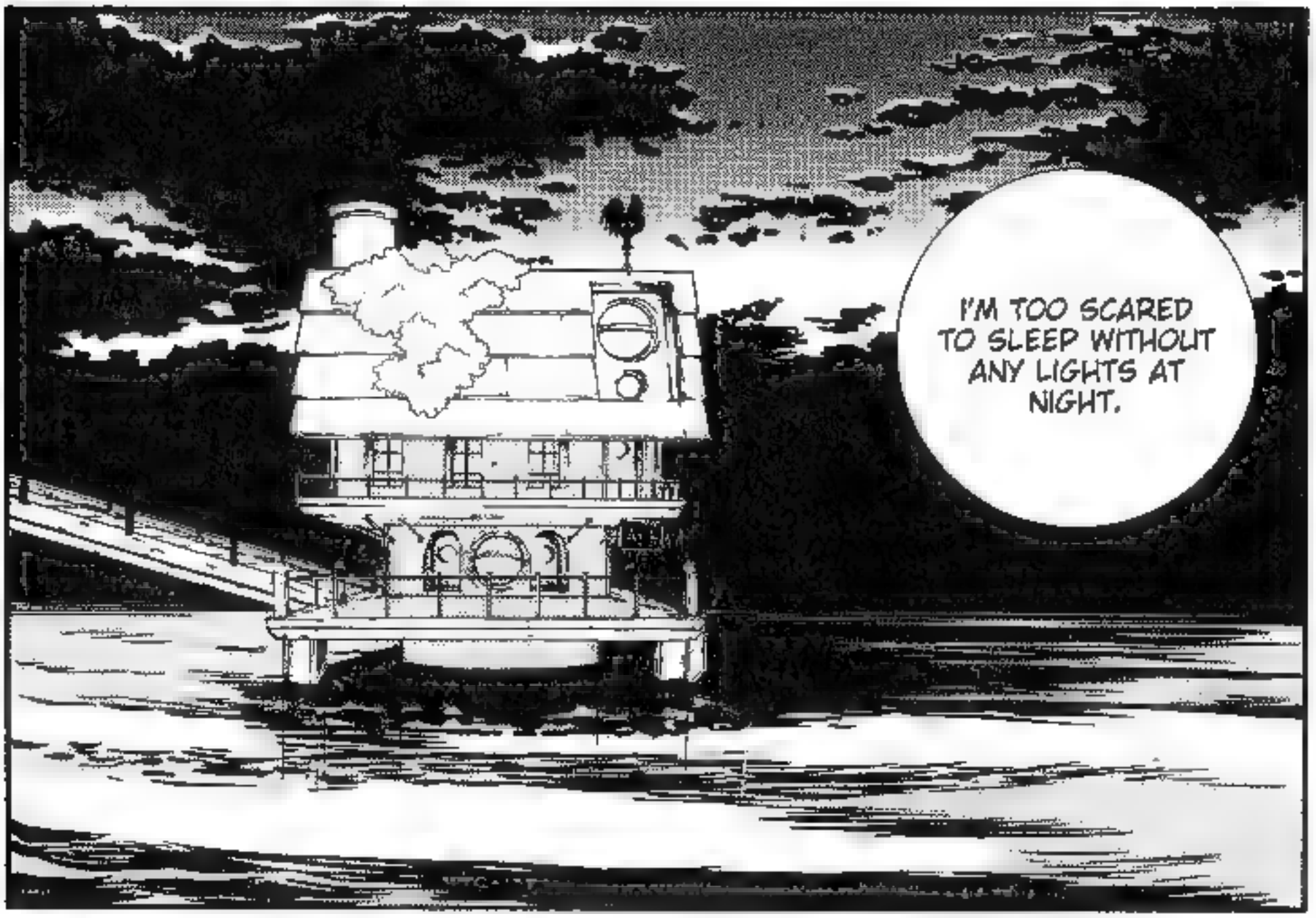
THERE WON'T BE ANY LIGHTS TONIGHT,

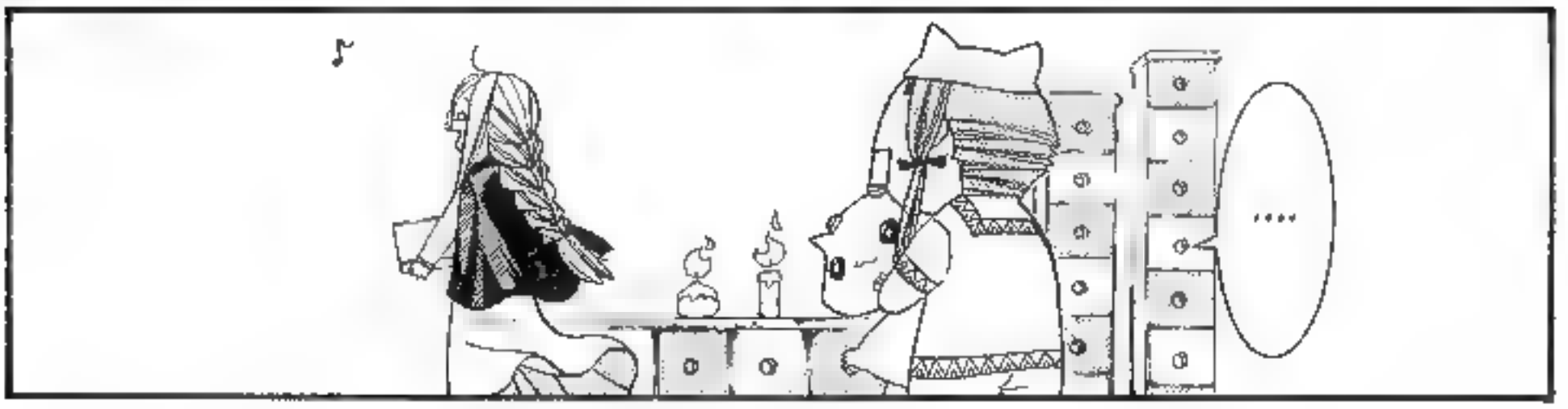
SO WE'LL HAVE TO BE PREPARED.

WHAT DO I DO...

ARIA COMPANY

はっ
AH, IT'S NOTHING.
WHAT'S WRONG?
ACTUALLY, I...
HMM?


I'M TOO SCARED TO SLEEP WITHOUT ANY LIGHTS AT NIGHT.


....

LET'S LINE THEM ALL UP...

OH, OKAY.

HERE,

TAKE THIS.

IT'S ALRIGHT.

I'M REALLY SORRY...

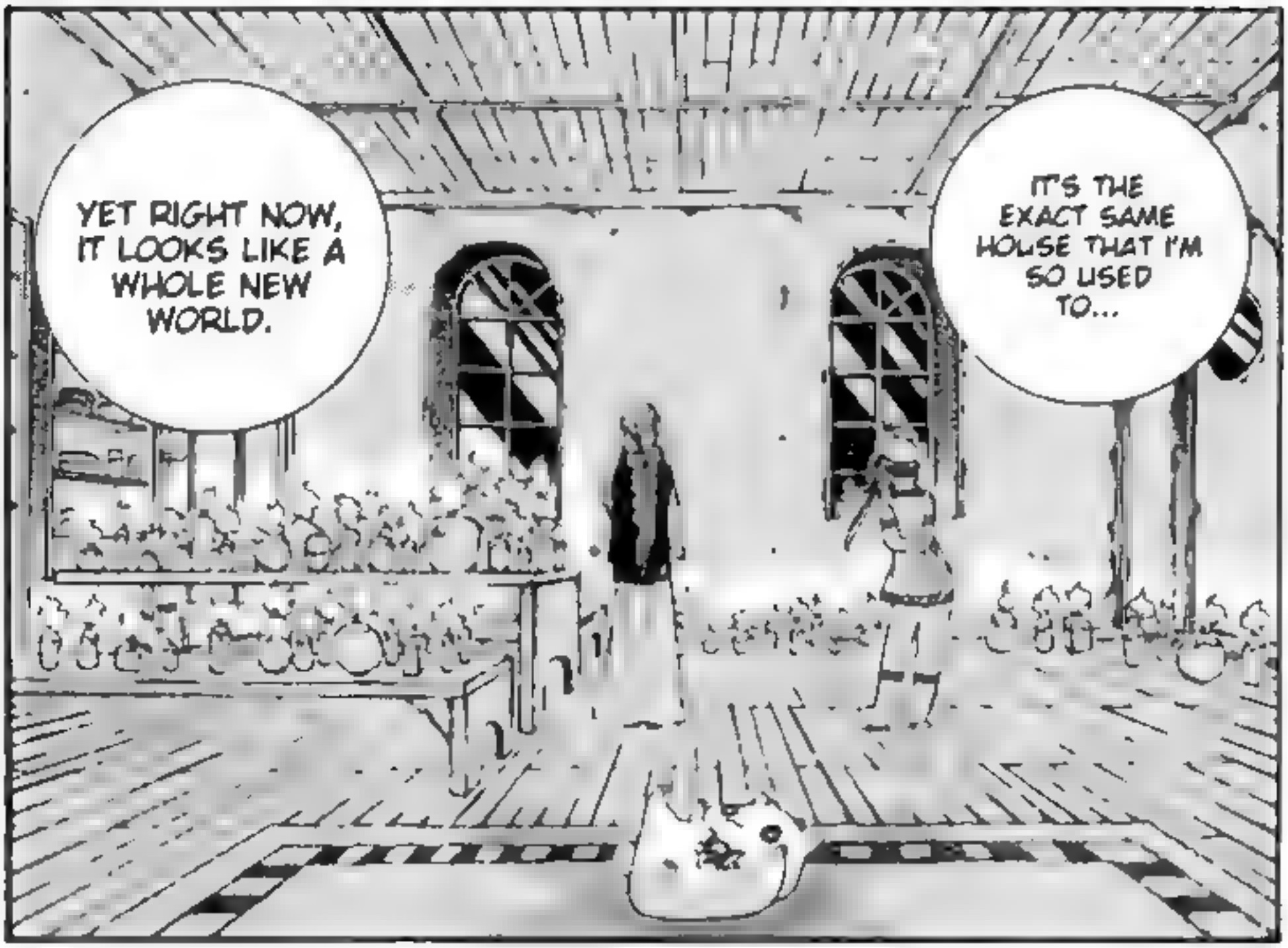
...TO HAVE YOU GO TO THE TROUBLE OF STAYING OVER TONIGHT...

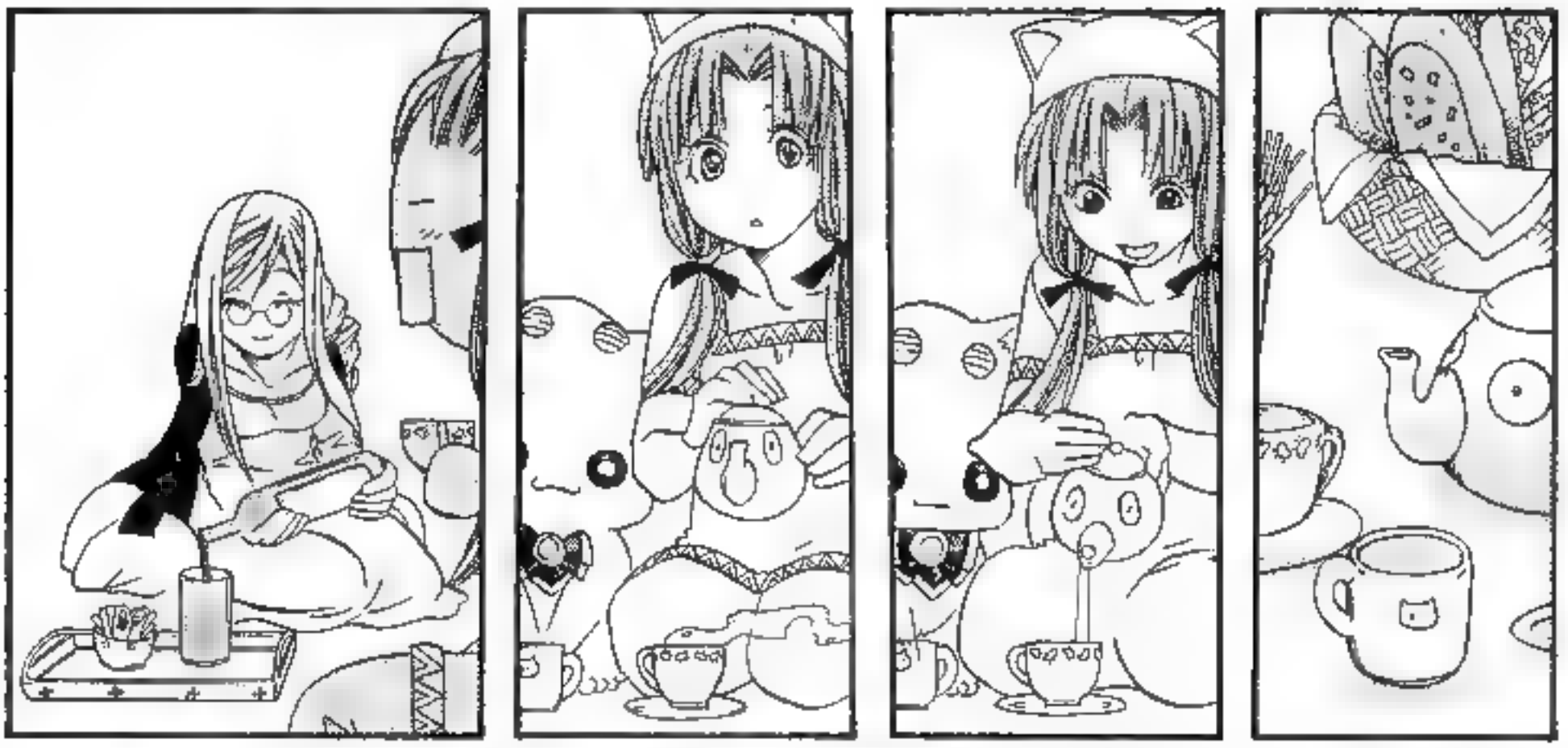
I'M STARTING TO LOOK FORWARD TO THIS.

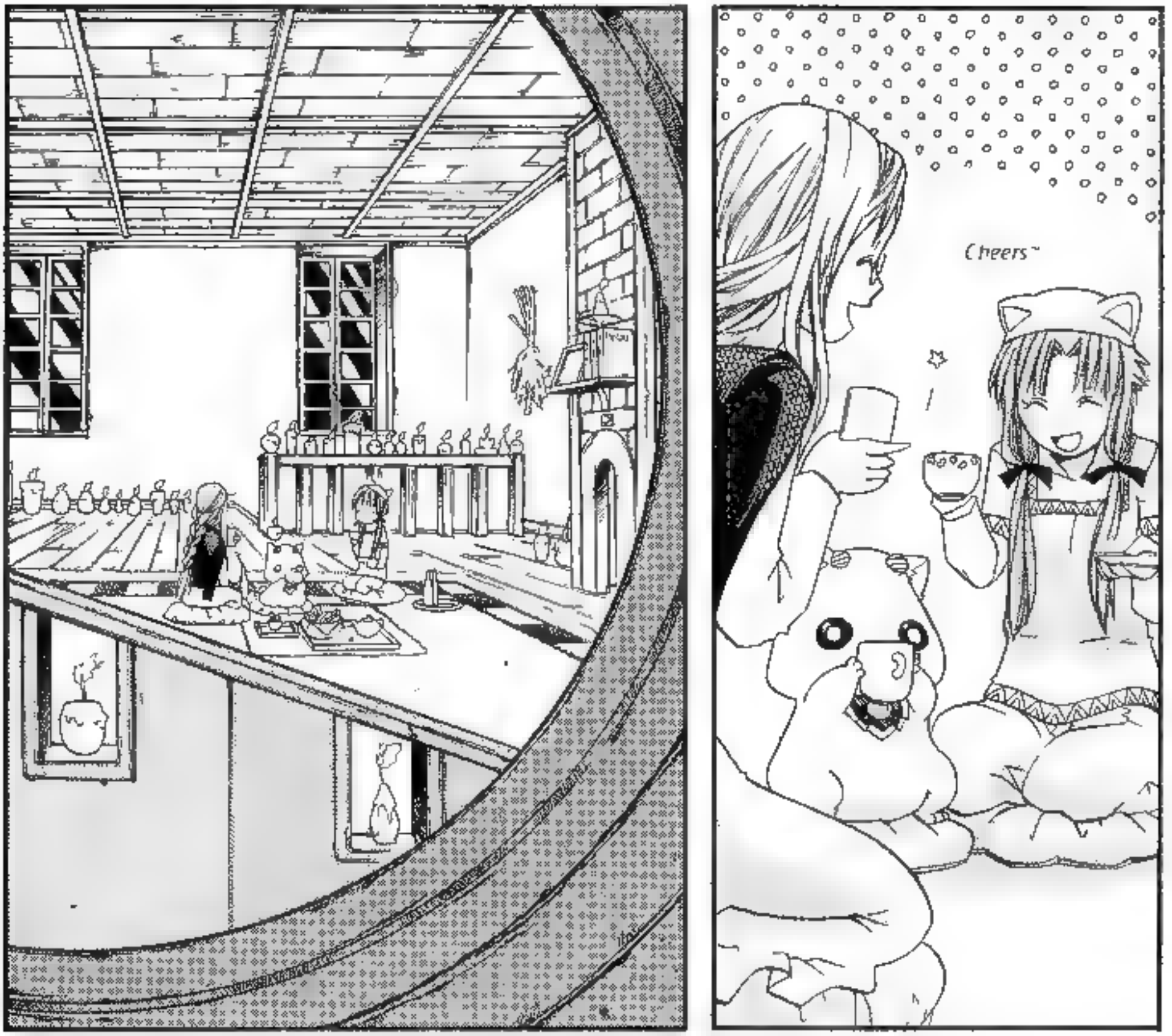
UFUFU...

UWWAH~!

ALRIGHT,
WE'RE DONE.


YET RIGHT NOW, IT LOOKS LIKE A WHOLE NEW WORLD.
IT'S THE EXACT SAME HOUSE THAT I'M SO USED TO...




Cheers~

NYU.

U-FU-FU.

AH~ THAT WAS DELICIOUS. ♡

ごちそうさま!!

ぶる

OKAY.

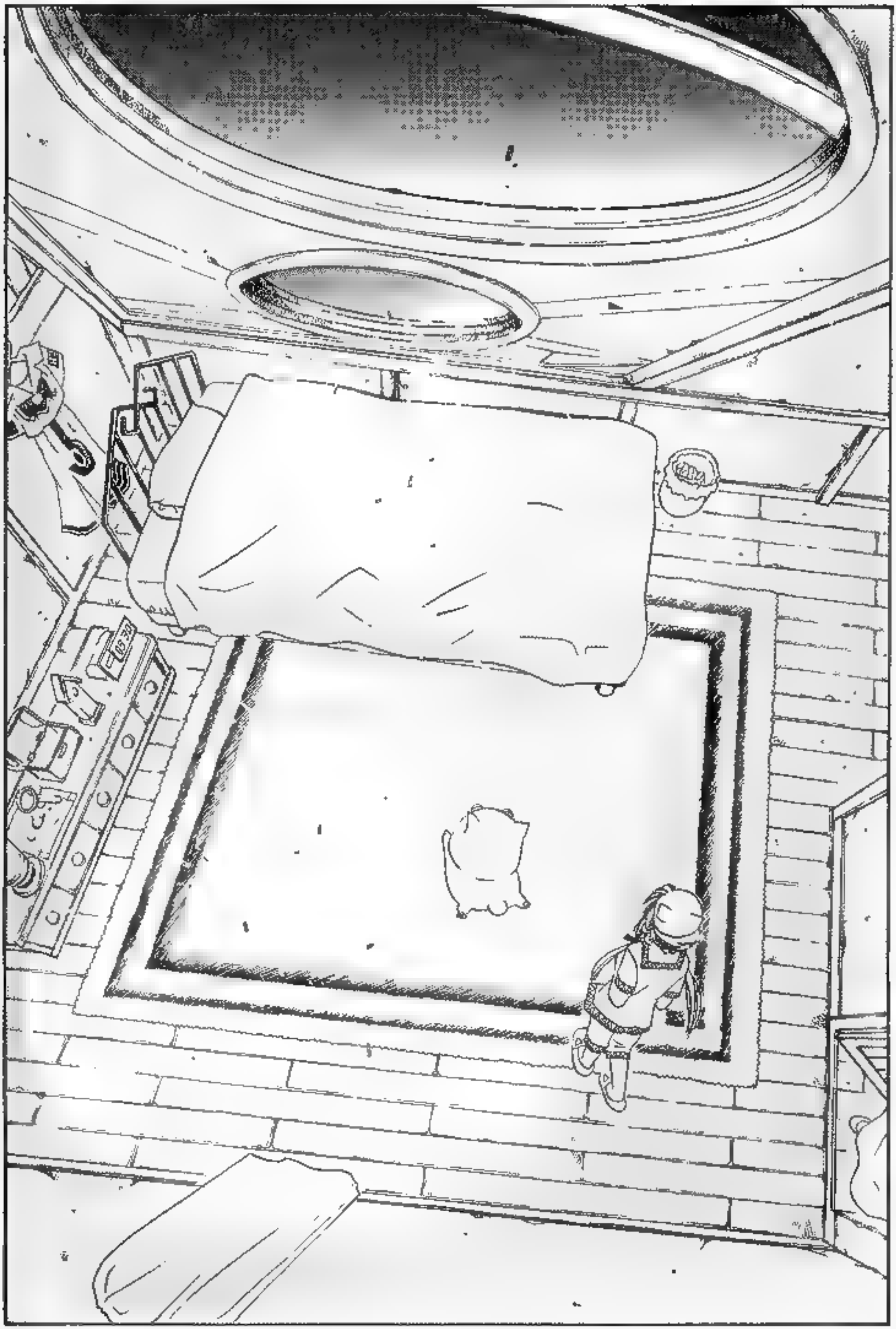
LET'S LEAVE THE DISHES FOR TOMORROW AND GET SOME SLEEP.

AH!

ぶるっ

ぶるっ ぶるっ ぶるっ

AZA AZA
IT'S PITCH DARK...
AH
AQA
AHZ



SO THE STARLIGHT IS THIS BRIGHT.

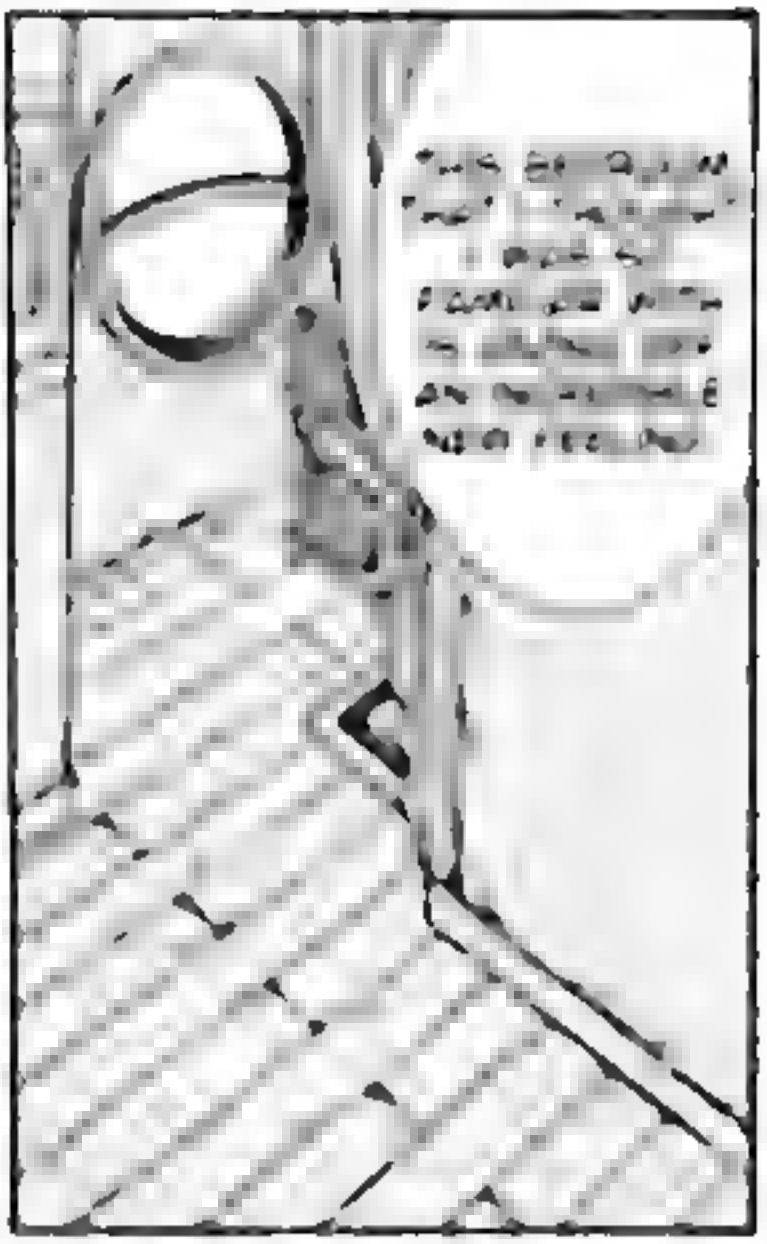
A THIN CURTAIN OF LIGHT.

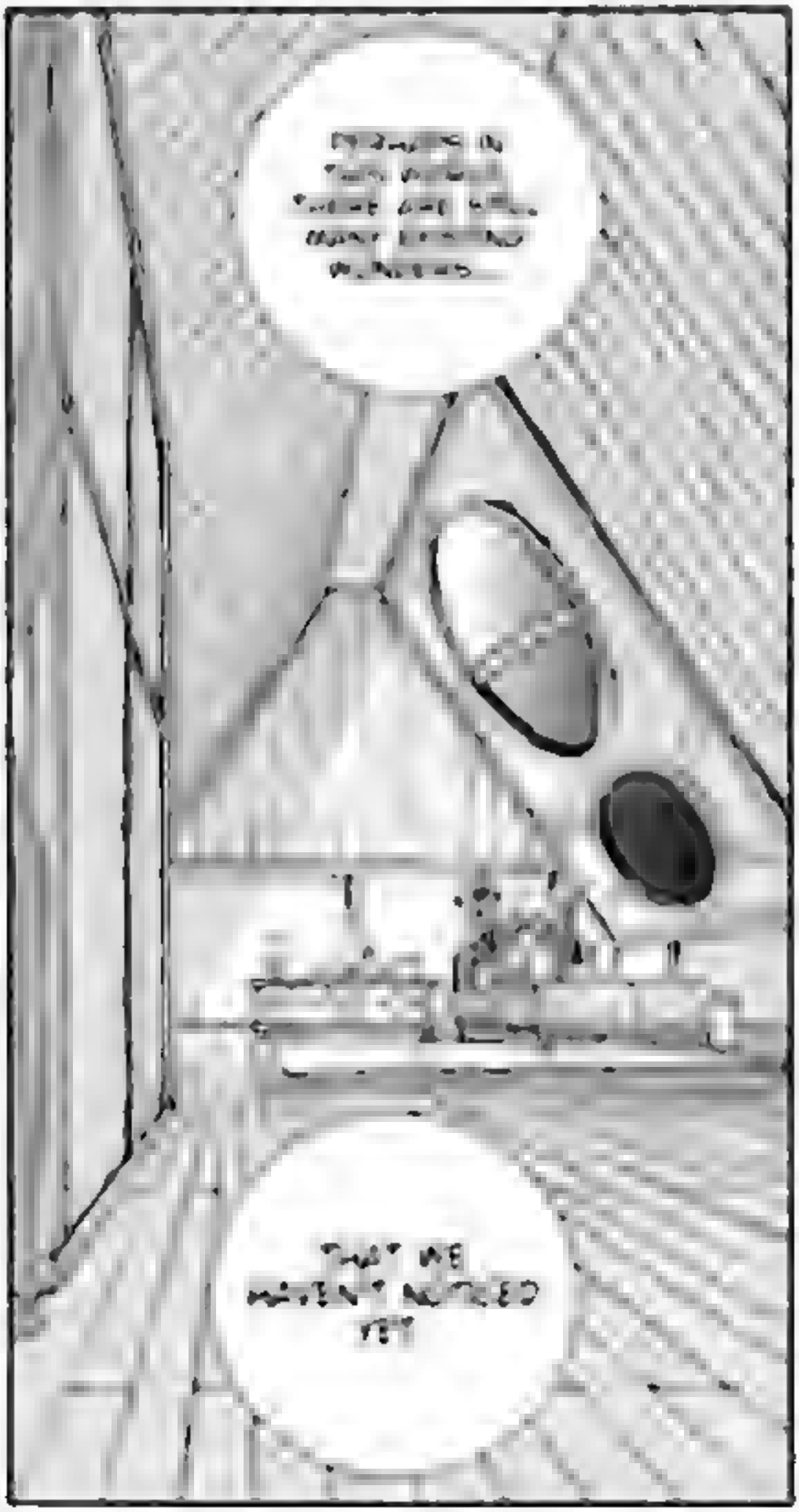
FROM THE SKY SHONE...

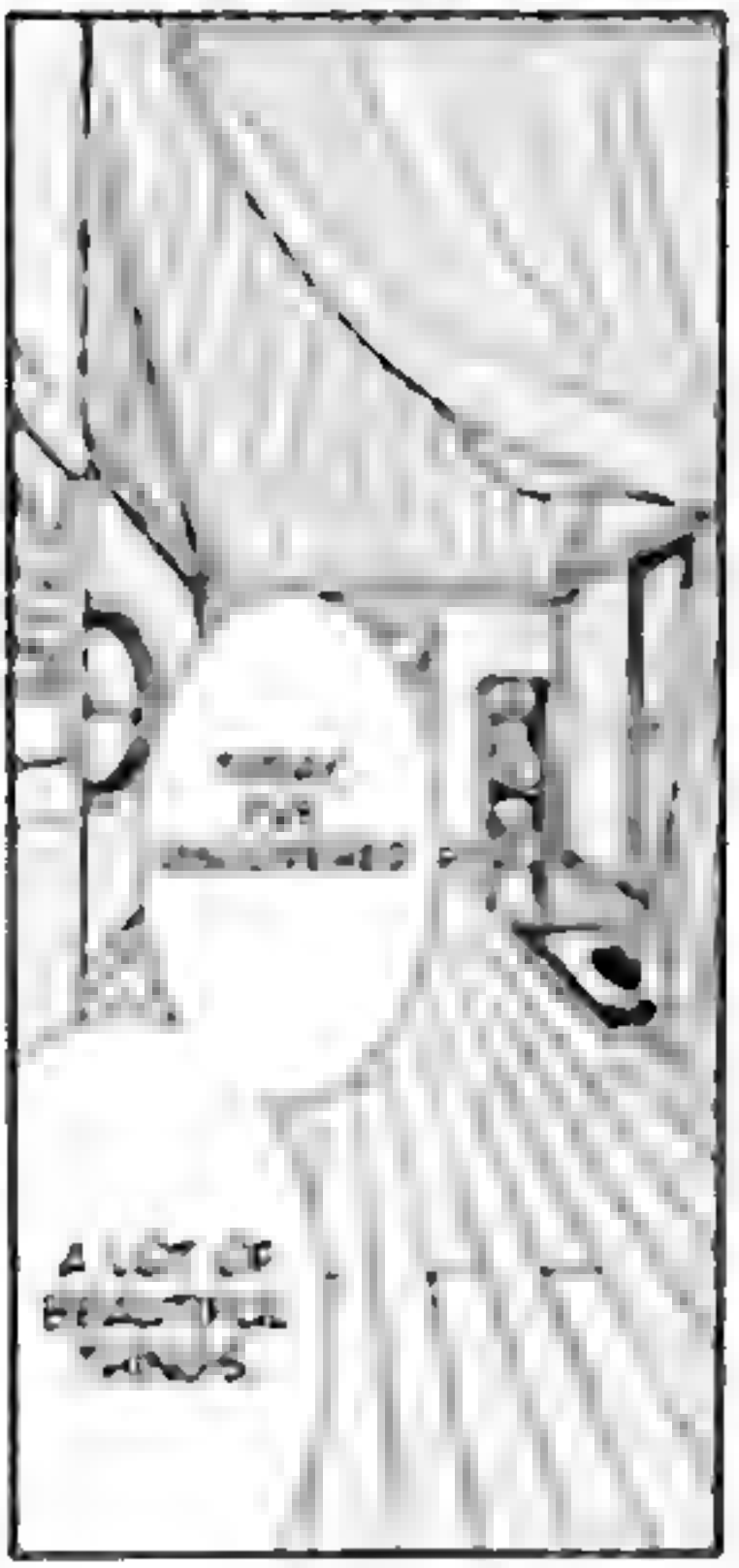
IT WAS SUCH SOFT,

IT'S BEAUTIFUL...

SOOTHING AND CLEAR STARLIGHT.







THE IMPORTANT THING IS...

THE AIR AND THE COLOURS...

WILL ALSO SLOWLY CHANGE WITH THE SEASONS.

THE SAME THING IN A DIFFERENT TIME FRAME

WILL SHOW A VERY DIFFERENT SIDE OF IT.

THAT'S RIGHT!

THE FEELINGS THAT ARE EXPERIENCED...

WILL LEAD ONE TO SEE THE WORLD AROUND IN A COMPLETELY DIFFERENT LIGHT.

WE WON'T BE ABLE TO RESIST THAT, AKARI-CHAN!

BECAUSE
BEAUTIFUL THINGS
ARE INNUMERABLE.

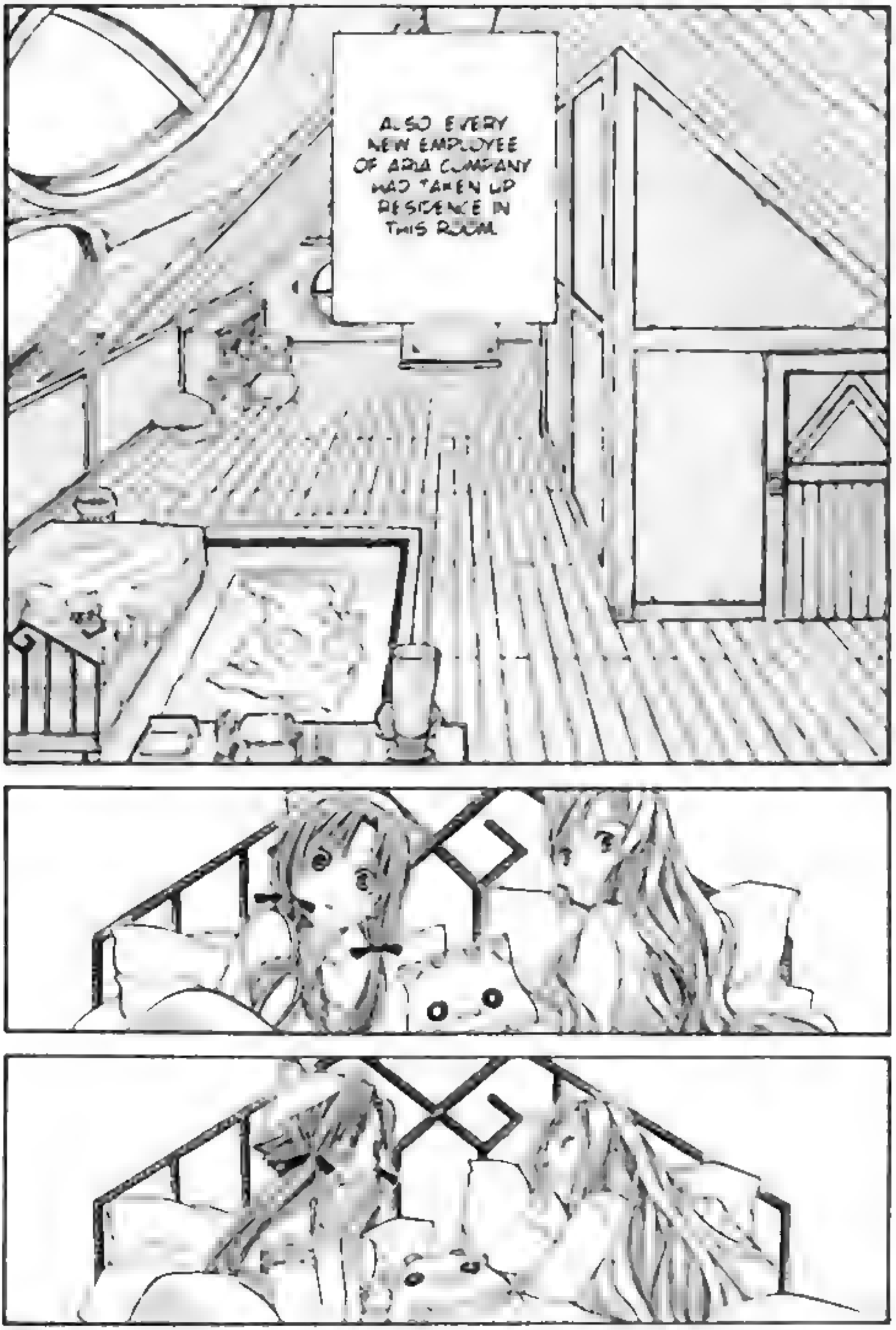
WE TALKED ABOUT HOW ALICIA-SAN ALSO USED TO LIVE HERE,

AFTER THAT, WE CHATTED...

AND ABOUT HER HOBBY OF READING MAIL-ORDER CATALOGUES.

THE KITTY CAP WAS BOUGHT DURING HER FIRST DAYS HERE.

DEEP INTO THE NIGHT.


ALSO EVERY NEW EMPLOYEE OF ARIA COMPANY HAD TAKEN UP RESIDENCE IN THIS ROOM

AS ALICIA-SAN CHUCKLED LATER ON,

'THIS IS A SHARING OF ALL THE BEAUTIFUL DISCOVERIES WE'VE HAD.'

WHATEVER HADN'T BEEN TALKED ABOUT BEFORE...

ALL OF IT WAS SHARED THAT NIGHT.

Amano Centric Scans

Translation: GrimaH
Editing: Mez
Typesetting: Anonymous of Wales

Navigation33 鏡 Mirror

MAA.

AFTER OUR COMBINED TRAINING FOR TODAY,

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

MM

NYU!

WE WENT TO ORANGE PLANET TO PLAY.

ﾖﾞﾚｲﾖﾞﾚｲﾖﾞﾚ。

PRESIDENT MAA SEEMS TO LOVE PRESIDENT ARIA'S SOFT BODY.

ぽとり

てしまのまのまの

PUY NYU!

SINCE PRESIDENT MAA STILL CAN'T GET ONTO THE BED BY HIMSELF.

1, 2, 3!!

BUT IT'S ALRIGHT,

It's totally safe

はぁ はぁ はぁ はぁ

SO PRESIDENT ARIA DOESN'T HAVE TO WORRY ABOUT HIS BELLY.

ぽっぽっぽっ

むむ…

ヘヘーk

I WIN!

A game like this one requires concen tration!

WHAT DID YOU SAY?

CARD GAMES ARE JUST CHILD'S PLAY.

SERVES YOU RIGHT FOR LOOKING AWAY DURING A GAME.

AAH!

STAY OVER.

Ah, yeah, we gotta go.

AIKA-CHAN, IT'S ABOUT TIME...

EH? IT'S ALREADY 7.

You were pretty serious about winning yourself

You're too nosy!

...STAY OVER FOR TONIGHT.

キラーン

IT'S OKAY.

AH, IT'S ALRIGHT, WE'LL JUST BE A BOTHER...

Athena-san,

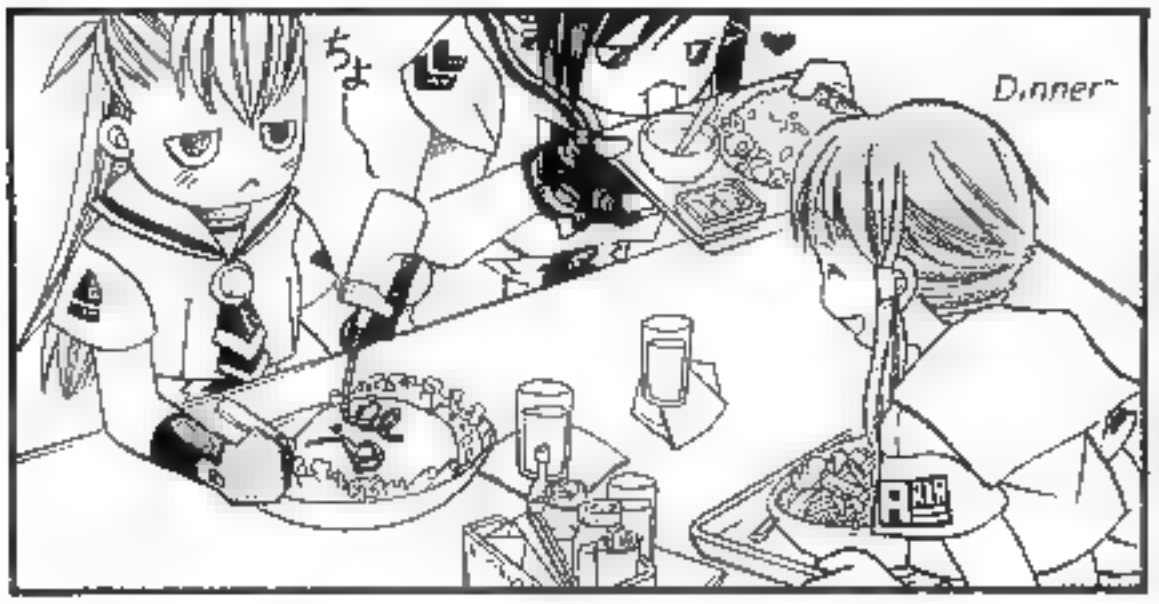
Since when were you there?

I ALREADY TOLD THE HEADMASTER ABOUT IT.

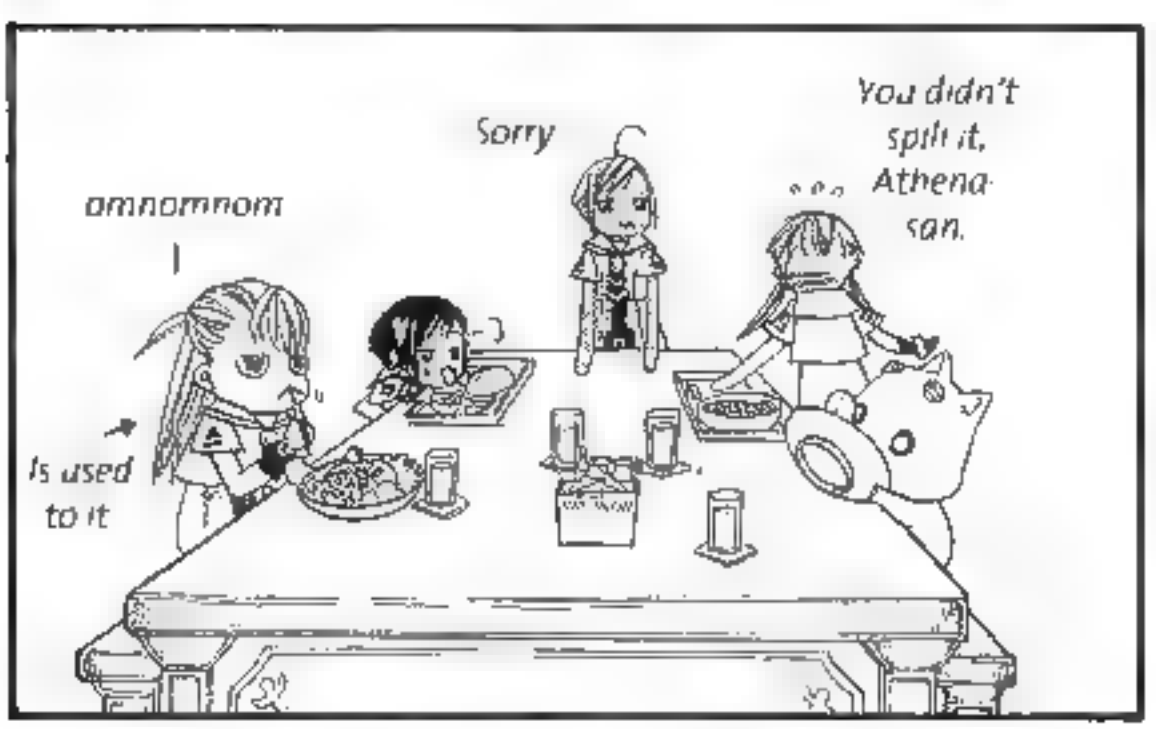
NO PRO-BLEM.

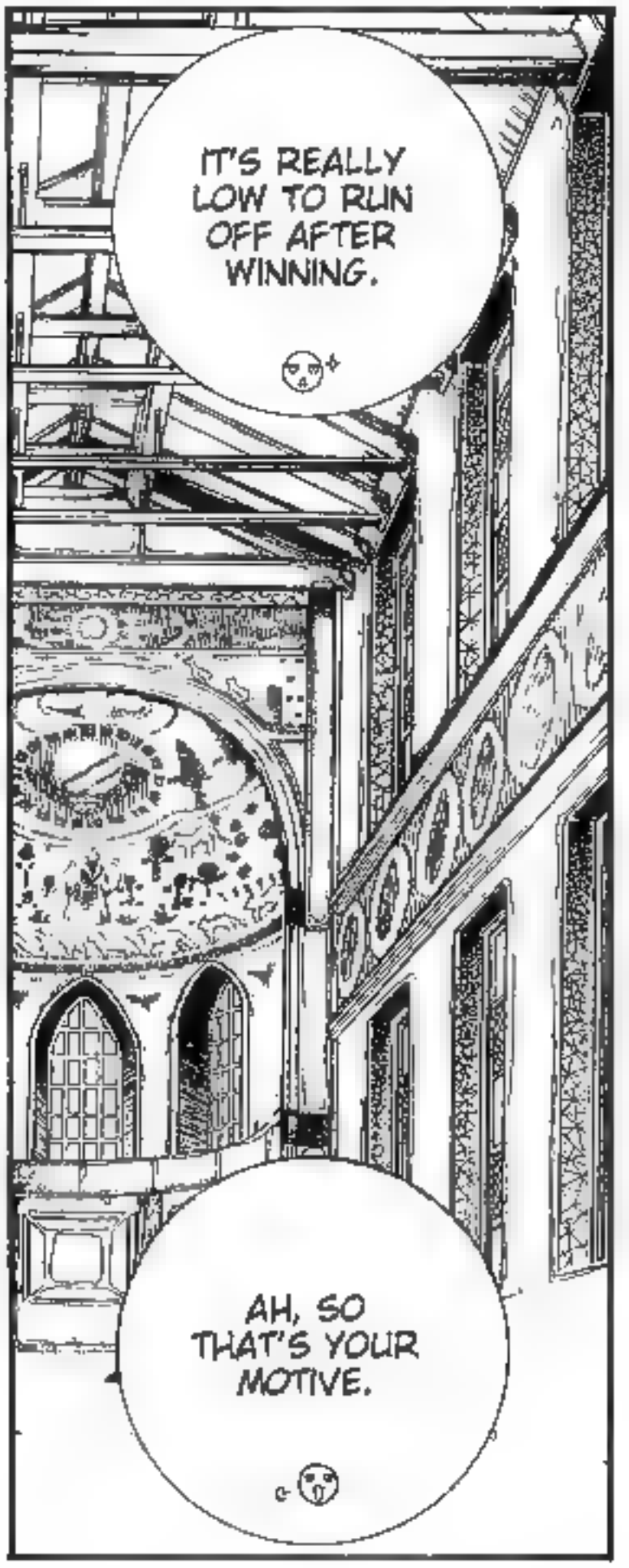
BUT ATHENA-SEMPAI, IF BOTH OF THEM STAY OVER TONIGHT, WON'T THEY BE DISCOVERED?

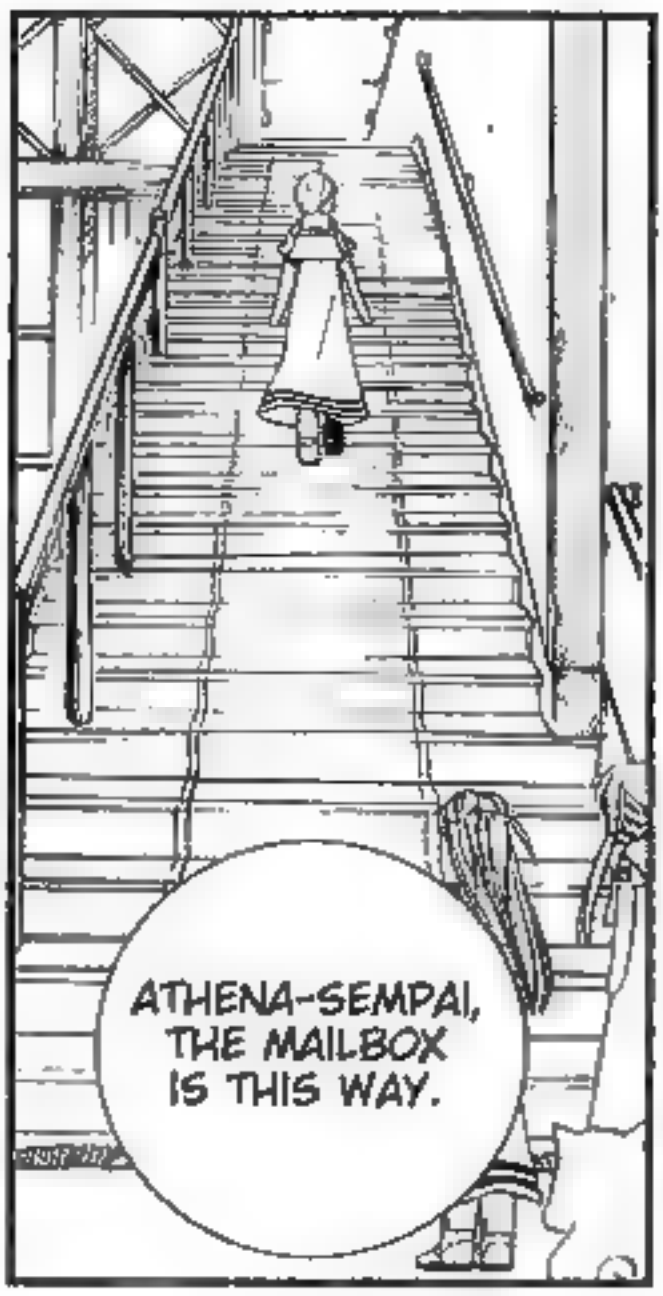
キラーン
STAY OVER FOR TONIGHT!
キラーン
Eh? It's really alright?


ちょ
Dinner~

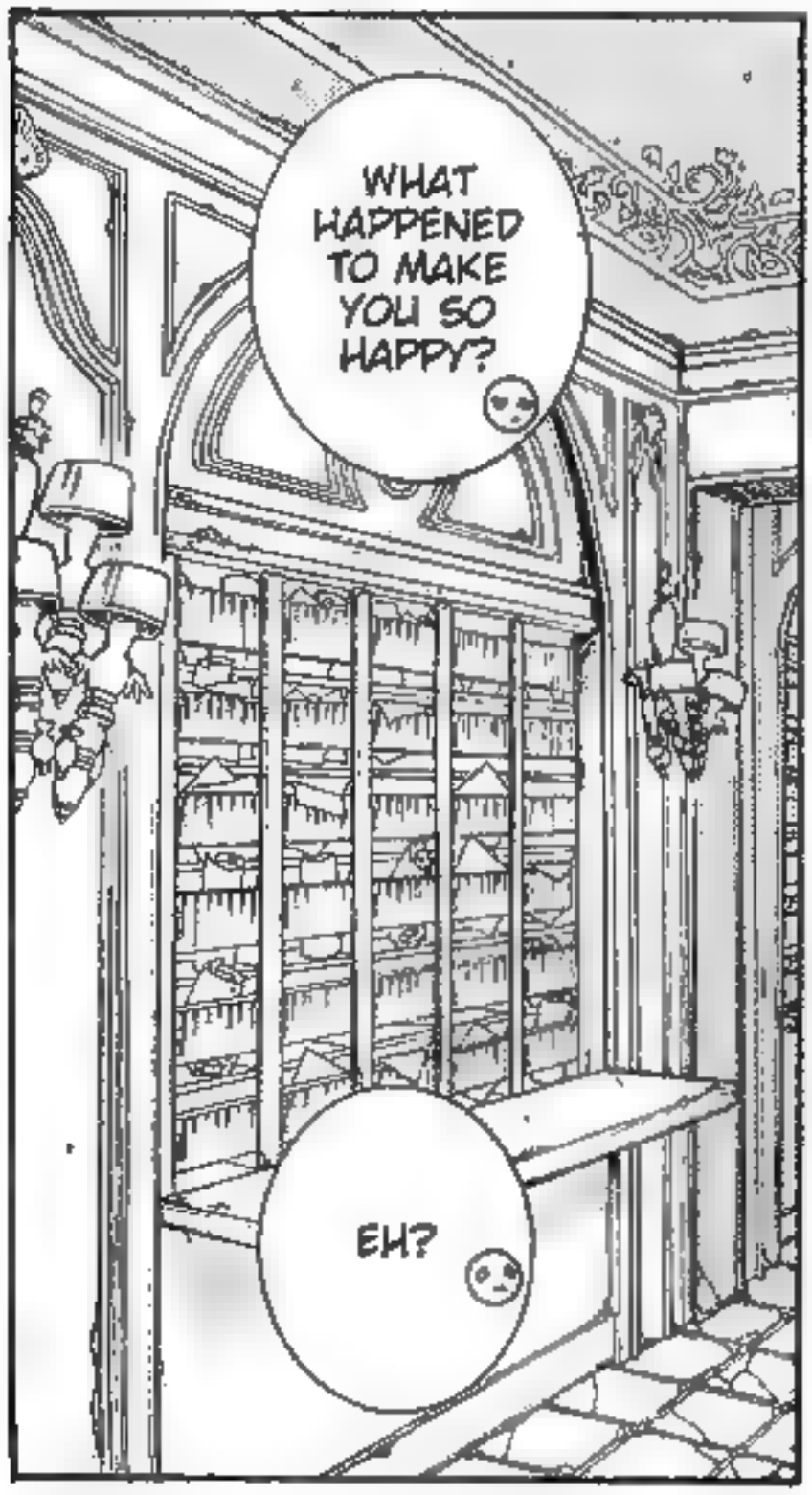
Ah-

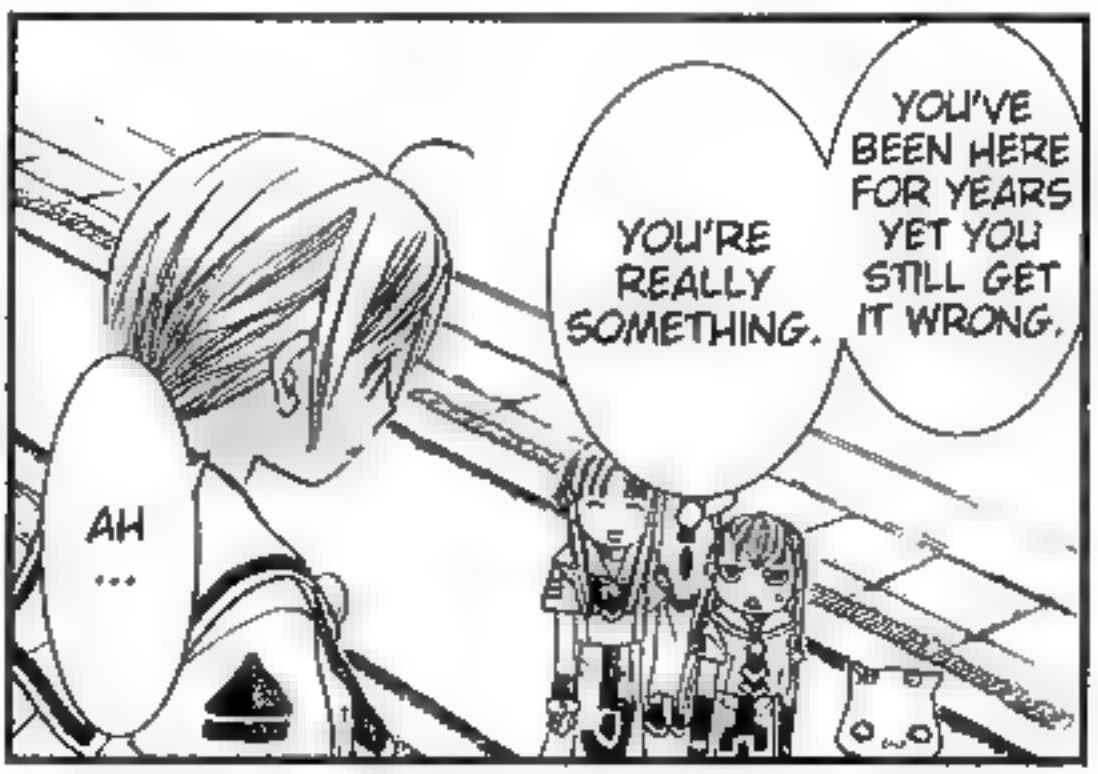

omnomnom
Sorry
You didn't spill it, Athena-san.
Is used to it


IT'S REALLY LOW TO RUN OFF AFTER WINNING.
AH, SO THAT'S YOUR MOTIVE.


ATHENA-SEMPAI, THE MAILBOX IS THIS WAY.

Ah~ deli cious


WHAT HAPPENED TO MAKE YOU SO HAPPY?
EH?


AH ...
YOU'RE REALLY SOMETHING.
YOU'VE BEEN HERE FOR YEARS YET YOU STILL GET IT WRONG.

Distracted?
I WAS DISTR-ACTED.

WELL, YOU LOOKED REALLY HAPPY.

SO I GOT DISTRACTED.

EVERYTIME YOU'RE IN A GOOD MOOD YOU MAKE ALL KINDS OF BLUNDERS.

AH...YEAH, MAYBE.

You're such a bother.

SO WHAT'S GOTTEN YOU IN SUCH HIGH SPIRITS?

"INVITATION TO THE ORANGE PLANET PAIR PARTY"?

とっ
ひ
とっ
ひ
とっ
ひ

ALICE-CHAN, ALICE-CHAN, THERE'S MAIL.

AH, THANK YOU.

REJECT

ACCEPT

欠席

出席

WOW, THAT'S GREAT!

ONLY BIG COMPANIES HAVE SUCH PARTIES.

Akar doesn't have any same-age acquai

HIMEYA ORGANISES SIMILAR ACTIVITIES TOO.

THE INVITED UNDINES ARE ALL OF SIMILAR AGE, SO IT'S PRETTY INFORMAL.

EH?

Eh
It's such a pity

I DON'T LIKE PRETENTIOUS SOCIALISING EVENTS.

ALICE-CHAN, YOU'RE NOT JOINING IT?

Ah.

I'M GOING BACK TO MY ROOM.

WHO ARE THOSE PEOPLE?

PAIRS FROM THE COMPANY.

They're so polite

IT'S NOT THAT SHE'S BEING OSTRACISED IN THE COMPANY.

ALICE-CHAN?

IT'S JUST THAT SHE INTERPRETS SUCH ADMIRING GLANCES...

...AS ENVIOUS JEALOUSY.

EVERYBODY ACTUALLY RESPECTS HER A LOT...

FOR HAVING THE ABILITY TO BECOME AN ORANGE PLANET UNDINE AT SUCH A YOUNG AGE.

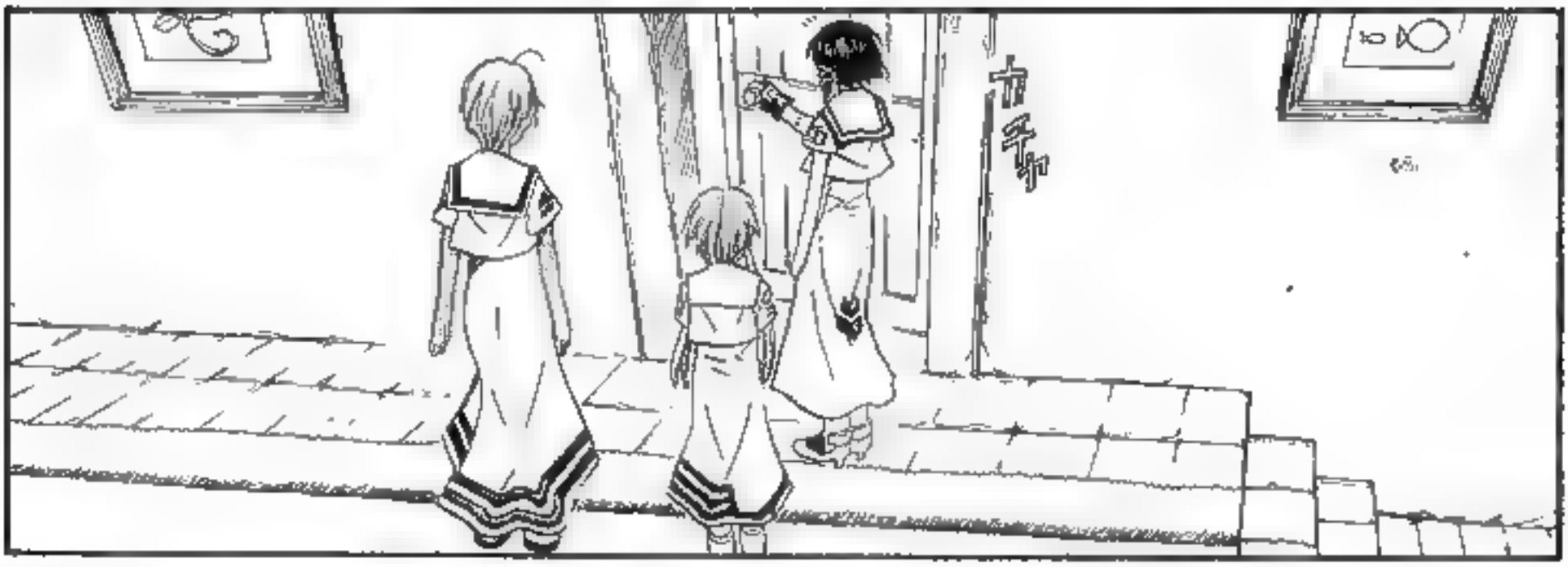
HOW SPECIAL SHE REALLY IS.

SHE SIMPLY DOESN'T REALISE

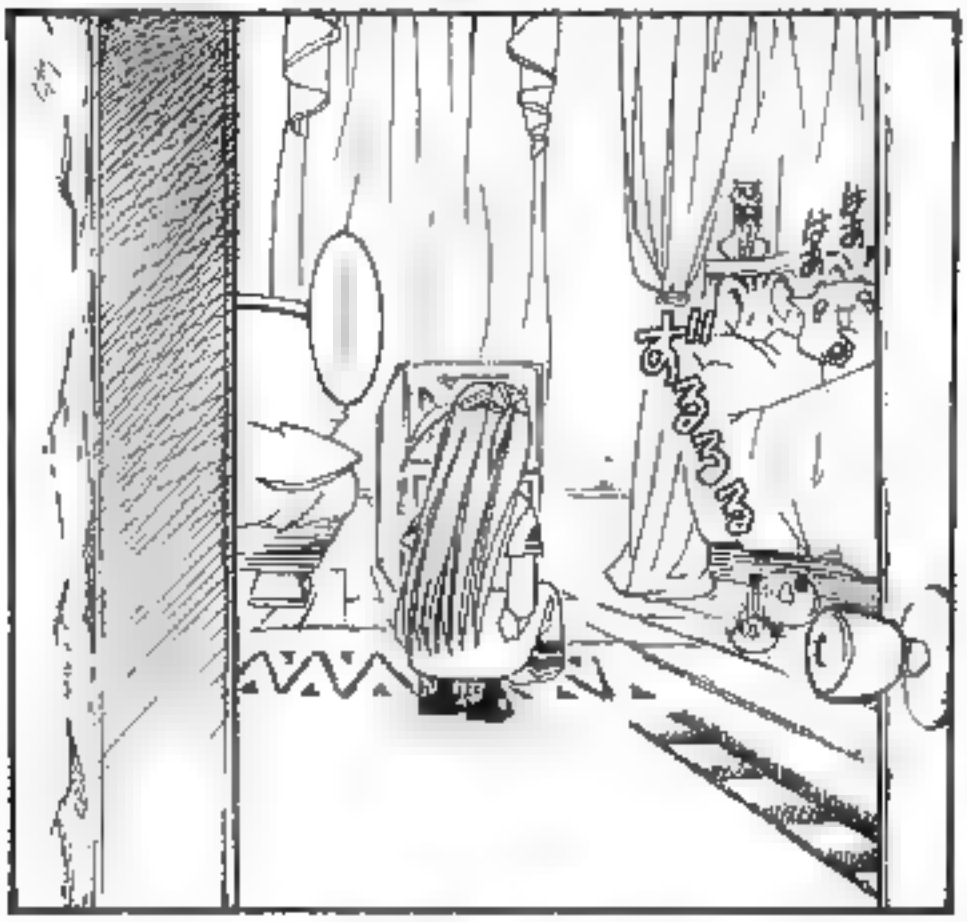
HAS A SURPRISINGLY CHILDISH SIDE TO HER.

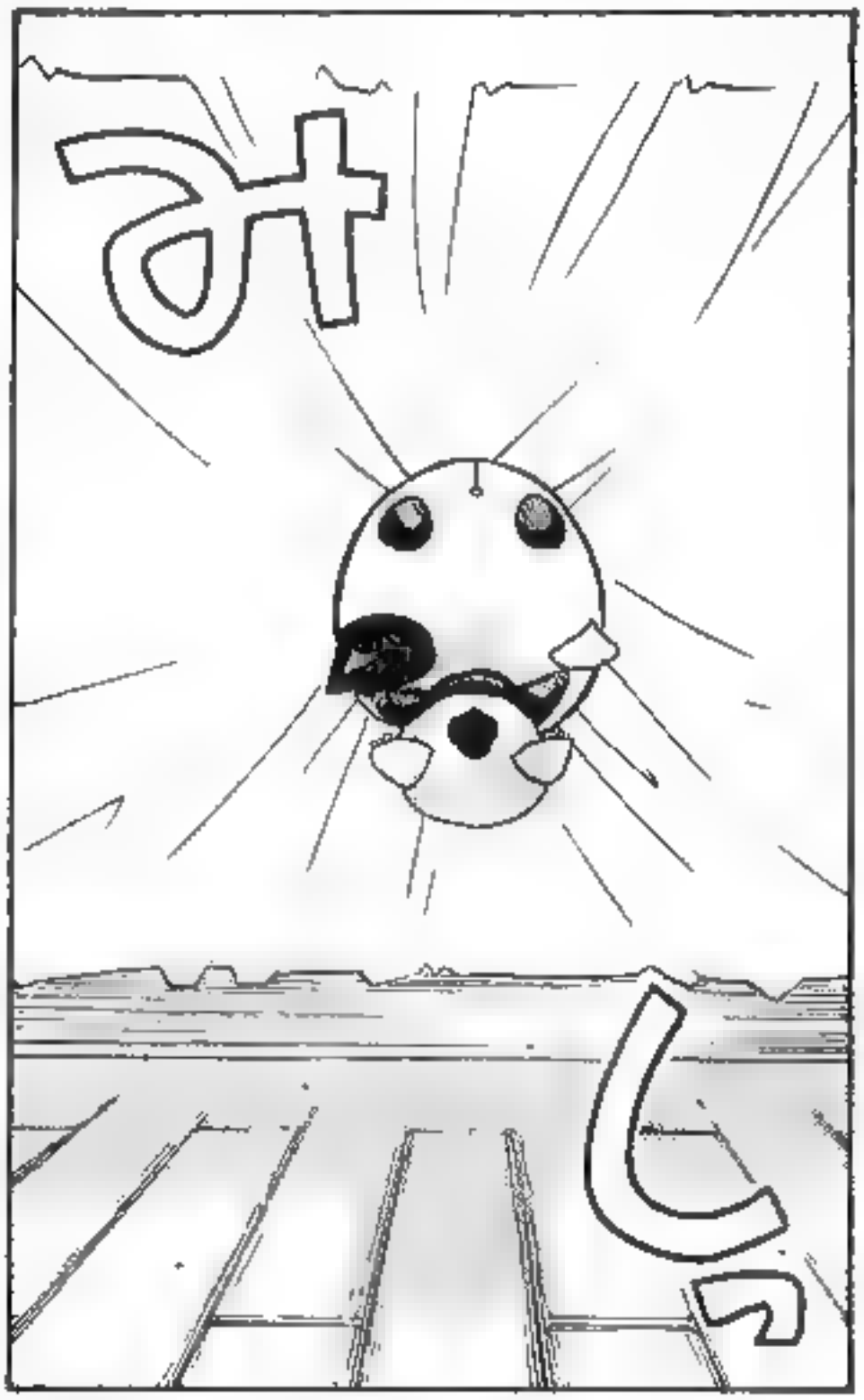
THE 14-YEAR-OLD SCULLING PRODIGY

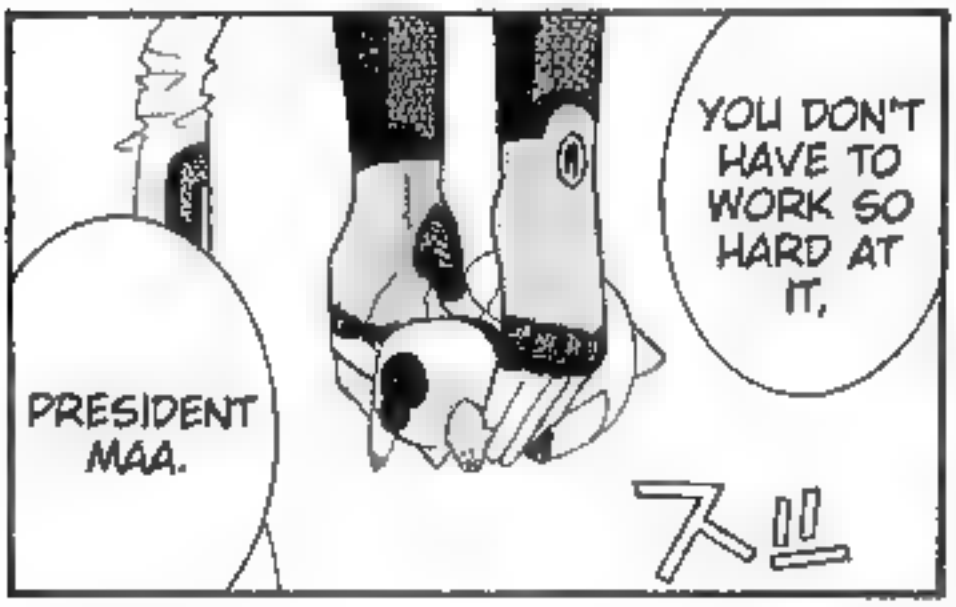
Aika chan


ガチャ

MAA.
ぴぃ、ぴぃ、ぴぃ。


ぁぁぁぁぁ


ぁ

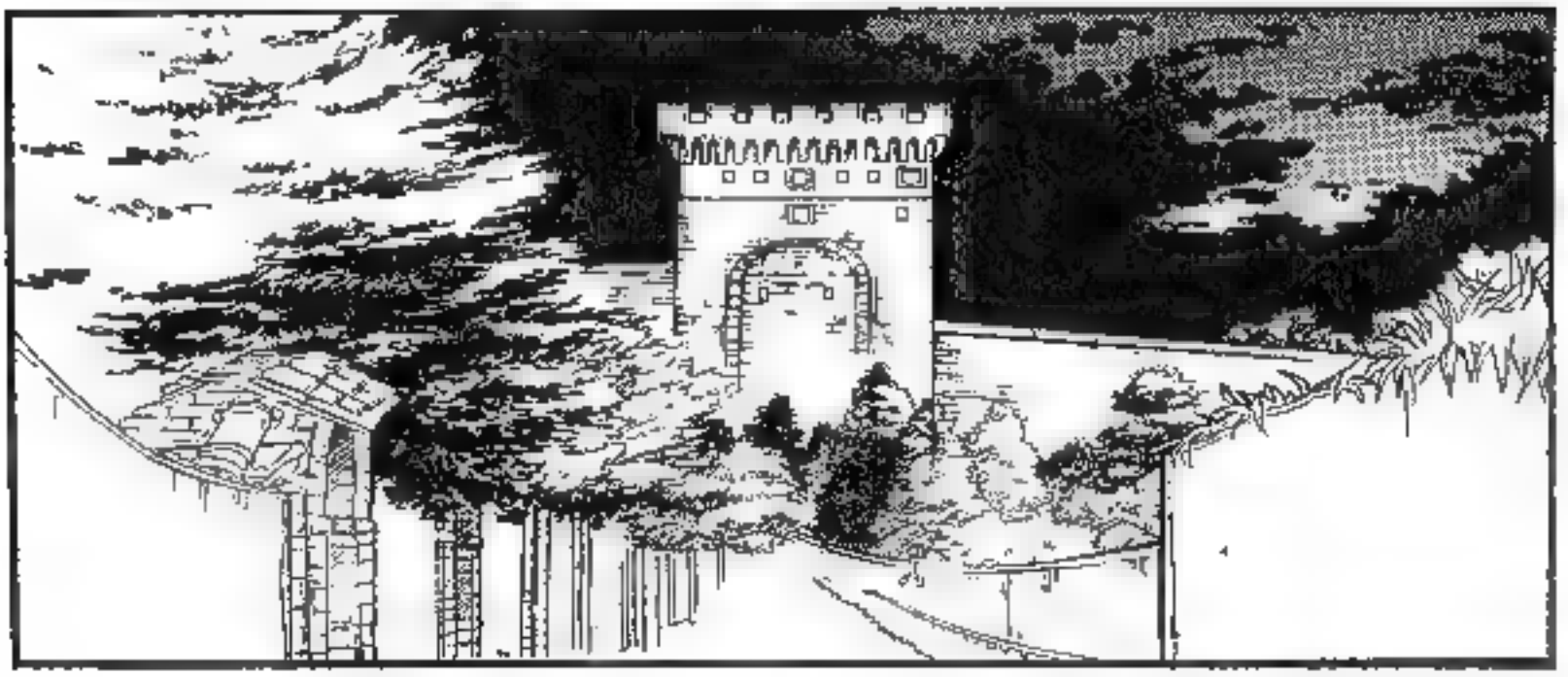

YOU DON'T HAVE TO WORK SO HARD AT IT,
PRESIDENT MAA.

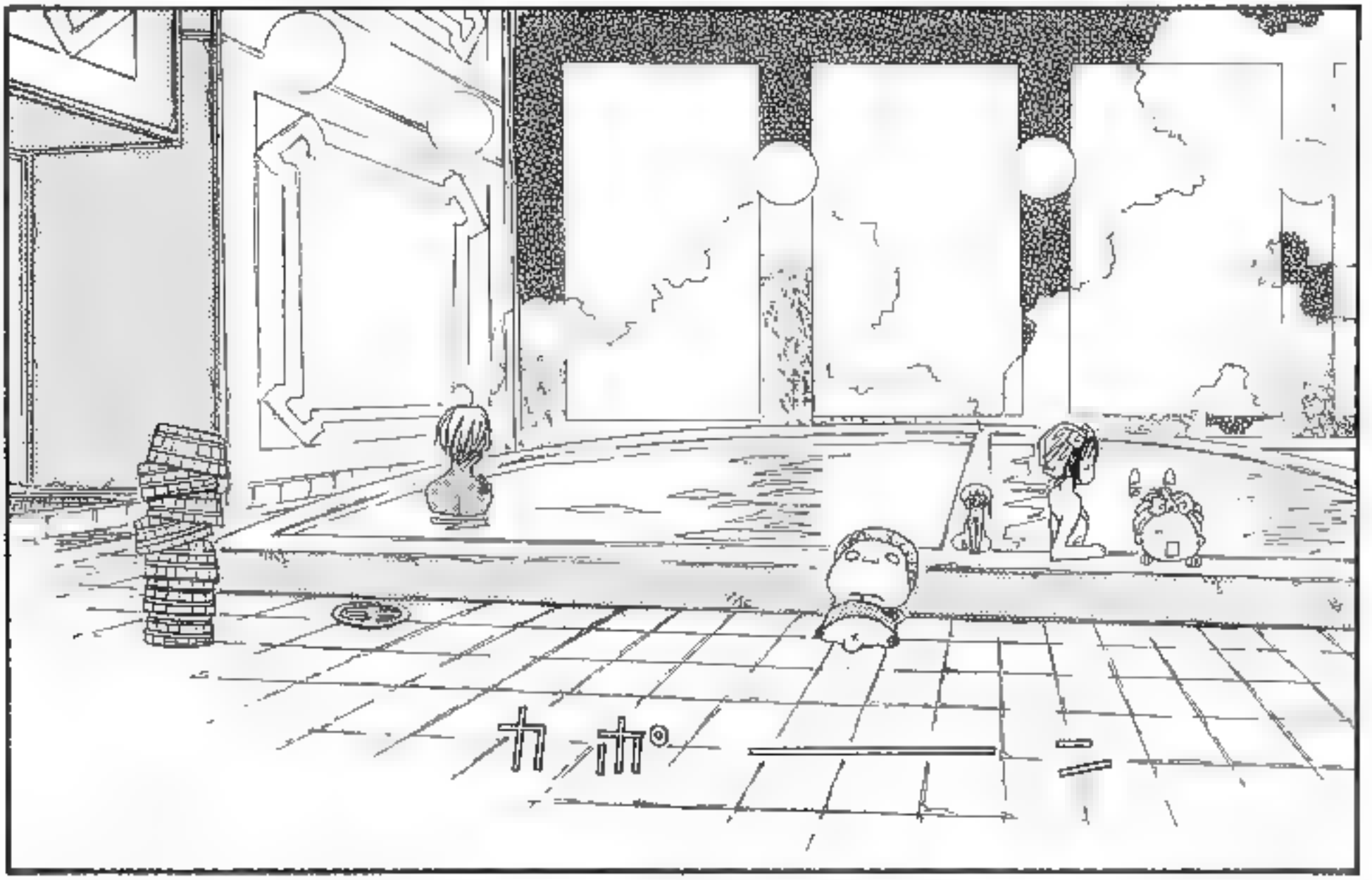
YOU'RE STILL YOU.

EVEN IF YOU CANNOT GET ONTO THE BED BY YOURSELF,

WITH ME AS COMPANY, THERE'S NO PROBLEM AT ALL.

.....




カポ

GO AHEAD!
I FEEL LIKE I'M FLYING TO HEAVEN.
AH AH ... ...
AH ...

IT'S LIKE OUR VERY OWN POOL.

A HUGE BATHTUB, JUST FOR US.

THERE'S NOBODY HERE.

I always come here at this hour

IT'S PRETTY LATE.

ぴちゃ

MISSING THE PARTY WOULD BE SUCH A PITY.

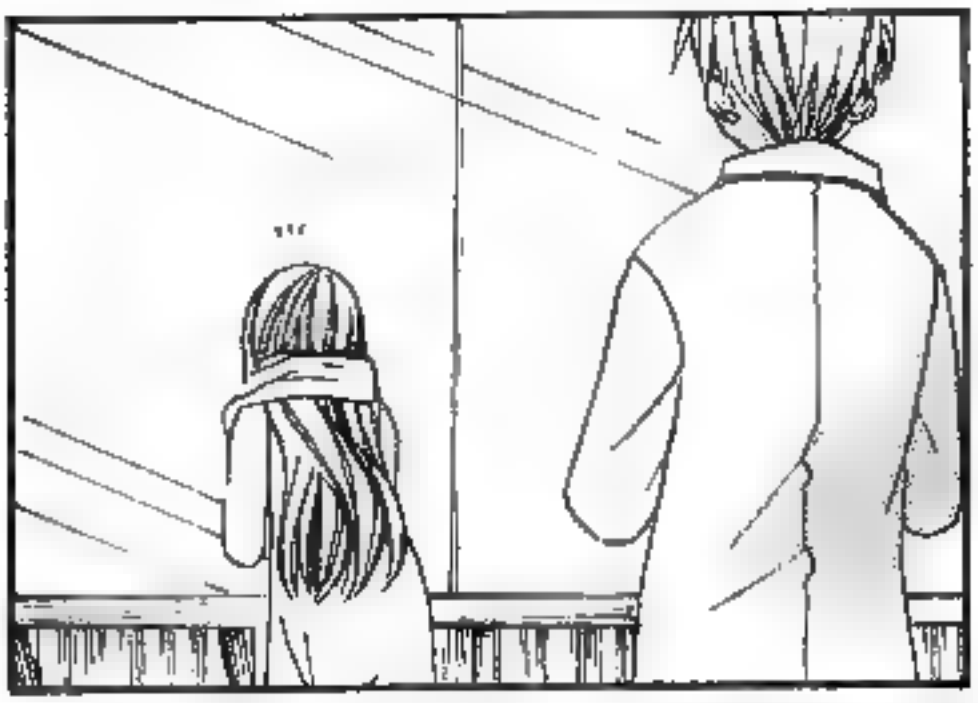
YOU'RE SO LUCKY TO HAVE THIS MANY PAIR COLLEAGUES TOO...

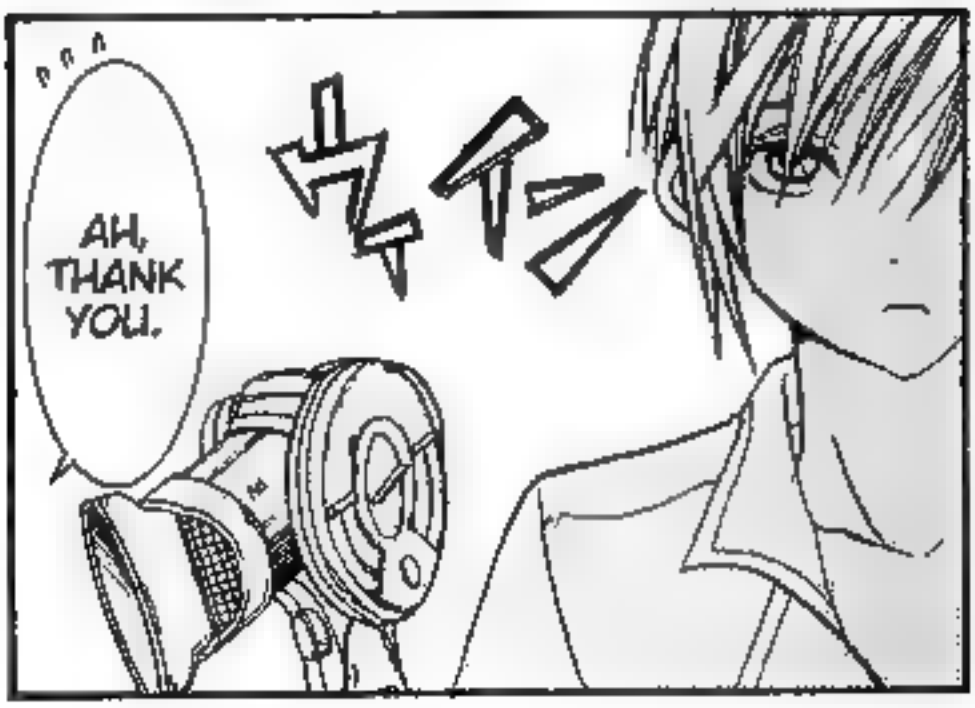
BECAUSE IT REALLY IS A PITY!

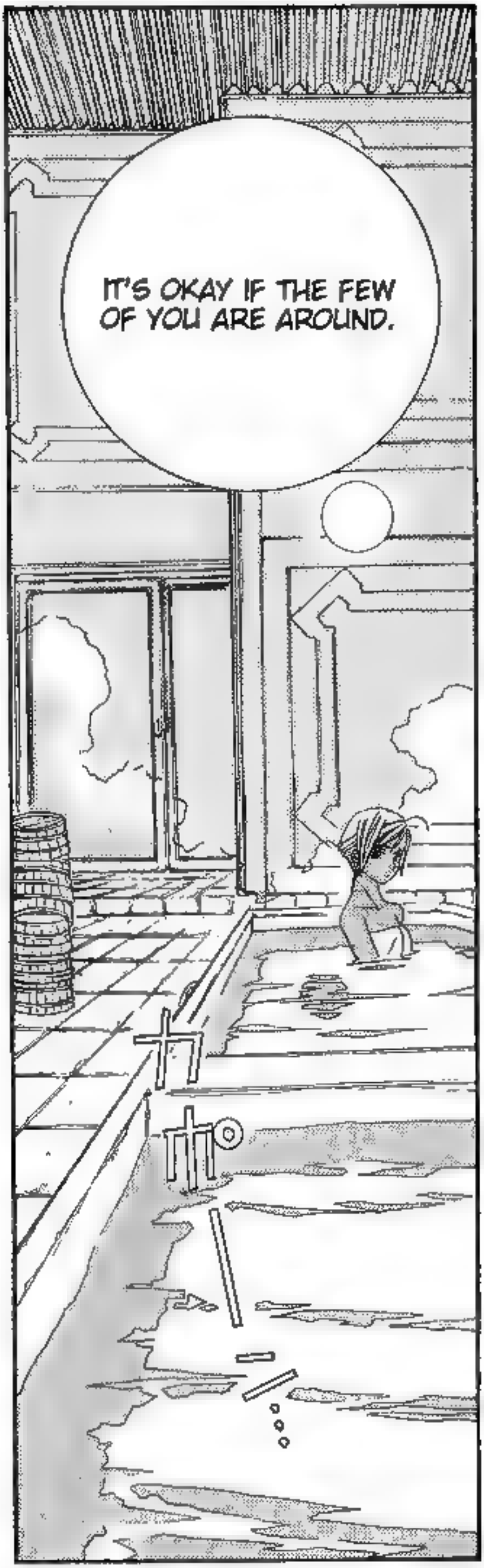
YOU'RE STILL TALKING ABOUT THAT?

Ah~
THEY ALL HATE ME ANYWAY.
SAVE IT. WE MIGHT BE PAIRS, BUT THEY'RE ALL OLDER THAN ME.
GOING THERE WOULD JUST BE A WASTE OF TIME.
I DON'T CARE AT ALL!
What kind of reaction was that?
YEP, YEP.

IS THAT SO?
AKARI-CHAN SAYS THEY'RE STAYING IN THE DIP FOR A LITTLE.




AH, THANK YOU.


IT'S OKAY IF THE FEW OF YOU ARE AROUND.

フォオオオ

ARE YOU HAPPY AROUND AKARI-CHAN AND AIKA-CHAN?
ALICE-CHAN.

THEY'RE COMPLETELY DIFFERENT FROM ORANGE PLANET'S PAIR UNDINES.
YES...

TOTALLY!
COMPLETELY?

WHILE AKARI-SEMPAI IS ALWAYS SMILING.

AIKA-SEMPAI IS SOCIABLE AND DOESN'T PUT ON ANY AIRS,

YEAH.

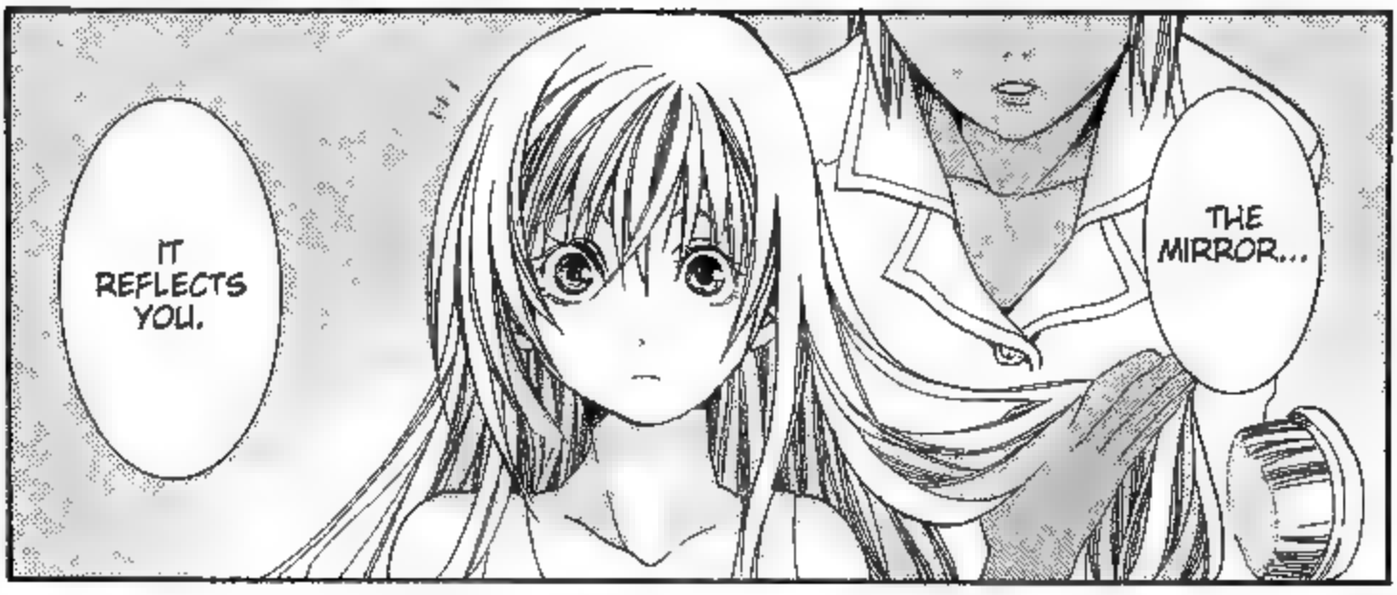
THERE'S NO PRESSURE WHEN I'M WITH THEM.

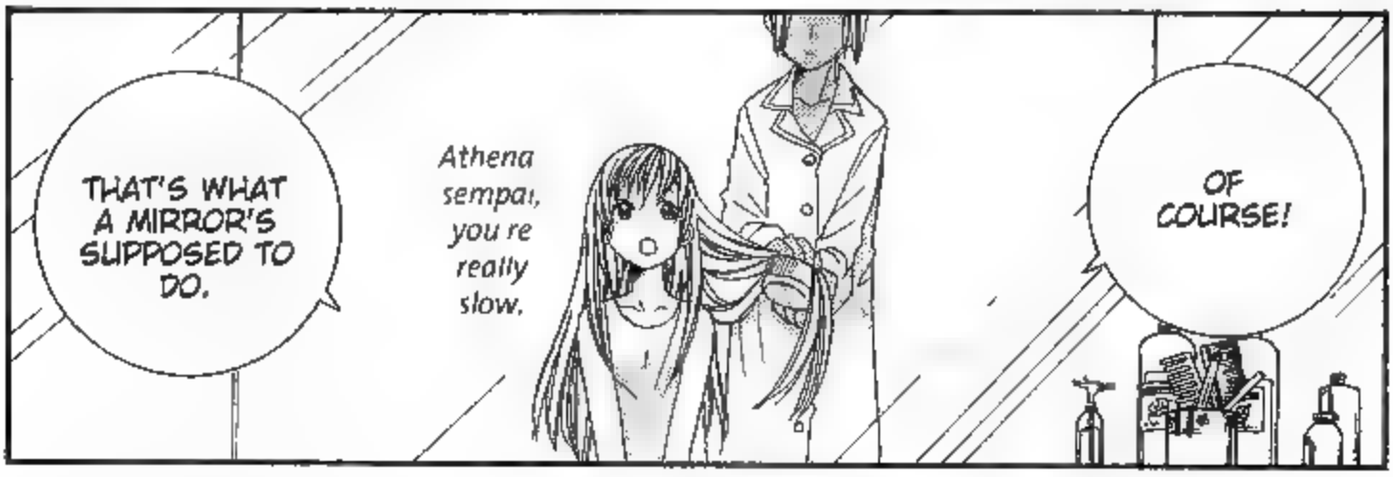
MM.

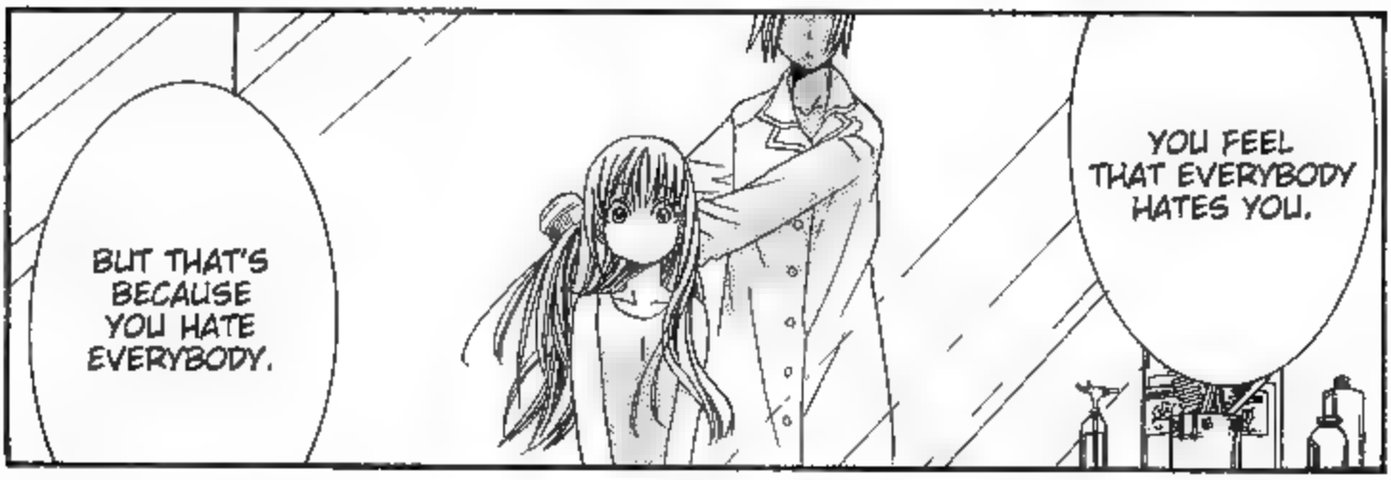
You don't have to force it.

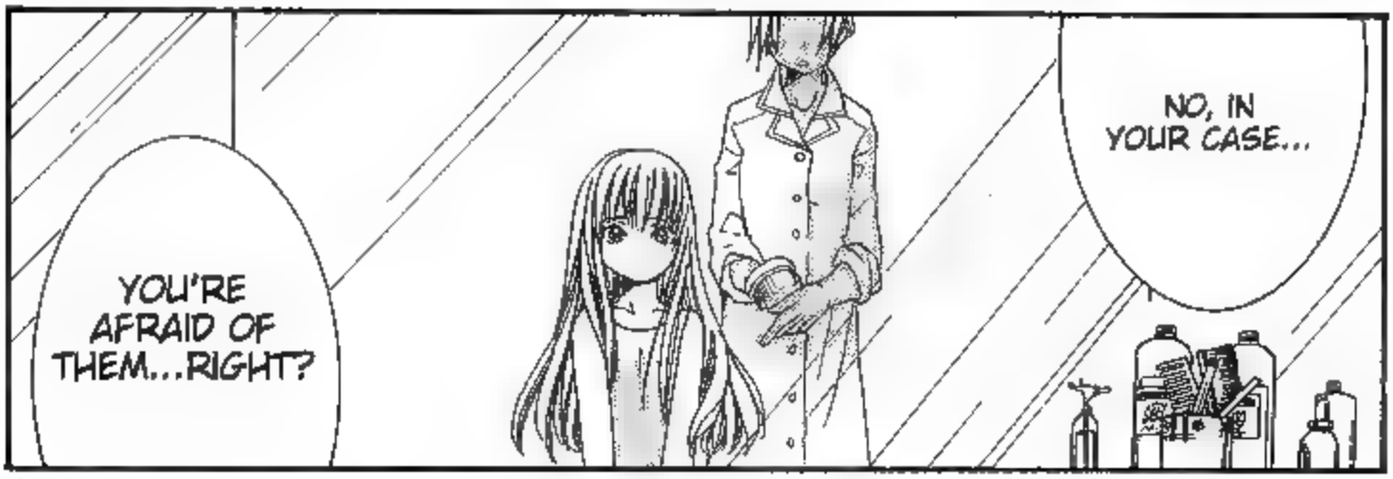
THEY MAKE THE ATMOSPHERE REALLY RELAXING.

CLICK-


THE MIRROR...
IT REFLECTS YOU.


OF COURSE!
Athena sempai, you're really slow.
THAT'S WHAT A MIRROR'S SUPPOSED TO DO.


YOU FEEL THAT EVERYBODY HATES YOU.
BUT THAT'S BECAUSE YOU HATE EVERYBODY.


NO, IN YOUR CASE...
YOU'RE AFRAID OF THEM...RIGHT?

LIKE A MIRROR REFLECTING A PERSON...

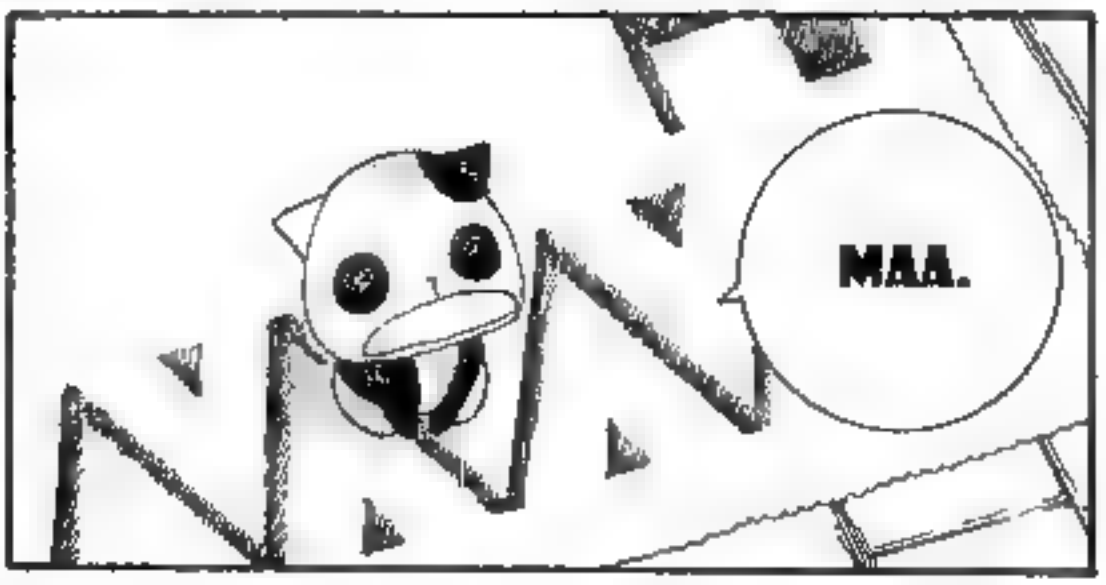
THE ATTITUDES OF OTHER PEOPLE MIRROR YOURS.

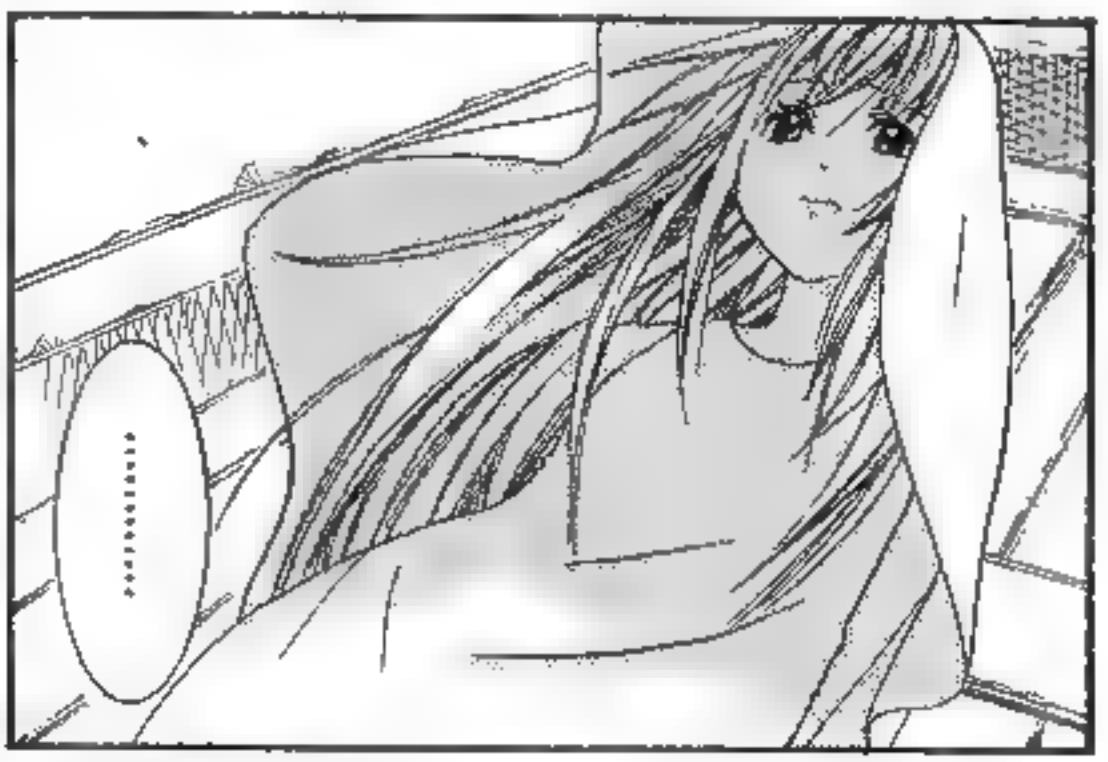
WHEN ONE SEES OTHERS SMILING, ONE WILL INEVITABLY BECOME HAPPY.

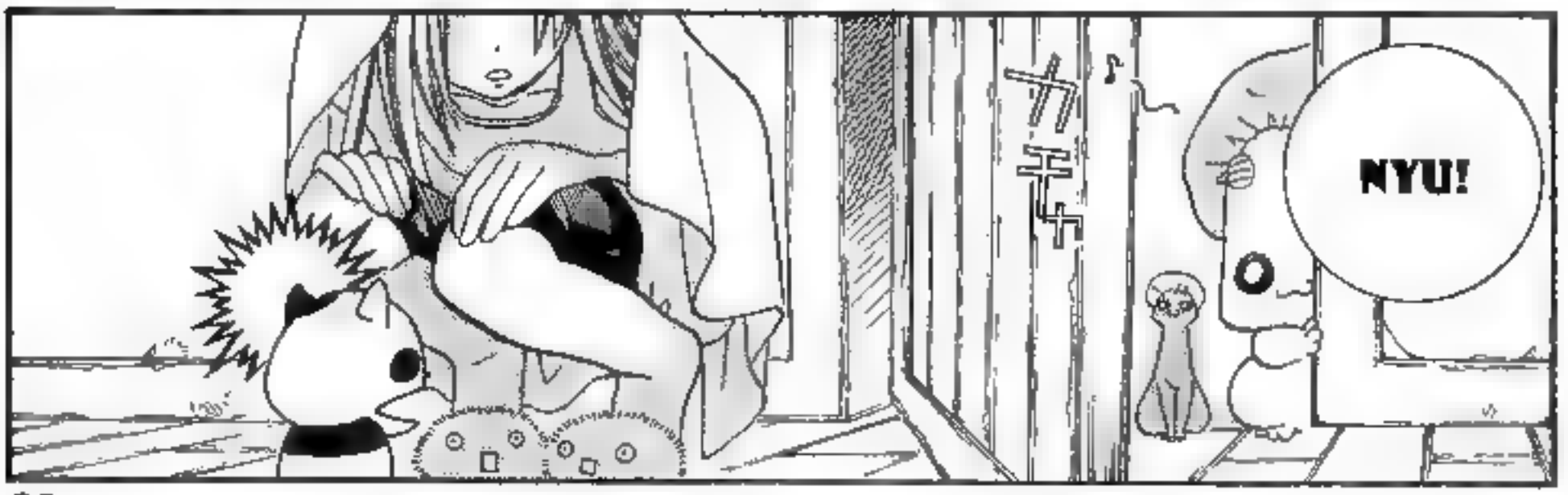
WHEN ONE IS FACED WITH A SOLEMN EXPRESSION, ONE UNCONSCIOUSLY BECOMES NERVOUS.

THAT WAY, PEOPLE WILL SURELY REPLY WITH A SMILING FACE TOO.

TRY SHOWING THEM A SMILE.


MAA.




NYU!

MAA!

PUY NIU!!!

PRESIDENT MAA...

GO FOR IT.

MAA.

PUY NIUUU!

カポッ

YOU DID IT...

THAT'S TOTALLY AMAZING!

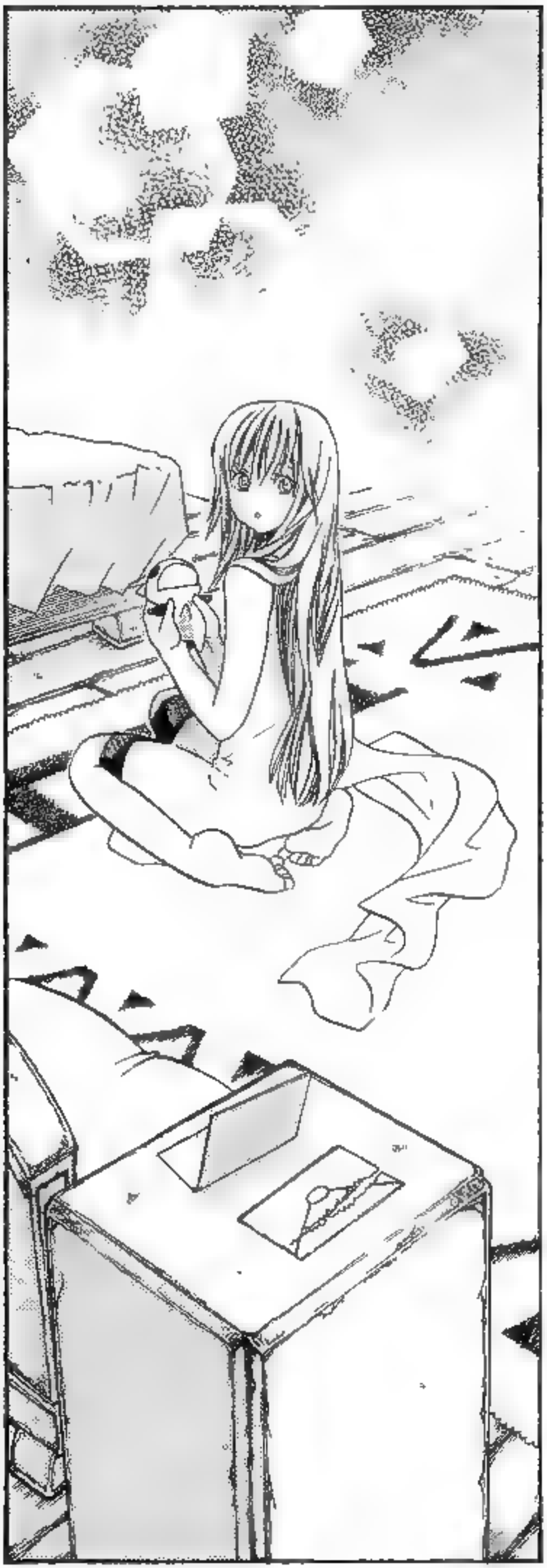
YOU DID IT, PRESIDENT MAA!

...DID YOUR BEST...

YOU DID YOUR BEST!

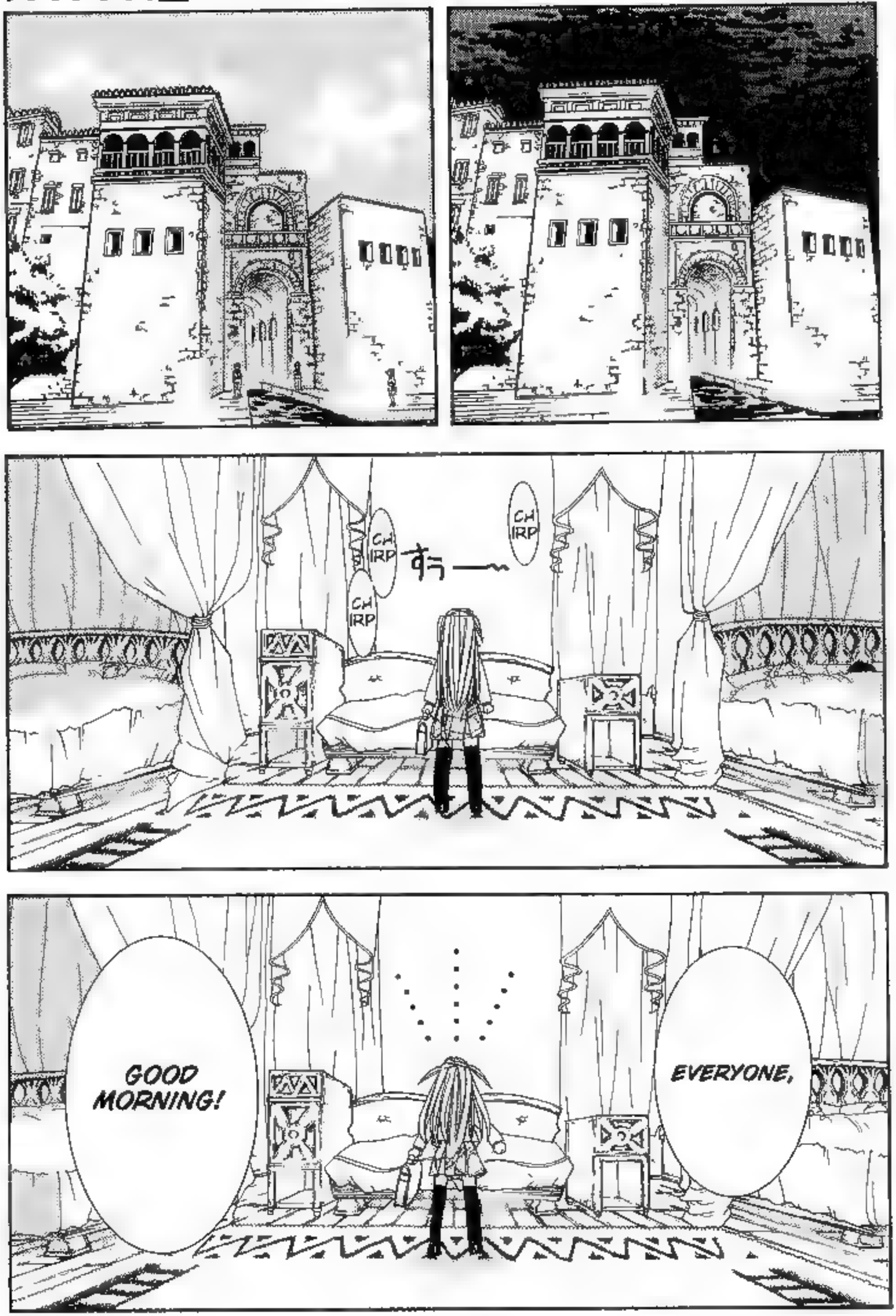
MAYBE I'LL GIVE IT A TRY.

YES...I'LL GIVE IT A SHOT.



SHE'S SOUND ASLEEP ALREADY
ARARA

ARIA 7



SO LET'S GET UP, EVERYONE!

WHAT? WHAT?

IT'S A GREAT MORNING TODAY,

Low blood pressure

AND LET'S WORK HARD TODAY.

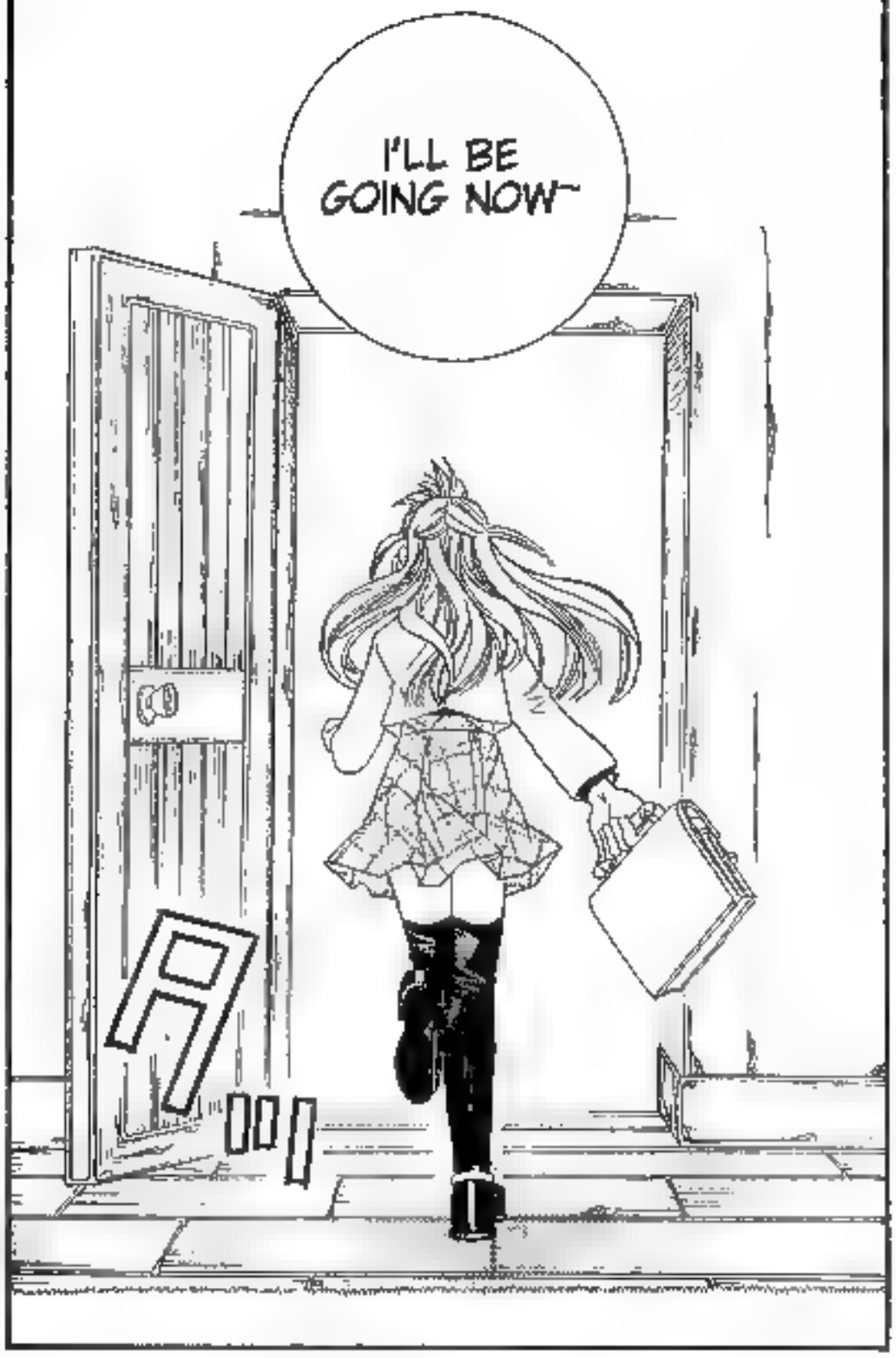
HAVE A GOOD BREAKFAST,

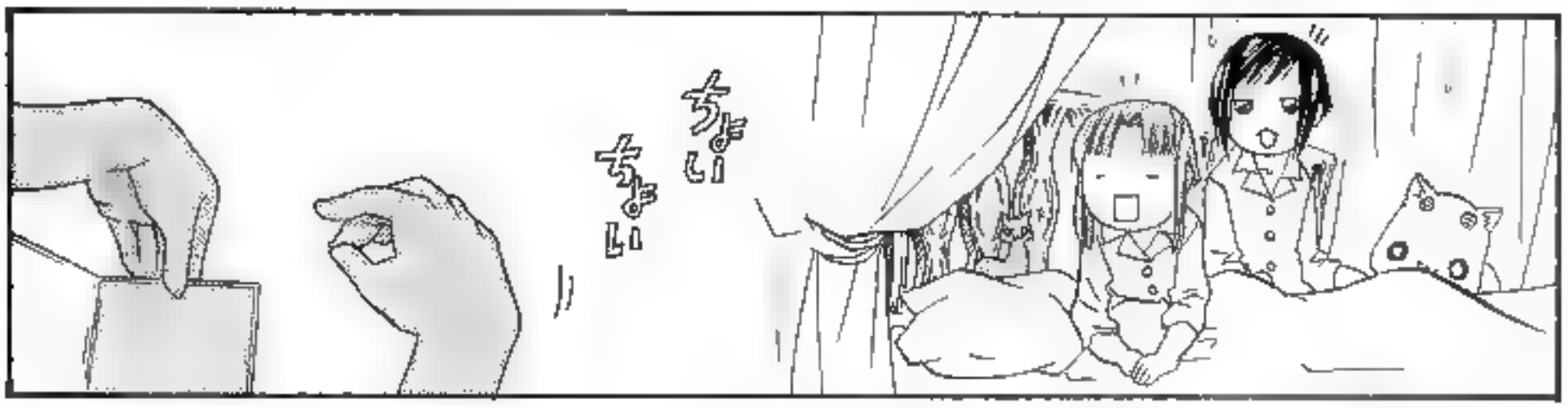
I'M OFF TO SCHOOL.

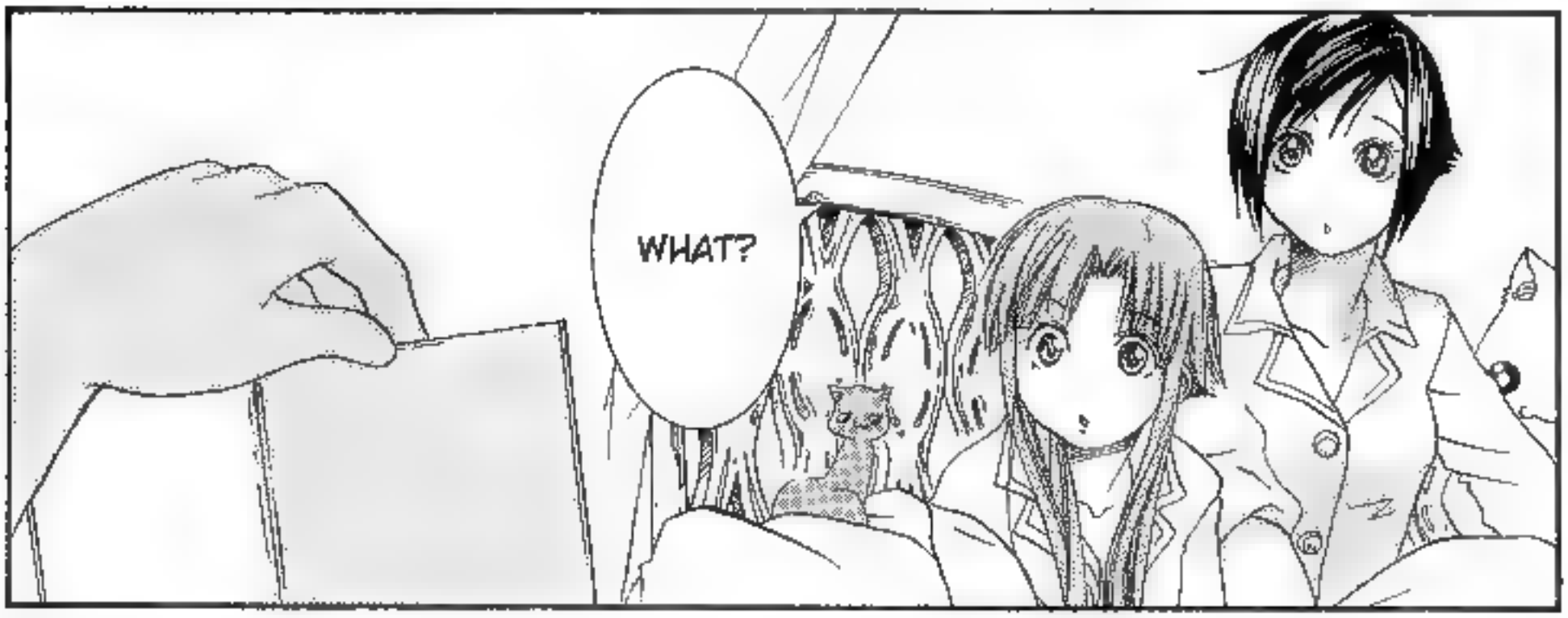
SEMPAIS,

A
A
A

WHAT'S WRONG WITH OUR KOHAI-CHAN TODAY?


I'LL BE GOING NOW~


ちょい
ちょい


WHAT?

WHY'D SHE CHANGE HER MIND?

ATHENA-SEMPAI, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT THIS?

WELL, NOT REALLY.

欠席

出席

ARARA...

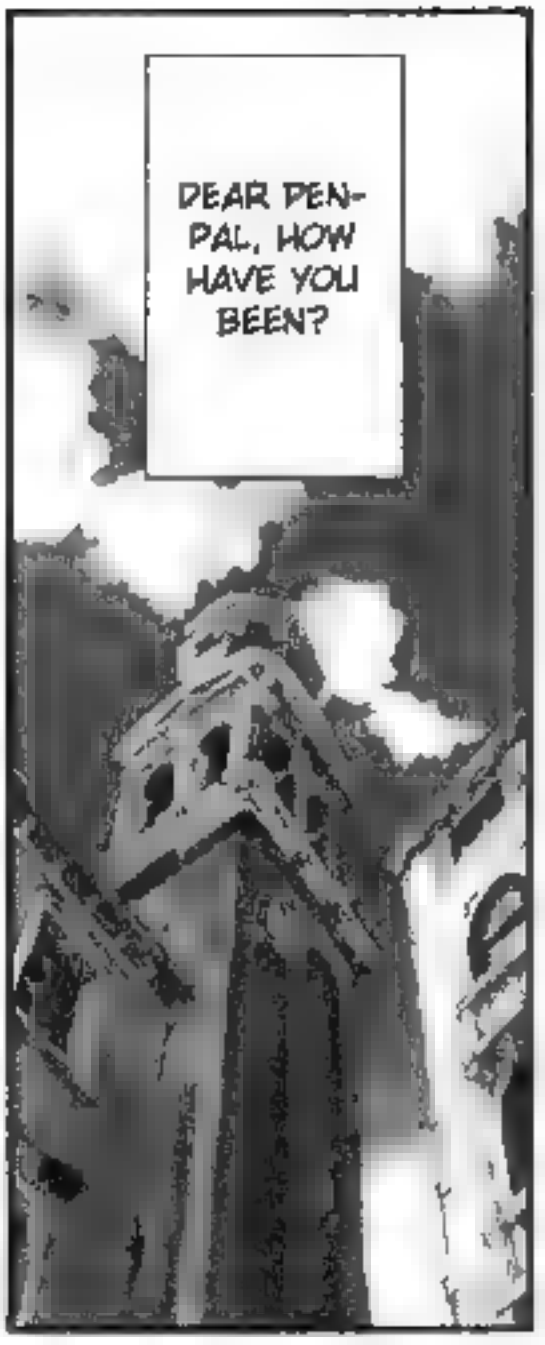
Amano
Centric
Scans

Translation: GrimaH
Editing: Mez

Worthless information:
[ACS] s faster than the s owest poke

WITH THE SAME PARTNERS AS ALWAYS,

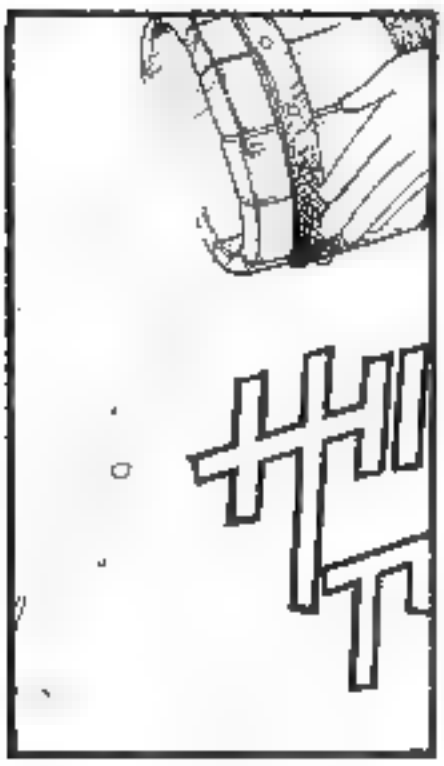
TODAY, WITH THE SAME SMILE AS ALWAYS,
WITH THE SAME OUTFIT AS ALWAYS,


DEAR PEN-PAL, HOW HAVE YOU BEEN?

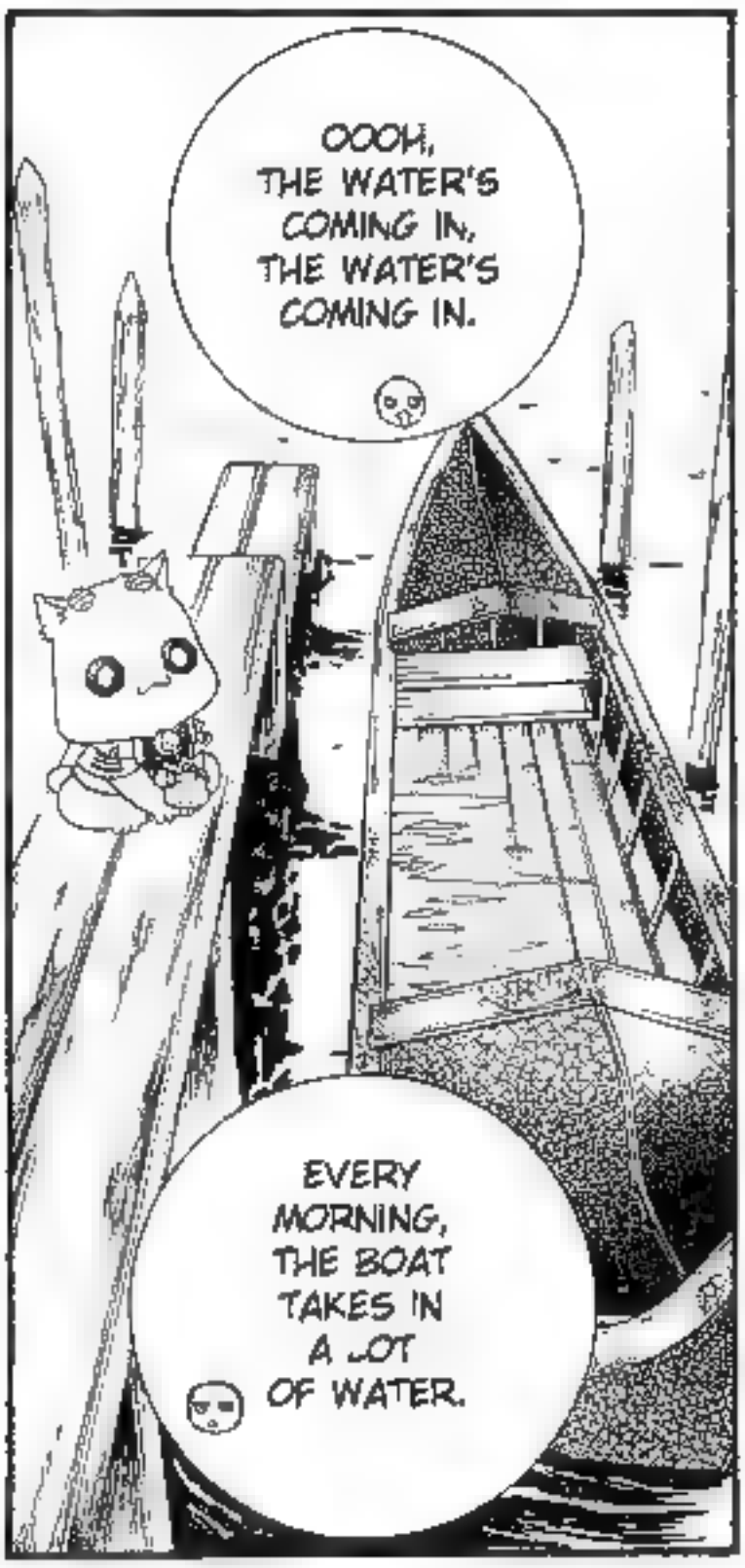
I'M HAPPILY HEADING OFF TO THE SAME TRAINING AS ALWAYS.

Navigation34 サファイレット

RACE TO THE BOATS!!
Really. this girl.
She's so energetic this early in the day



Let's not complain
ざぶっ
WELL, WELL.


OOOH, THE WATER'S COMING IN, THE WATER'S COMING IN.
EVERY MORNING, THE BOAT TAKES IN A LOT OF WATER.

Good Morning

YES!

I'll do my best

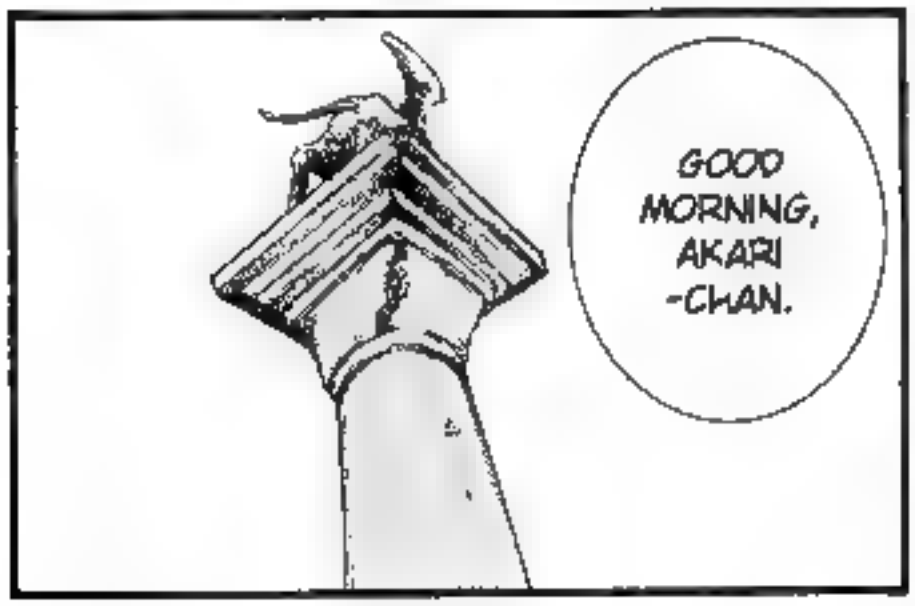
EVERY MORNING AT FULL SPIRITS, EH?

Please do your best

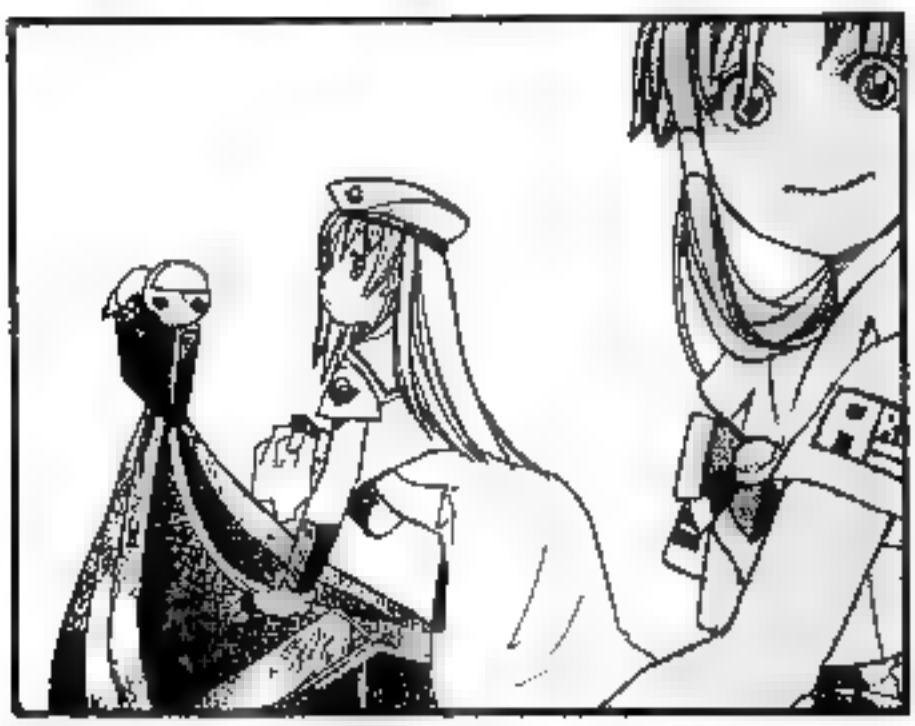
OH, AKARI -SAN

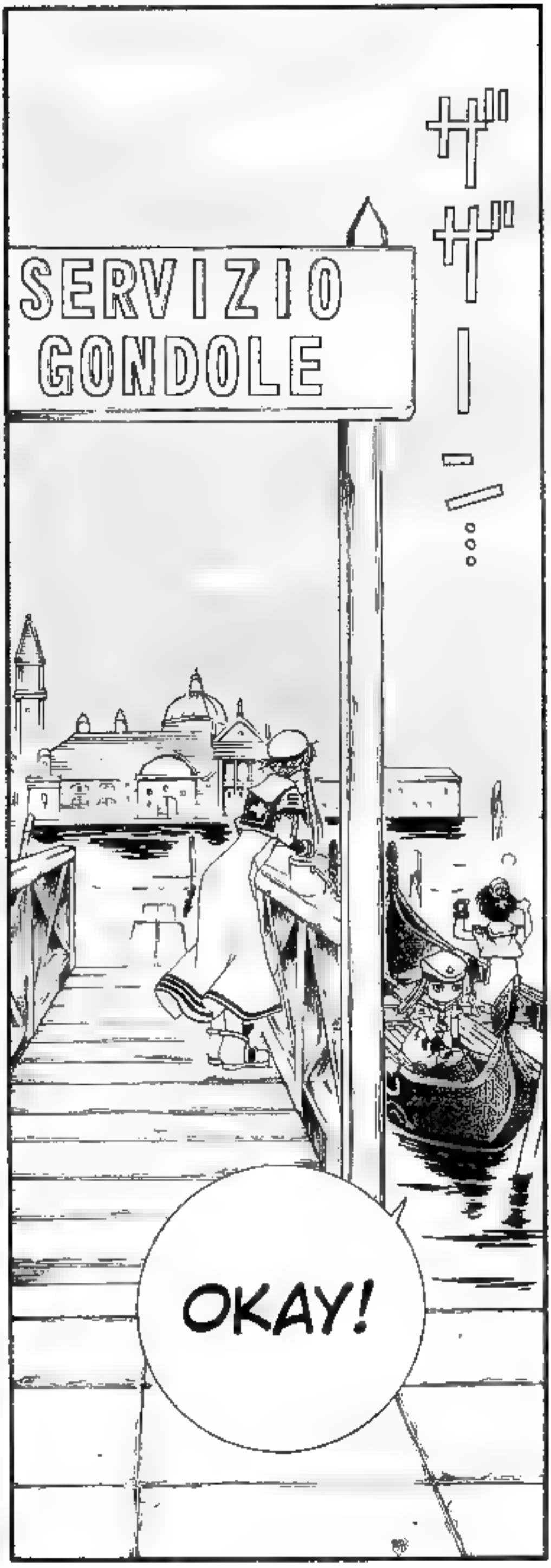
DOING SOME BOAT MAINTENANCE ?

おはよ
ALL DONE !
MORN-NING MAINT-ENANCE


GOOD MORNING, AKARI -CHAN.

YEES!
DO YOUR BEST ON YOUR TRAINING TODAY AS WELL.




SERVIZIO GONDOLE
ﾅﾞｰ
ｰ
ｰ
ｰ
OKAY!

THESE BOATS NEED THOROUGH AND CAREFUL CLEANING EVERY DAY.

HMMM

Pretty much.

BY DOING SO, WE'LL MAKE US CARE FOR IT MORE.

First is..

ROCK

PAPER

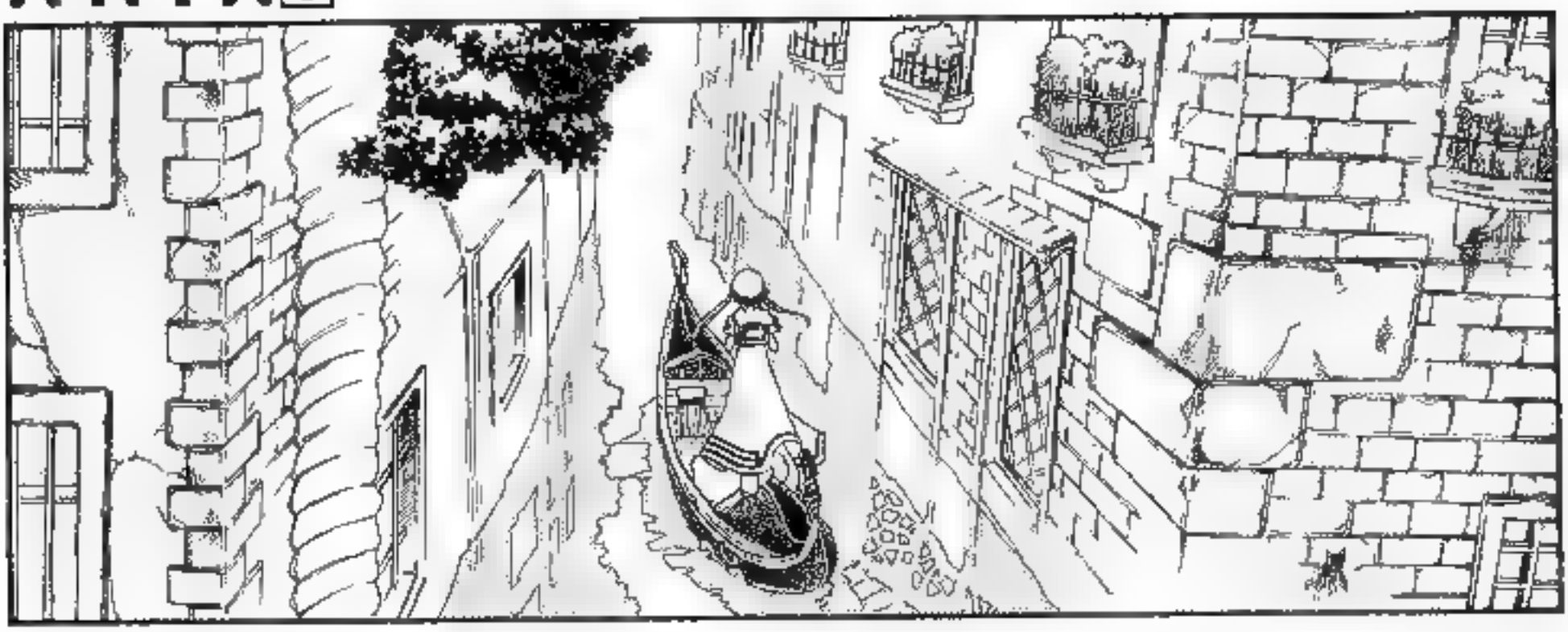
SCISSORS!

SO, SHALL WE START TODAY'S TRAINING?

は

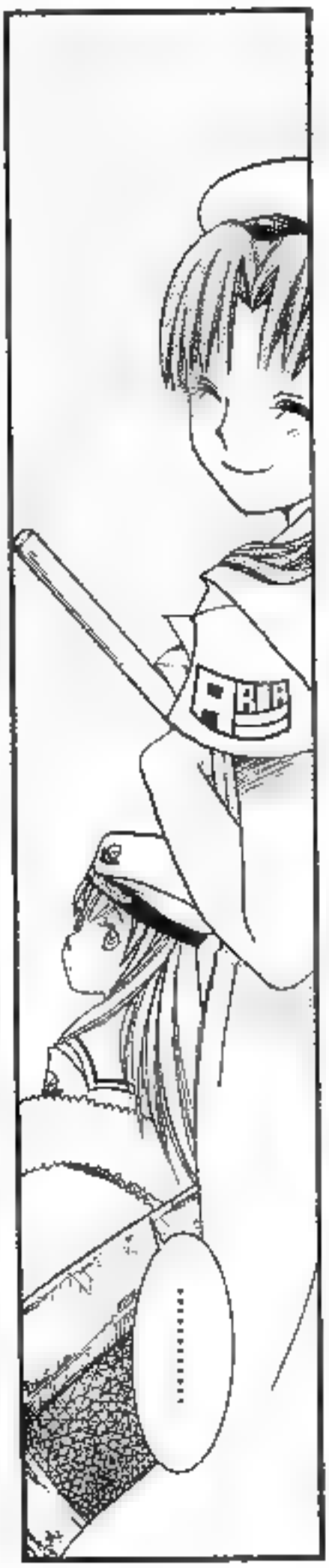
LET'S DECIDE THE ORDER.

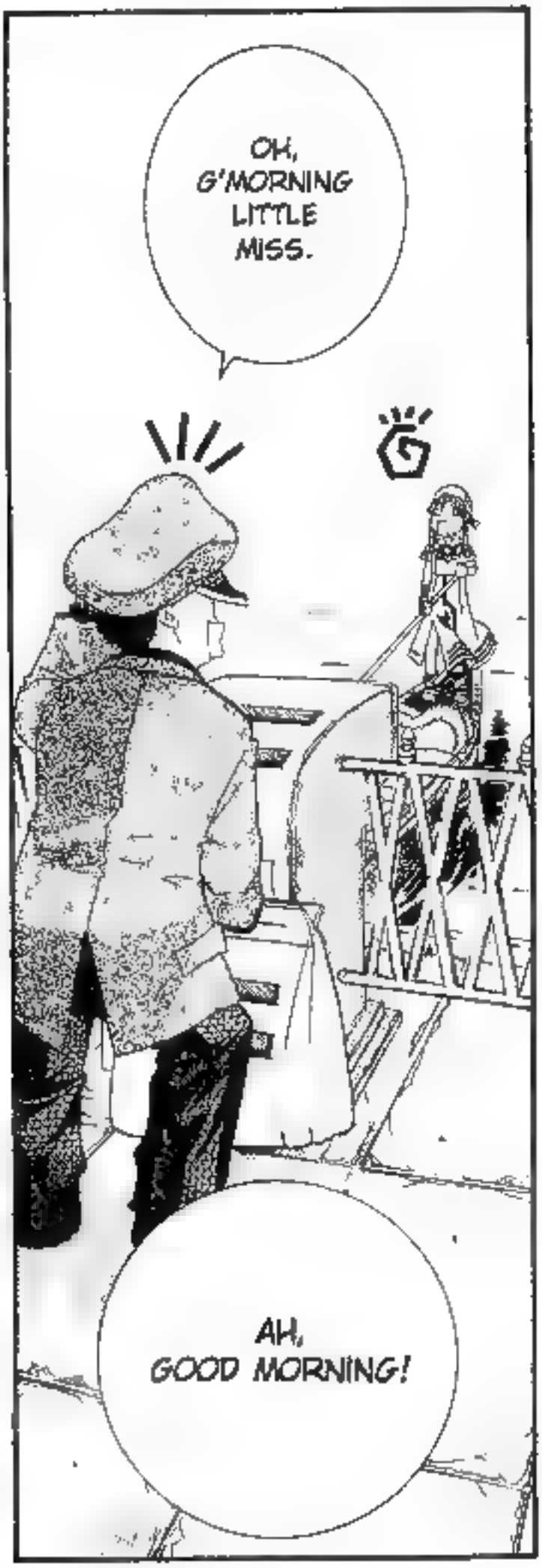
い

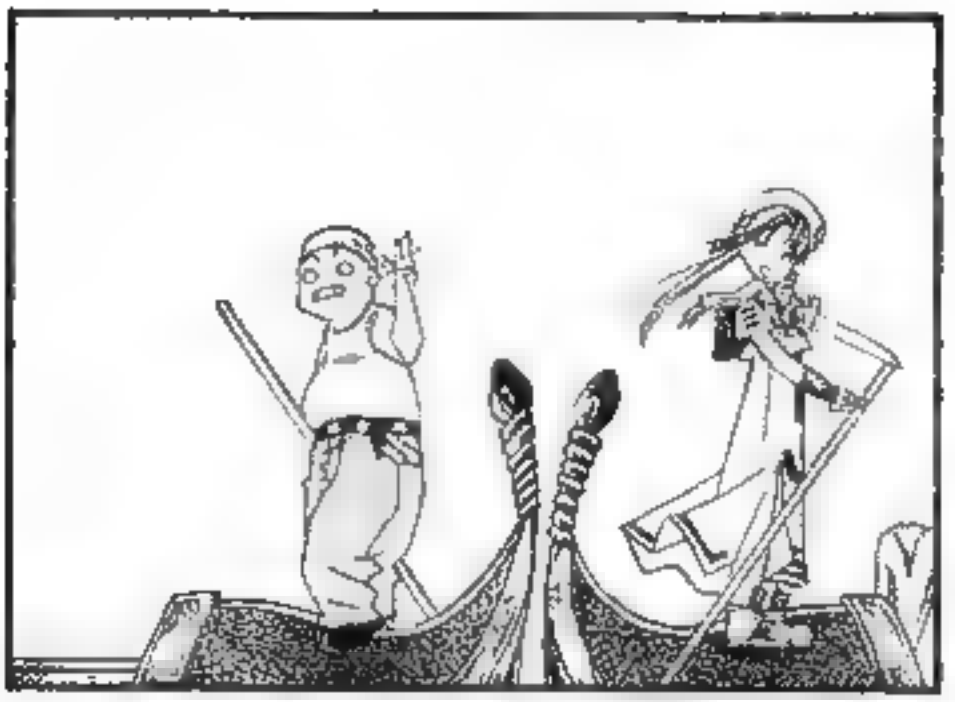


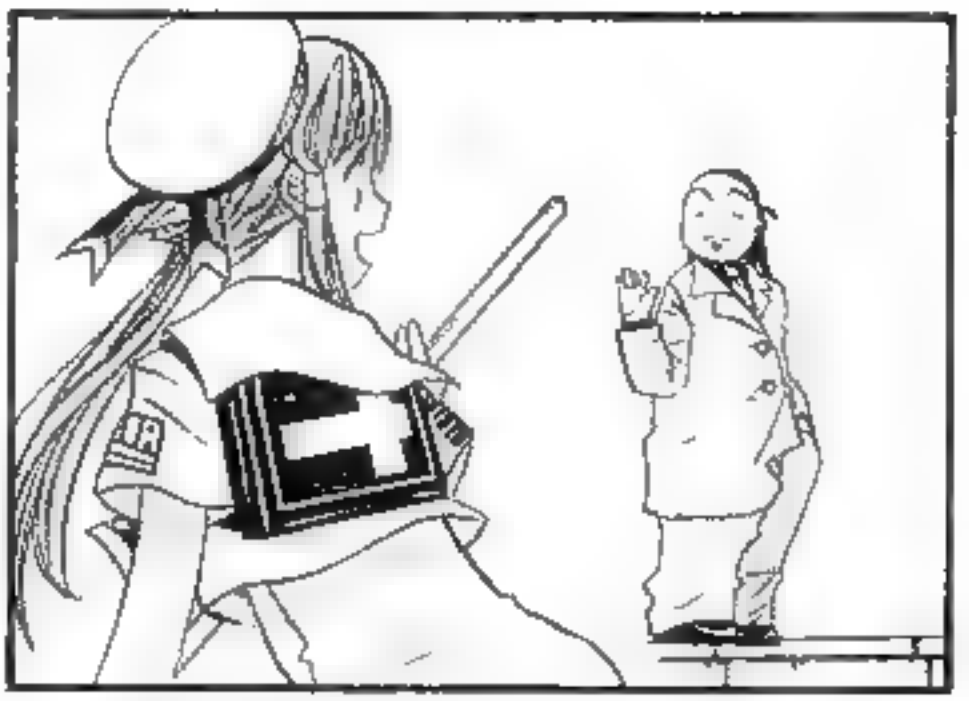
AKARI-SEMPAI REALLY DOES KNOW A LOT OF PEOPLE, DOESN'T SHE?
I just noticed that

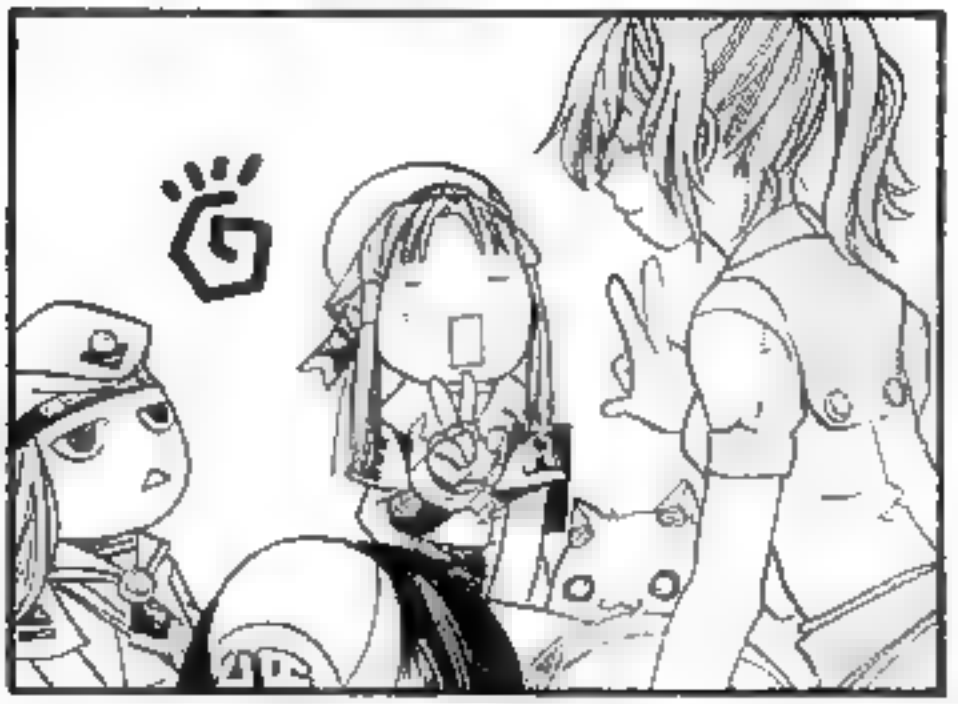
IS THAT SO?

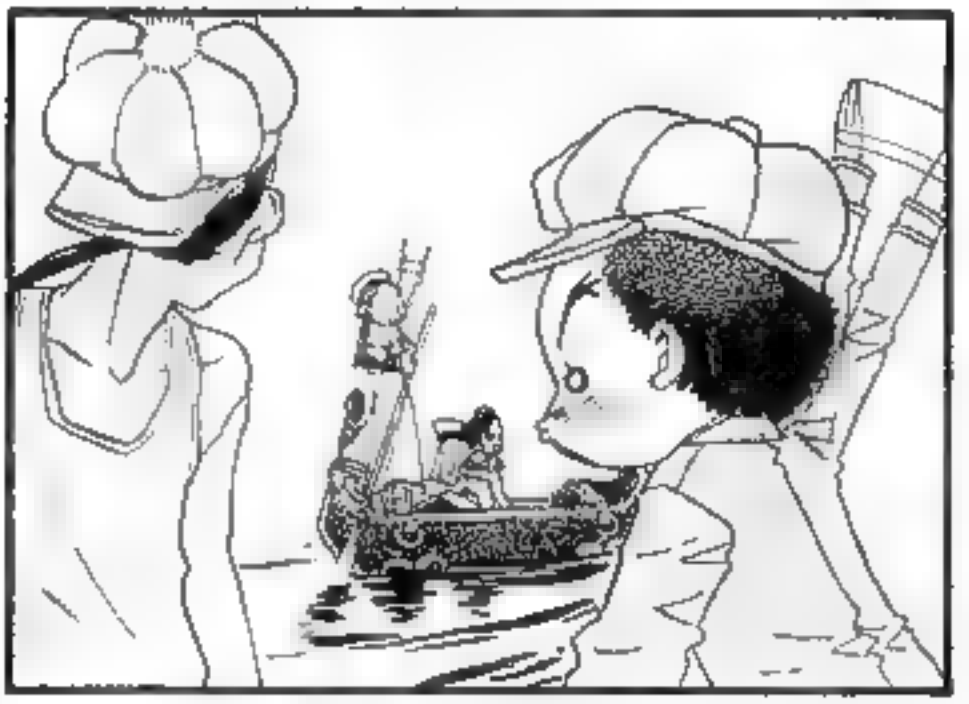

.....

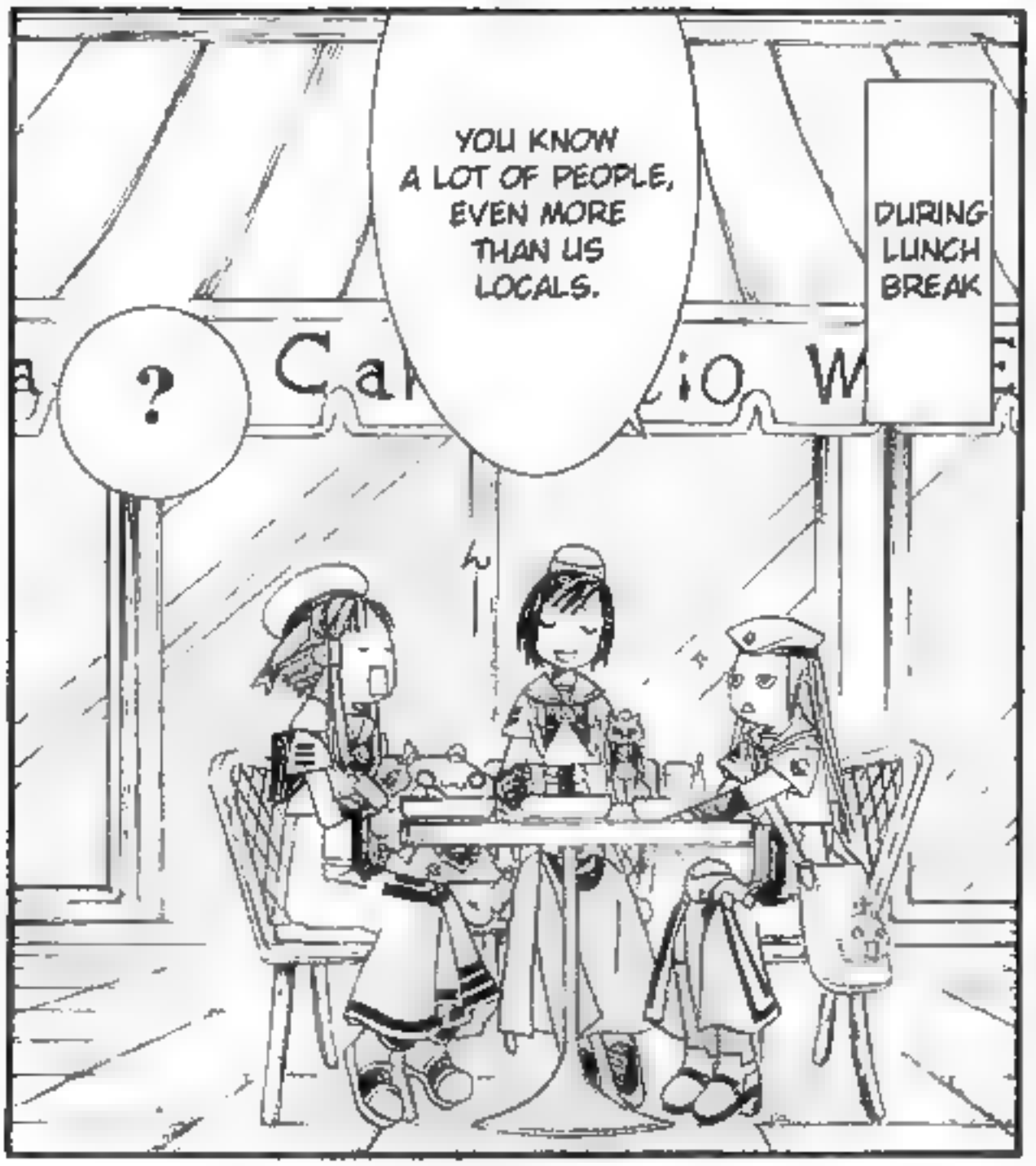

OH, G'MORNING LITTLE MISS.
AH, GOOD MORNING!










YOU KNOW A LOT OF PEOPLE, EVEN MORE THAN US LOCALS.
DURING LUNCH BREAK
?

REALLY, THERE'S A LOT OF ACQUAINTANCES COMPLIMENTING HER.
I see

ERR, WE OFTEN CHAT WITH EACH OTHER.

SHE'S VERY THOUGHTFUL OF HER LITTLE SISTER, AND HER NAME IS...

THE MANAGER OF THIS STORE.

AND, HOW ARE YOU RELATED?

Also her name

AKARI, WHO WAS THAT PERSON JUST NOW?

If it's like that, how are you so friendly?

……

えへへー

WE NEVER HAD A PROPER INTRODUCTION …

iSt O

?

Carpaccio WINE

?

THAT'S A BIG MYSTERY!

SORRY, ALICIA-SAN ASKED ME TO DO SOME SHOPPING.

OH, WHAT ABOUT AFTER-NOON PRACTICE?

HMM, UNDER-STOOD.

AH, TODAY I HAVE TO LEAVE AFTER LUNCH.

YES?

HEY, KOHAI-CHAN

EH?

AREN'T YOU INTERESTED IN

HOW SHE MAKES ACQUAINTANCES WITHOUT US AROUND?

.....

WE MIGHT END UP SEEING A SIDE OF AKARI WE'VE NEVER SEEN BEFORE

HOW ABOUT CANCELLING OUR TRAINING AS WELL

AND FOLLOWING AFTER AKARI?

BIG ROGER!

ACTV ZACCAMA

IMBARCO

VAPORETTO?

IT'S A BIG ALRIGHT.

BECAUSE THE FARE FOR THE VAPORETTO IS THE SAME FOR ALL DISTANCES.

AH, IS THAT SO?

Lucky~

2 ADUL-TS.

HEY WAIT, WE DON'T KNOW WHERE AKARI'S GOING, DO WE?

Is it ok?

OH.

Let's go

AH, IS THAT SO?

AIKA -SEMPAI, STOP, STOP!

FIRST YOU HAVE TO PUT YOUR TICKET IN THIS BOX.

AIKA-SEMPAI, PERHAPS...

.....

oooh~ the date and time were printed out

カチカチ

PRETTY MUCH, YEAH.

ちら

THIS IS YOUR FIRST TIME RIDING THE VAPORETTO?

OK, HERE'S THE TICKET, DON'T LOSE IT.

YAAAY

There are no cars here!

Is your normal transportation a limousine?

AS EXPECTED FROM THE BIG PRINCESS FROM HIMEMIYA.

SHUT UP.

IF YOU GET UNLUCKY, YOU'LL END UP HAVING TO PAY A FINE.

NO RIGHT TO PROTEST.

Ah, looks like it arrived.

SCARY.

BUT BEING CARELESS IS A BIG NO NO

YOU MIGHT THINK YOU CAN KEEP ON BOARDING FOREVER IF YOU DON'T THROW AWAY THE TICKET AFTER GETTING OFF

OH

SOMETIMES THERE'S A SUDDEN INSPECTION ONBOARD.

ドヤー

OF THE 'PURSUE AKARI' PLAN!

ALRIGHT, LET ME ANNOUNCE THE START

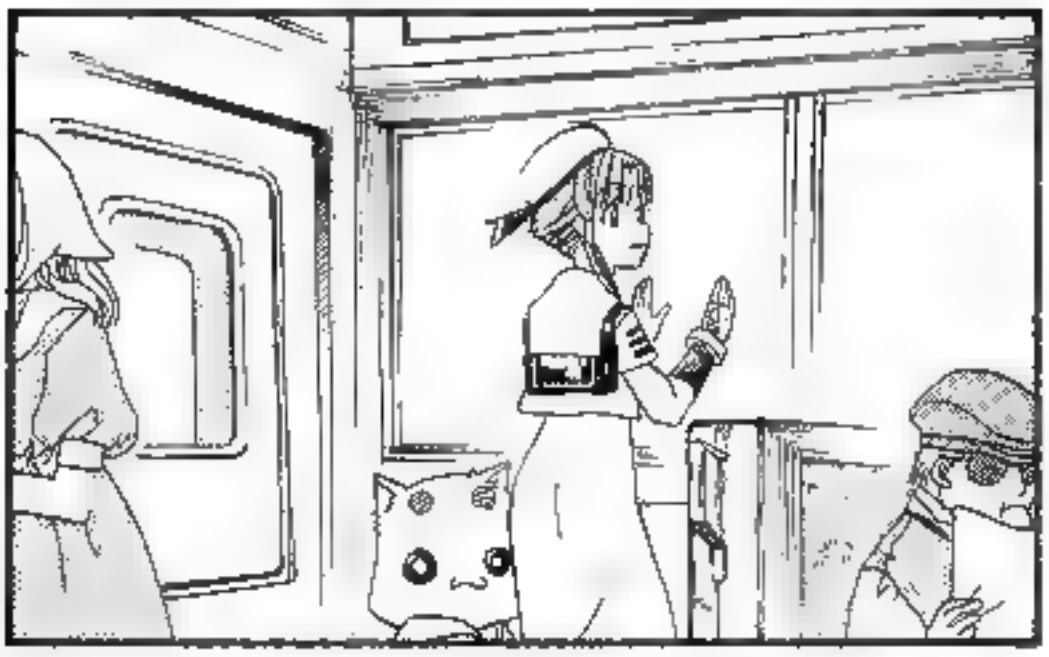
IT'S THE VIBRATION FROM THE SHIP APPROACHING.

Shaking

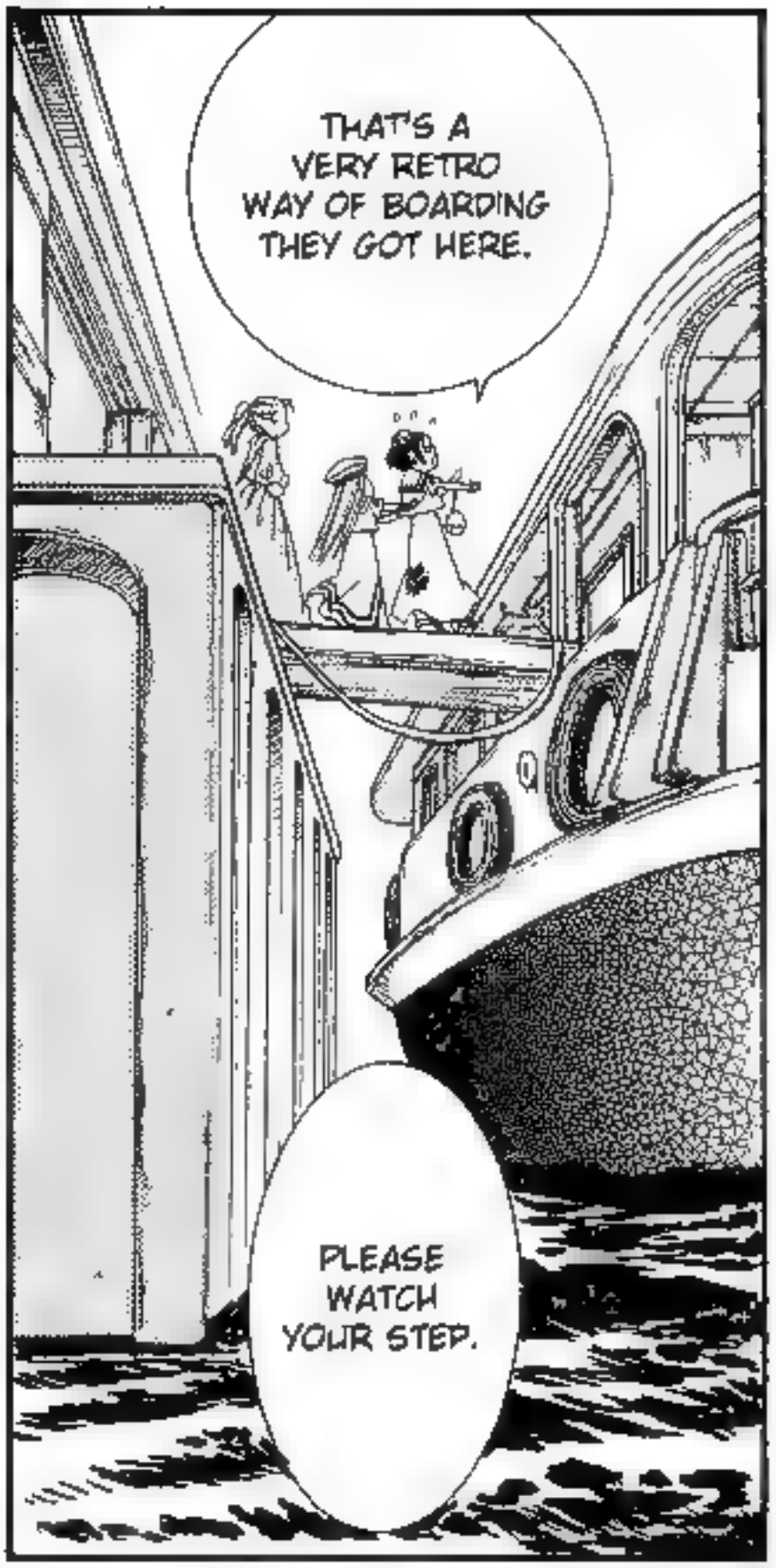
WA- WA- WHAT IS IT NOW?

ゴトン

ボトン



OH,
THERE
SHE IS.

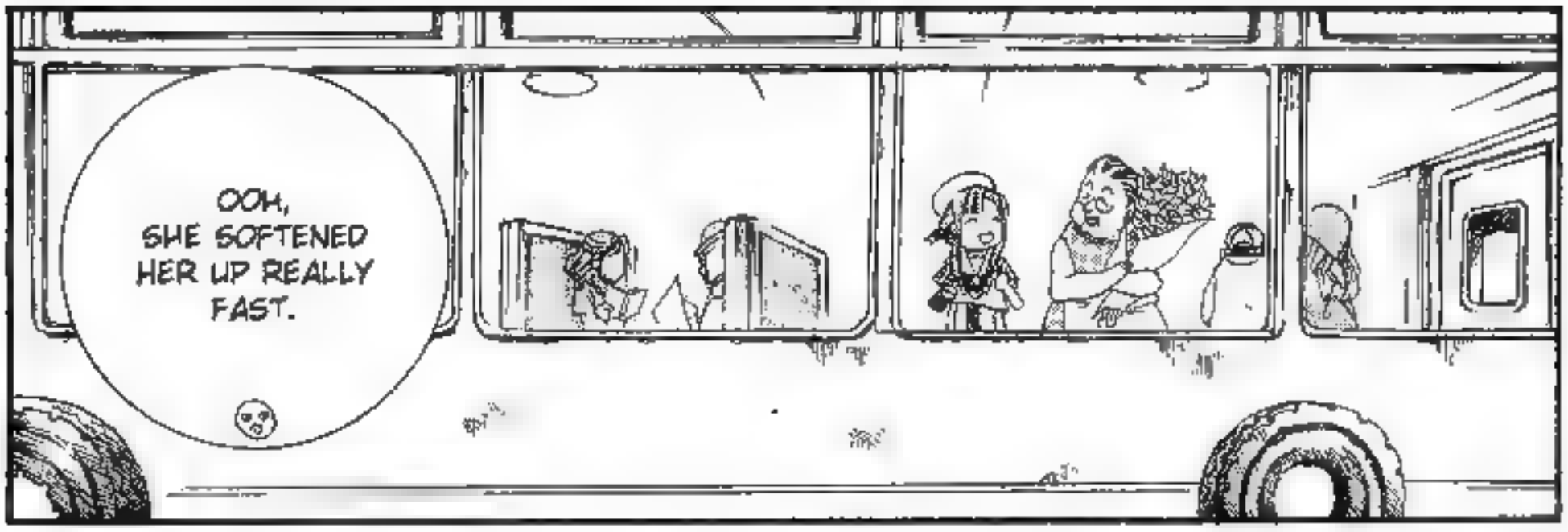

THAT'S A
VERY RETRO
WAY OF BOARDING
THEY GOT HERE.
PLEASE
WATCH
YOUR STEP.

THOSE ARE SOME PRETTY FLOWERS, AREN'T THEY?

EH? AH, THANKS.

THEY'RE CALLED DOGWOODS.

HOWEE- WHAT A BEAUTIFUL NAME.


OOH,
SHE SOFTENED HER UP REALLY FAST.

SHE ENDED UP GATHERING SOME PEOPLE AROUND.

YUP.

I think.

THEY'RE ALL PEOPLE WHO'VE JUST MET, RIGHT?

YEAP.

They look like old friends.

THEY SOMEHOW APPEAR VERY CLOSE NOW.

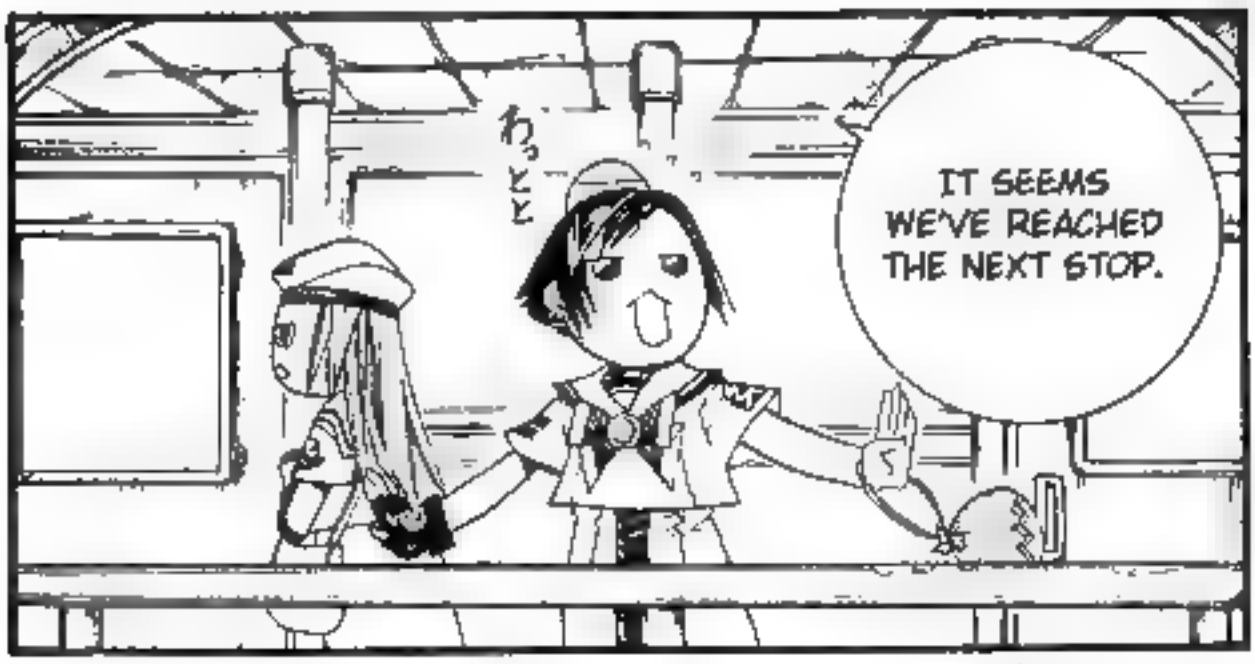
.....

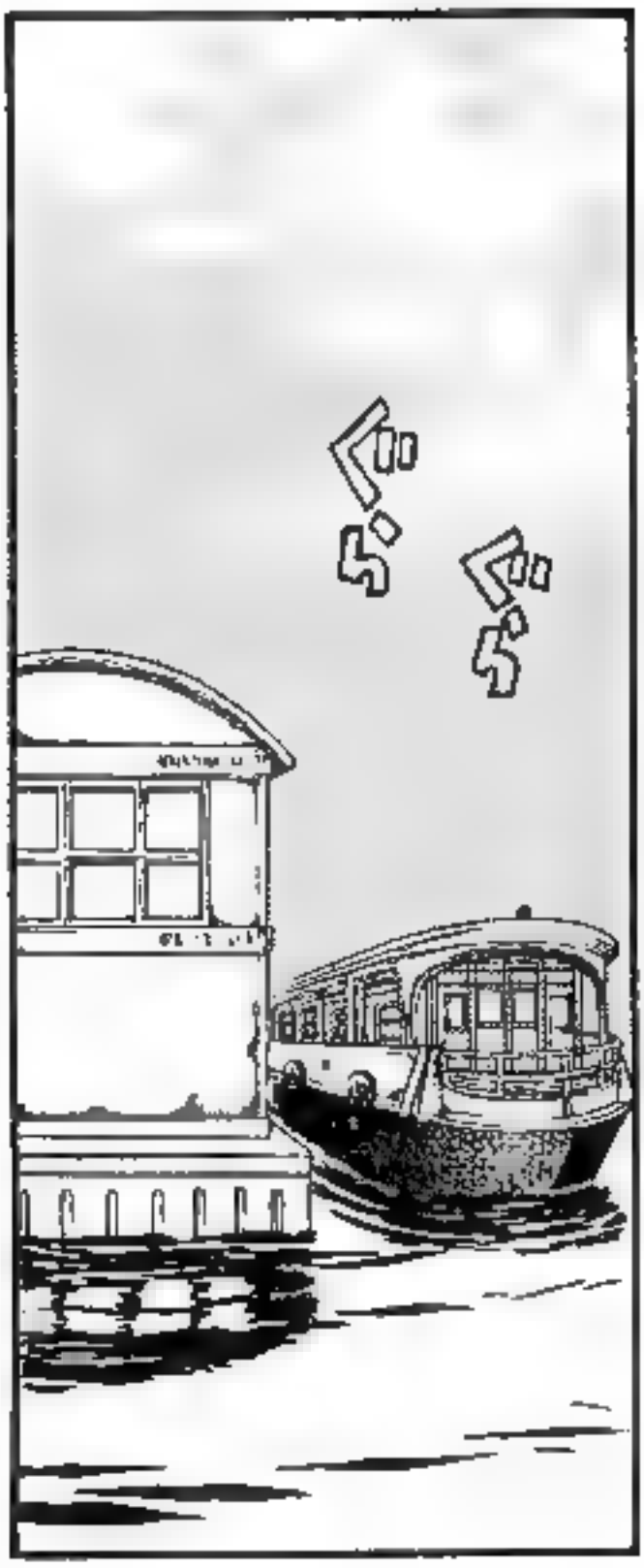
YUP.

Surely

BUT IT DOESN'T LOOK LIKE SHE'S DOING ANYTHING SPECIAL.

ドスン





SOMEHOW...
IT'S A VEHICLE THAT BREAKS DOWN THE TENSION BETWEEN PEOPLE

THIS "VAPORETTO".

IS IT OKAY TO STOP TAILING AKARI-SEMPAI?

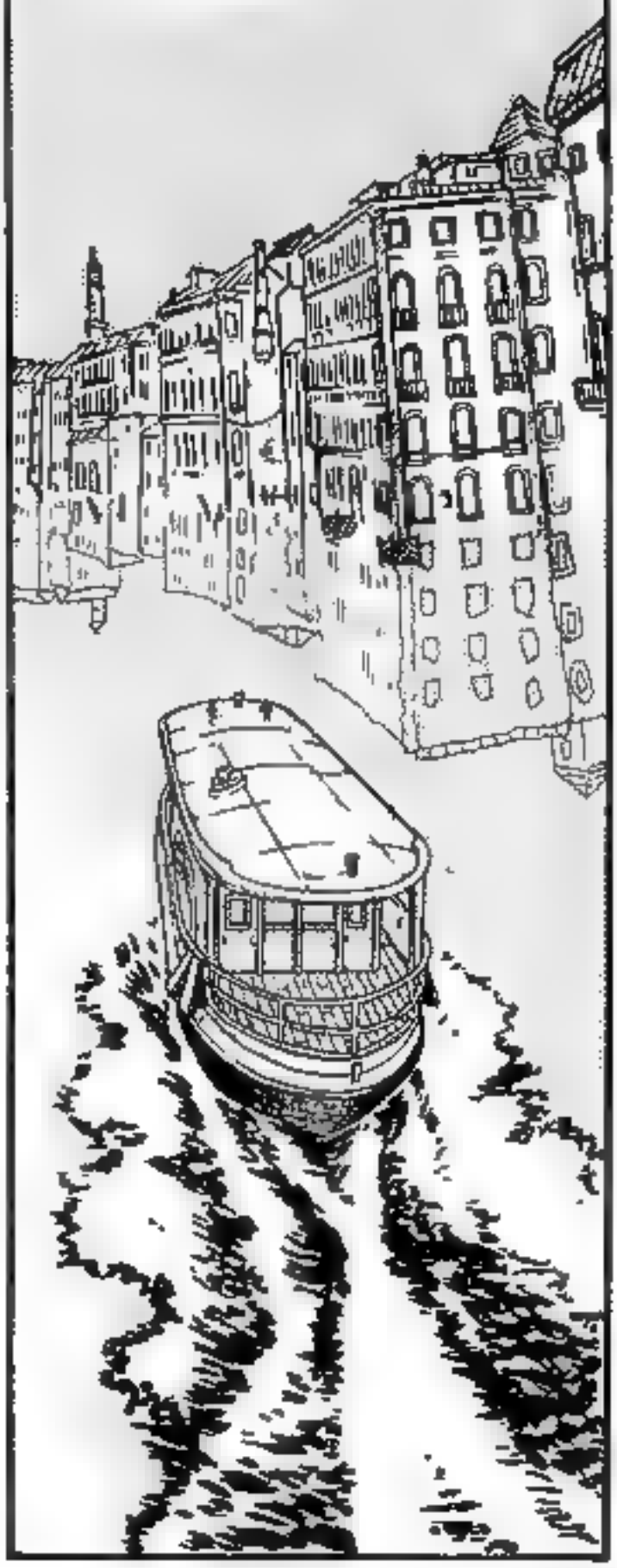
HMM, NICE WIND.

YUP

I FEEL I KINDA GOT IT SO IT'S ALRIGHT.

AND BY THAT YOU MEAN?

7000



YOU SEE, JUST BY BEING WITH YOU, SHE CALMS YOU DOWN OR SO,
IT'S JUST A STRANGE FEELING OF COMFORT, YOU MIGHT SAY.

EVERY SO OFTEN THOUGH, SHE DOES REALLY SURPRISING THINGS
THAT GET US ALL FLUSTERED.

ドン!!

IT'S THE STOP.
YEAH.

YEAH.

COME TO THINK OF IT, THIS IS THE FIRST TIME THE TWO OF US ARE TOGETHER...

YET IT WASN'T AWKWARD AT ALL.

AH, YEAH, THAT'S IT.

This girl's rather slow in her own way

We're even from rival companies

I WONDER IF THIS IS ALSO AKARI-SEMPAI'S DOING

.....

EH?

AKARI IS SOMEWHAT LIKE THIS VAPORETTO AFTER ALL.

WATCHING THE SCENERY FROM THE DECK LIKE THIS

THE SAME VIEW OF NEO-VENEZIA YOU'RE SUPPOSED TO BE SO FAMILIAR WITH.

BECOMES SO BRILLIANT THAT IT'S ALMOST AMAZING.

AND IT MIGHT SIMPLY BE ONE BEING SLOW ..

ONE MIGHT CALL IT QUAINT..

ONCE AGAIN BECOMES STUNNINGLY BEAUTIFUL.

In various ways

BUT FROM HER PERSPECTIVE, WHAT WE TAKE FOR GRANTED...

AKARI IS THAT KIND OF PERSON.

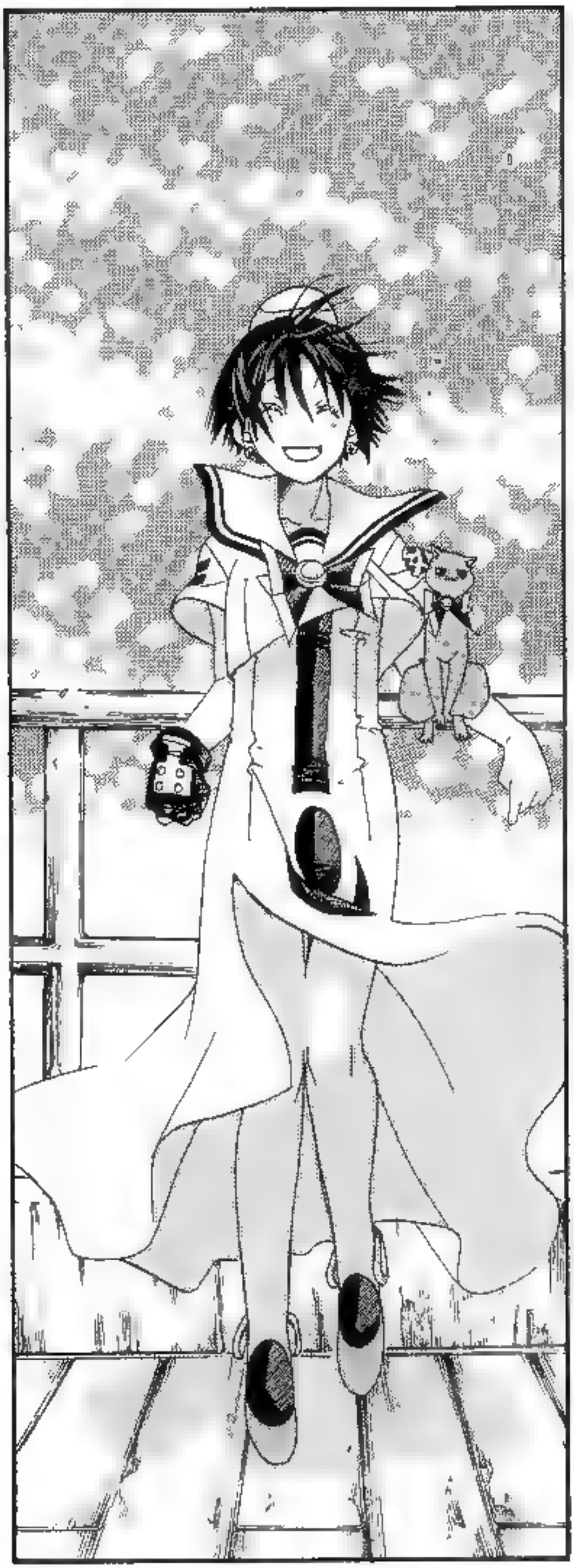
AKARI-SEMPAI IS REALLY AN AMAZING PERSON, ISN'T SHE?

SOMEHOW IF YOU THINK IT OVER

7th

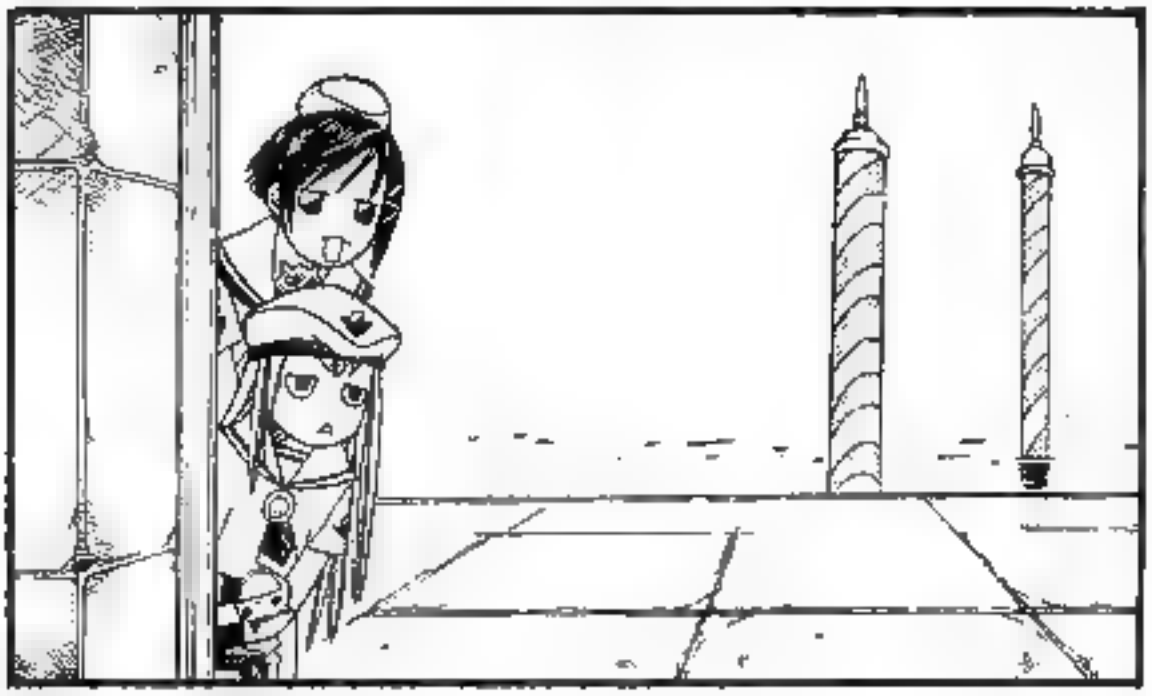
Yes

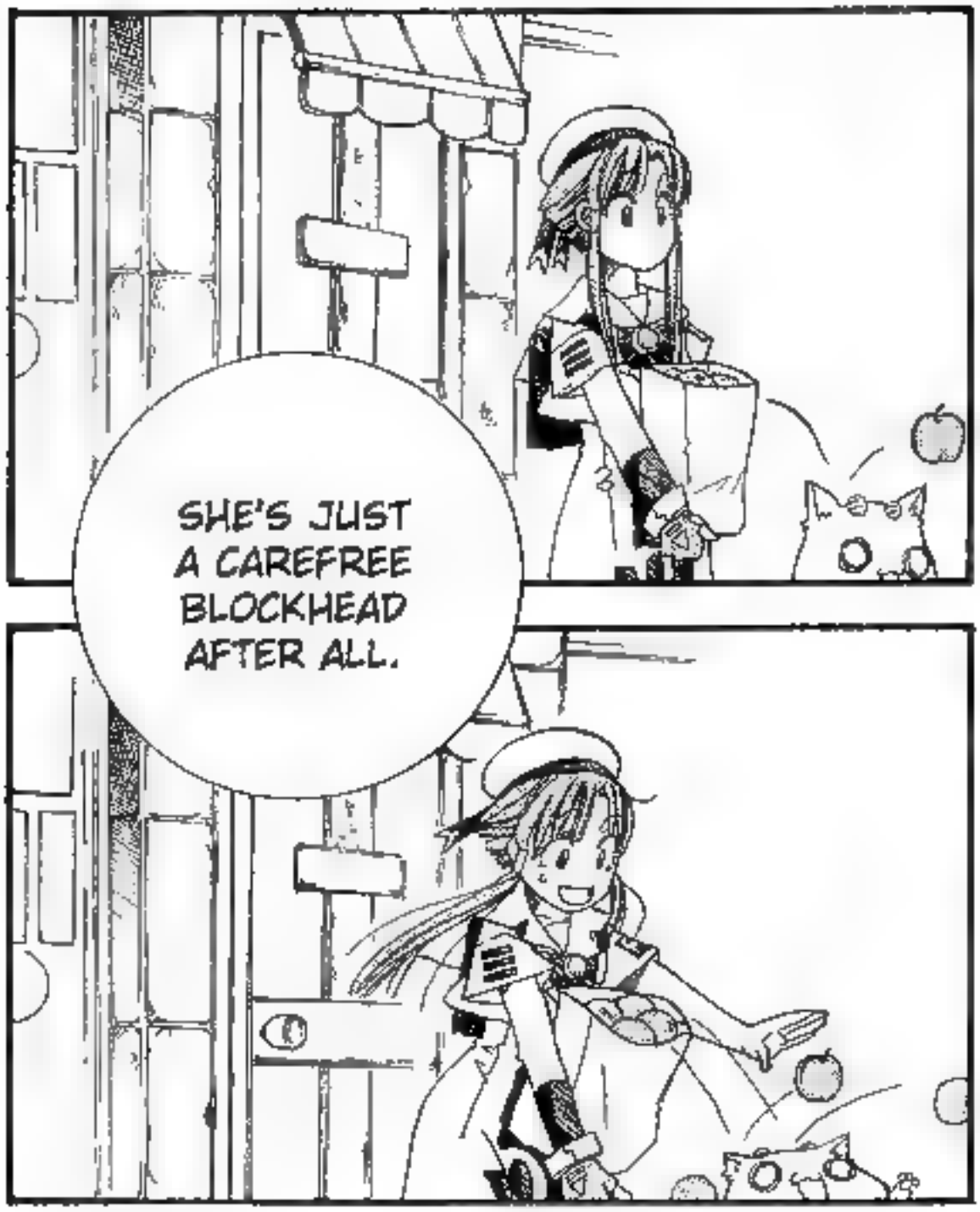
Well I can't say this infront of her it's embarrassing.



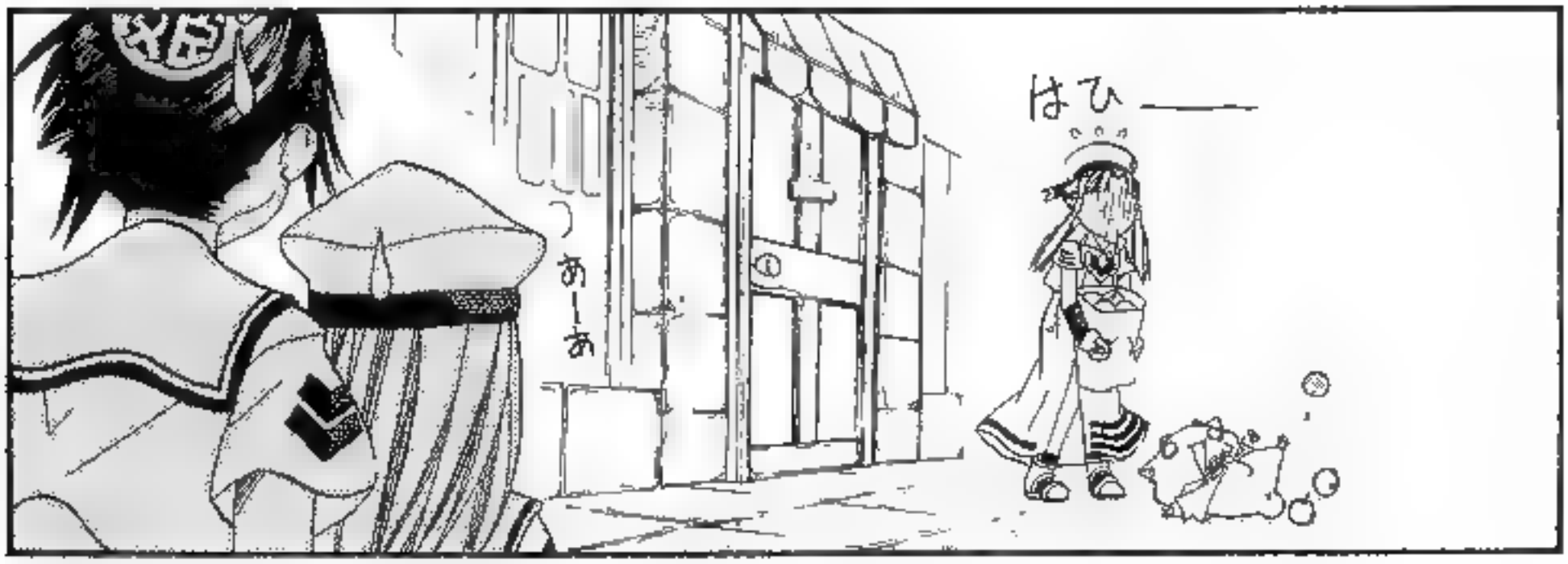
IT SEEMS A BIG TENSION JUST GOT BROKEN DOWN.

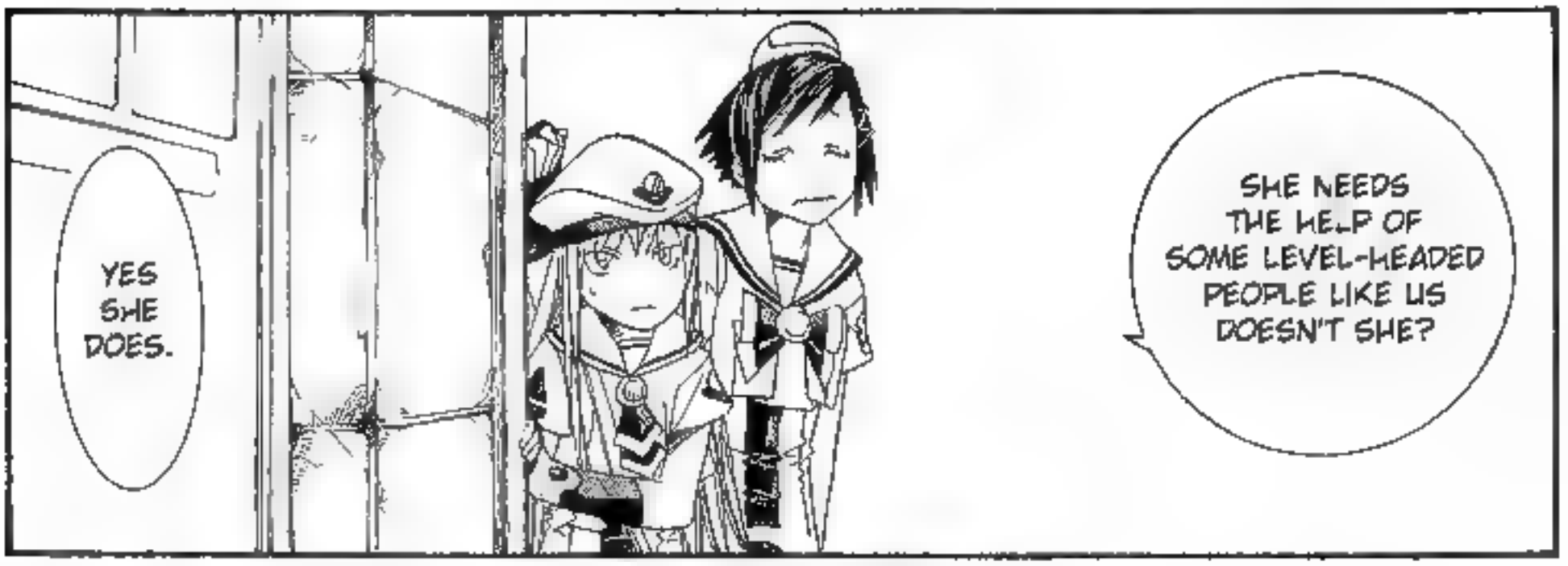
AKARI
REALLY
IS
INCREDIBLE.




SHE'S JUST A CAREFREE BLOCKHEAD AFTER ALL.

BUT, WELL...


はひ——
あーあ


YES SHE DOES.
SHE NEEDS THE HELP OF SOME LEVEL-HEADED PEOPLE LIKE US DOESN'T SHE?

YEAH.
SHALL WE GO?

EH?
WHAT ARE
YOU TWO
DOING HERE?

Nothing much.

It's a big coincidence!

Amano
Centric
Scans

Translation: GrimaH, RandomOugi
Editing: Mez

Worthless information:
We have another trans ator help ng out so hopefu y re eases will be a b t more frequent from now on A so sw tched to a new font for "thought text"

Navigation35

髪とヘアピンと私

Hair, Hairpin, and Me

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

TODAY AS USUAL, THE THREE OF US ARE OUT ON OUR EVERYDAY PRACTICE.

BUT AIKA-CHAN WAS ACTING RATHER WEIRD.

...OR AT LEAST WE WERE SUPPOSED TO BE.

BUT IT'S CUTE ISN'T IT?

The hairpin

I LIKE IT A LOT TOO!

I'VE BEEN FEELING NERVOUS ALL MORNING, EVER SINCE I PUT THE HAIRPIN ON.

H-HMM...

IT'S ALL THE HAIRPIN'S FAULT.

HMM?

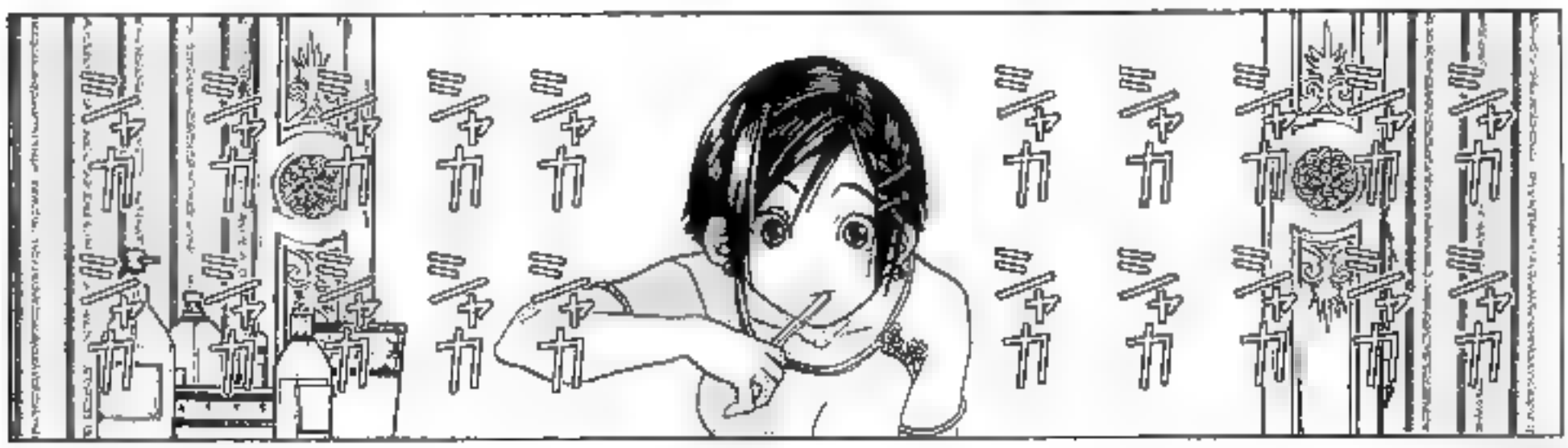
I'M TELLING YOU...

HMM.

ANYWAY...

WELL

THIS MORNING,
I GOT STRUCK BY
THIS REALLY STRONG
URGE.


ミャカ
ミャカ
ミャカ
ミャカ
ミャカ
ミャカ
ミャカ
ミャカ
ミャカ

カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"
ララララララララララララ

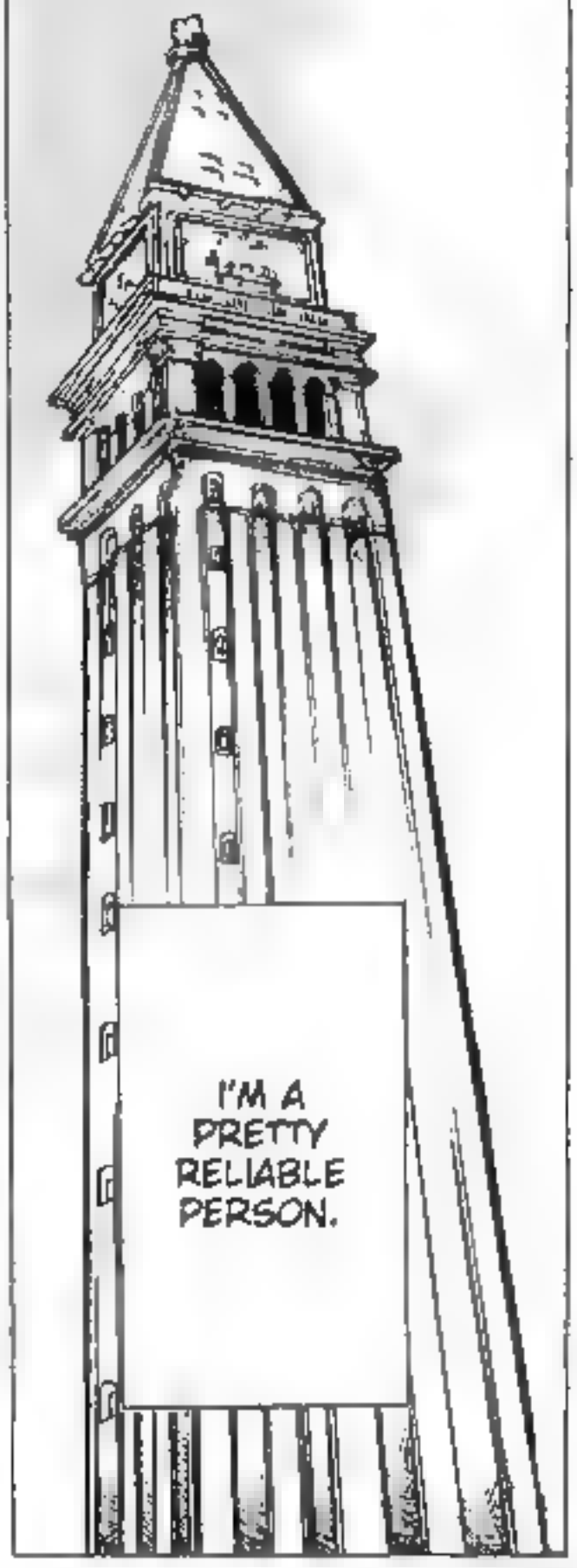
ミチミチ
ミチミチ

AIKA.
YOU CAN'T DO THIS,

IT'S ABSOLUTELY PROHIBITED!

....AT LEAST MORESO THAN THESE TWO ANYWAY.

THIS MIGHT NOT SOUND SO CORRECT COMING FROM ME, BUT...



I'M A PRETTY RELIABLE PERSON.

Waa- What's that.. It's wonderful-

AND AS FOR THE HAPPY-GO-LUCKY AKARI,

SHE EASILY GETS DIS-TRACTED AND GOES INTO 'WONDERFUL'-MODE.

Mumble Mumble Mumble Mumble Mumble

ONCE THE TYPICALLY QUIET AND ANTISOCIAL KOHAI-CHAN LOSES HER DRIVE,

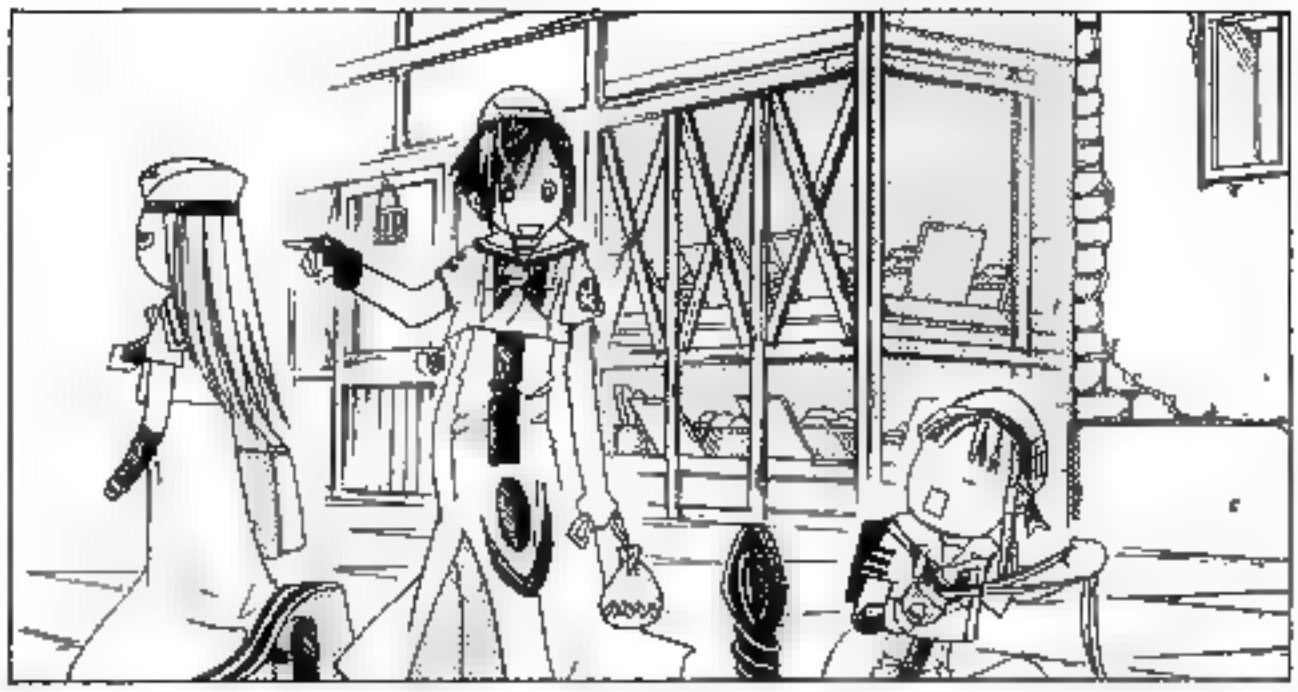
SHE PUTS ON A REALLY GRIM FACE, AND HER VOICE JUST GETS SMALLER AND SMALLER.

AND THAT ONLY HAPPENS BECAUSE I'M ALWAYS FIRMLY WATCHING OVER THE TWO.

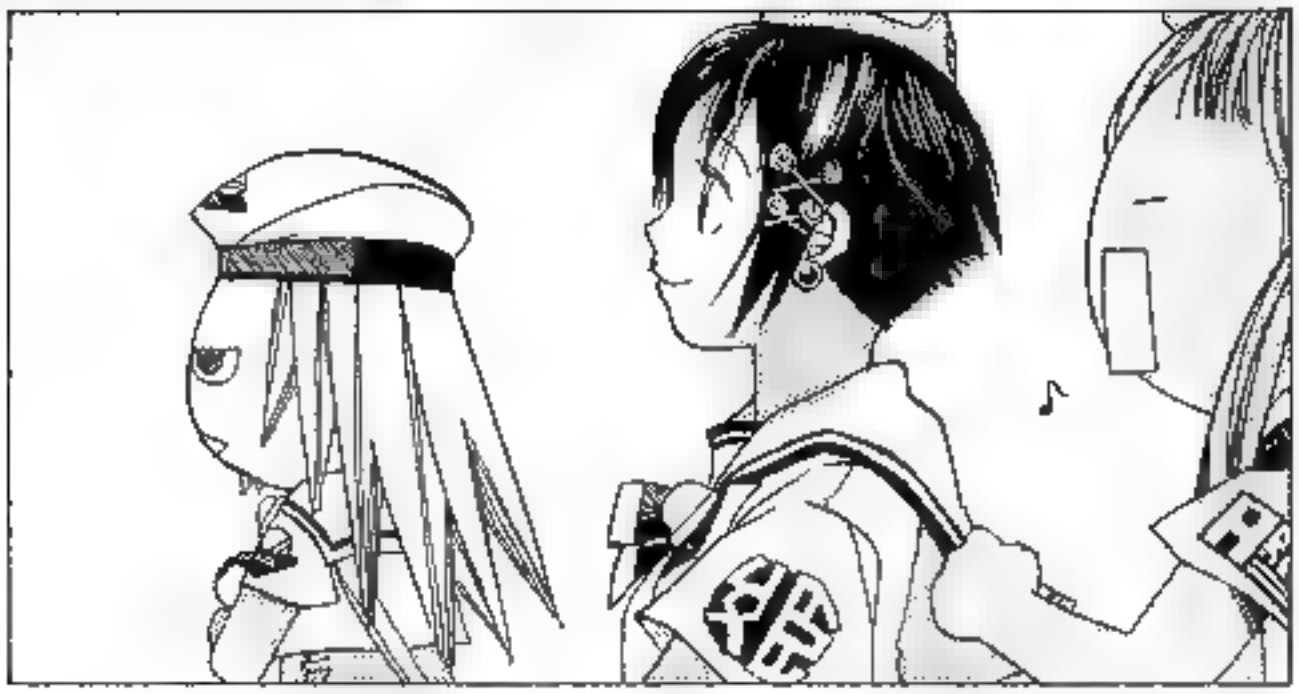
YES, BEING ABLE TO DO A NORMAL PRACTICE SESSION UNDER THESE CONDITIONS IS A MIRACLE IN ITSELF.

AAAAH-

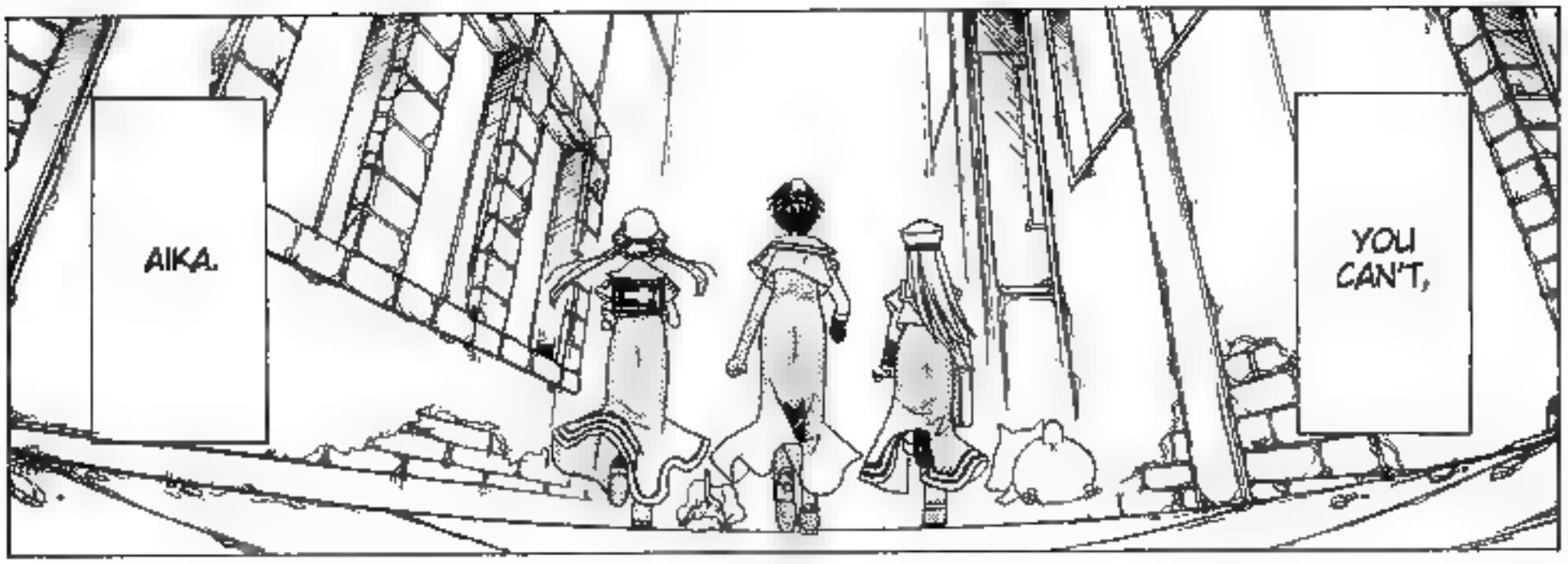
That's totally rude!



I'VE BEEN REALLY OUT OF IT TODAY,
NO THANKS TO THAT CONSTANT URGE.

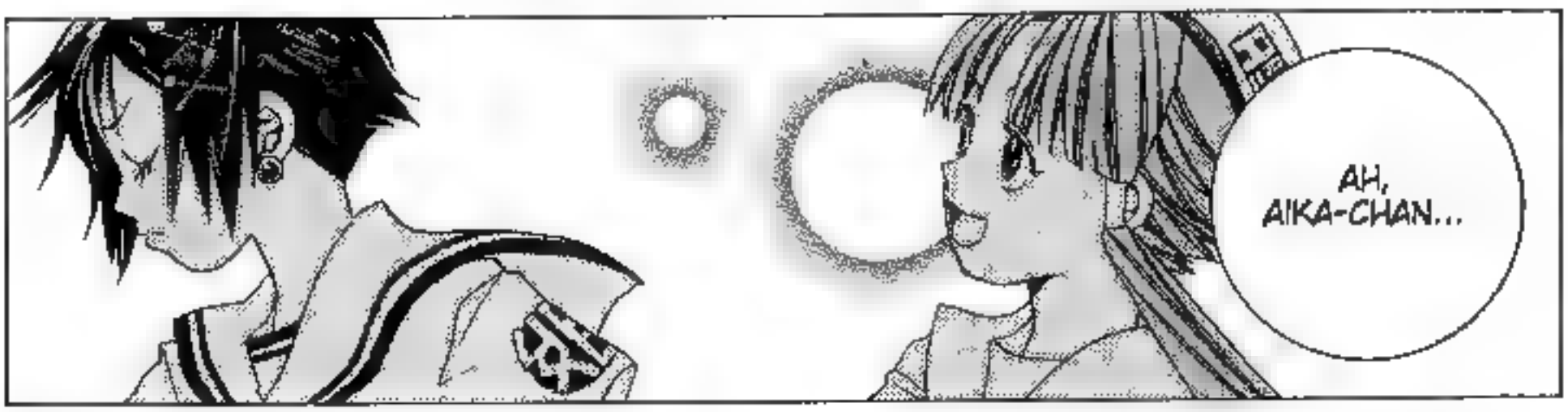


AND YET...


AIKA.
YOU CAN'T,

I HAVE TO SERVE AS AN EXAMPLE FOR THESE TWO.
GETTING DISTRACTED IS PROHIBITED!

AND COMPLETE THE TRAINING SESSION.
I HAVE TO STAY FOCUSED,


AH, AIKA-CHAN...

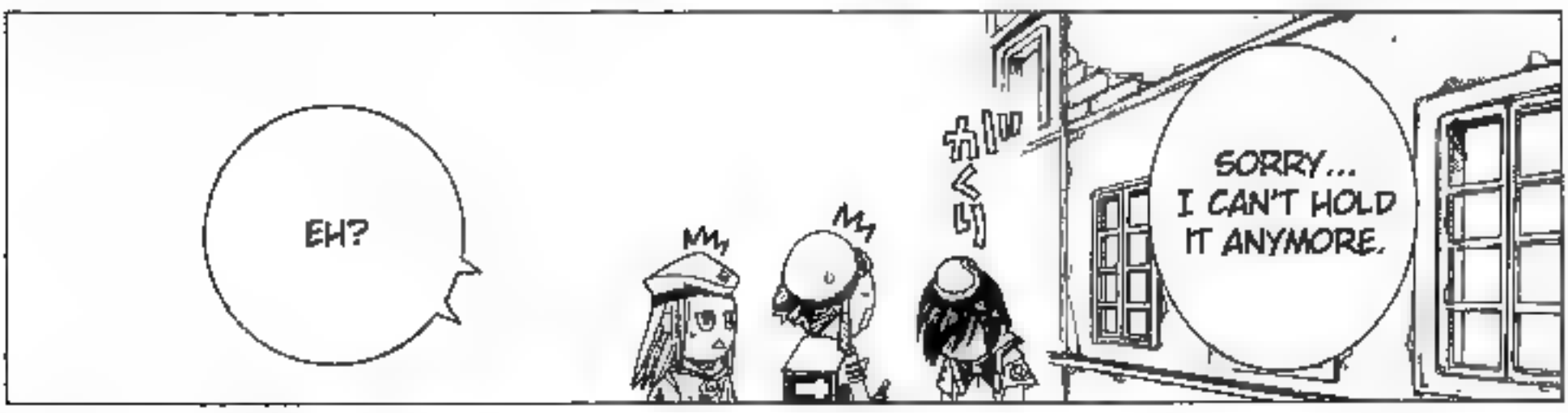
THAT HAIRPIN IS VERY CUTE, ISN'T IT?

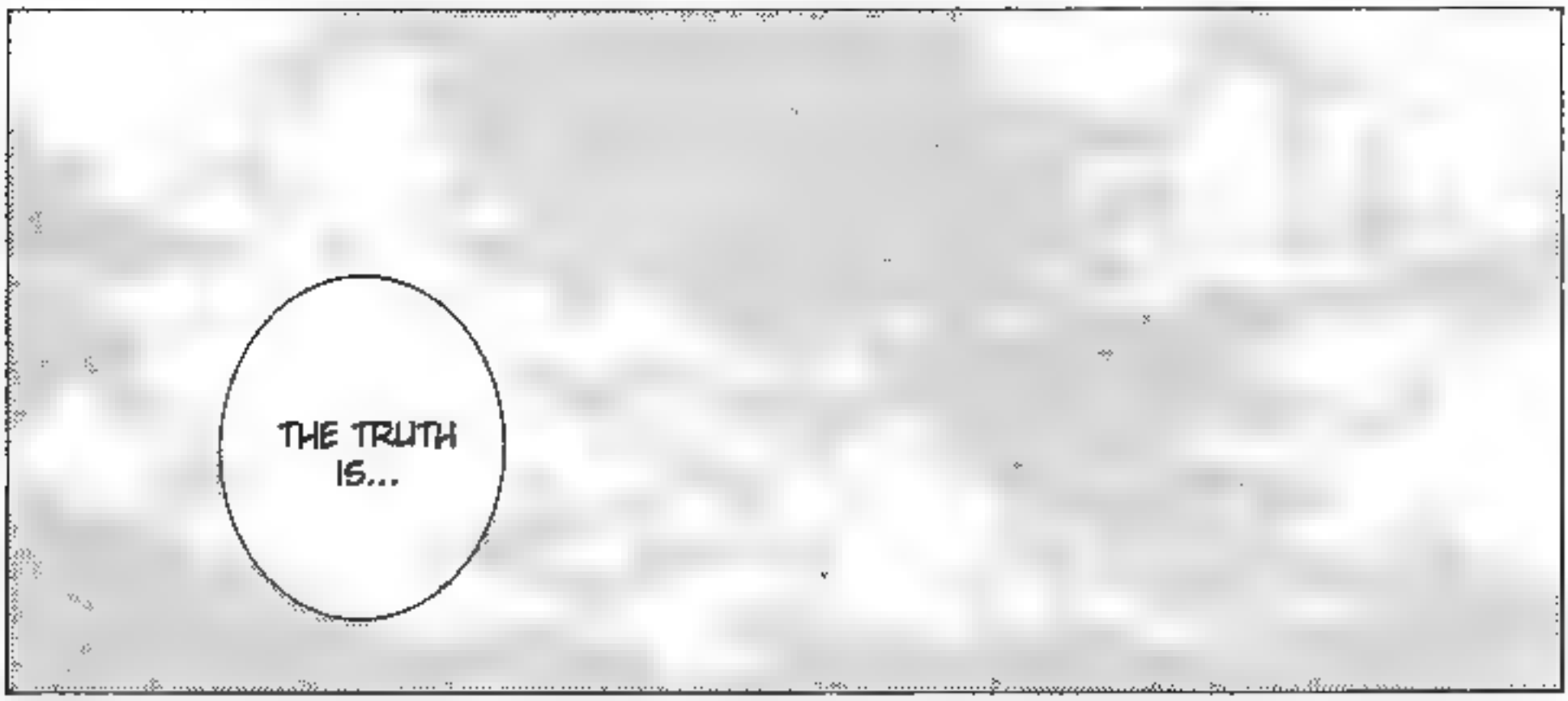
IT'S A REALLY PERFECT MATCH.

TOGETHER WITH YOUR NEW HAIRSTYLE,

EH?
Tears welling up
.....

WH- WH- WH- WHAT'S WRONG, AIKA-CHAN?
おわわわ
うっ


EH?
かはっ
SORRY... I CAN'T HOLD IT ANYMORE.


THE TRUTH IS...

OOOOH ....

YOU HAVEN'T SHOWN YOUR NEW SHORT HAIRSTYLE TO AL-KUN YET?

WELL, I DON'T REALLY HAVE ANY REASON TO LOOK HIM UP,

AND IT'S BEEN AWHILE SINCE I'VE CUT MY HAIR.

SO, EVER SINCE YOU PUT THAT HAIRPIN ON, YOU'RE FEELING THE URGE TO GO SHOW IT TO HIM, RIGHT?

YEAH.

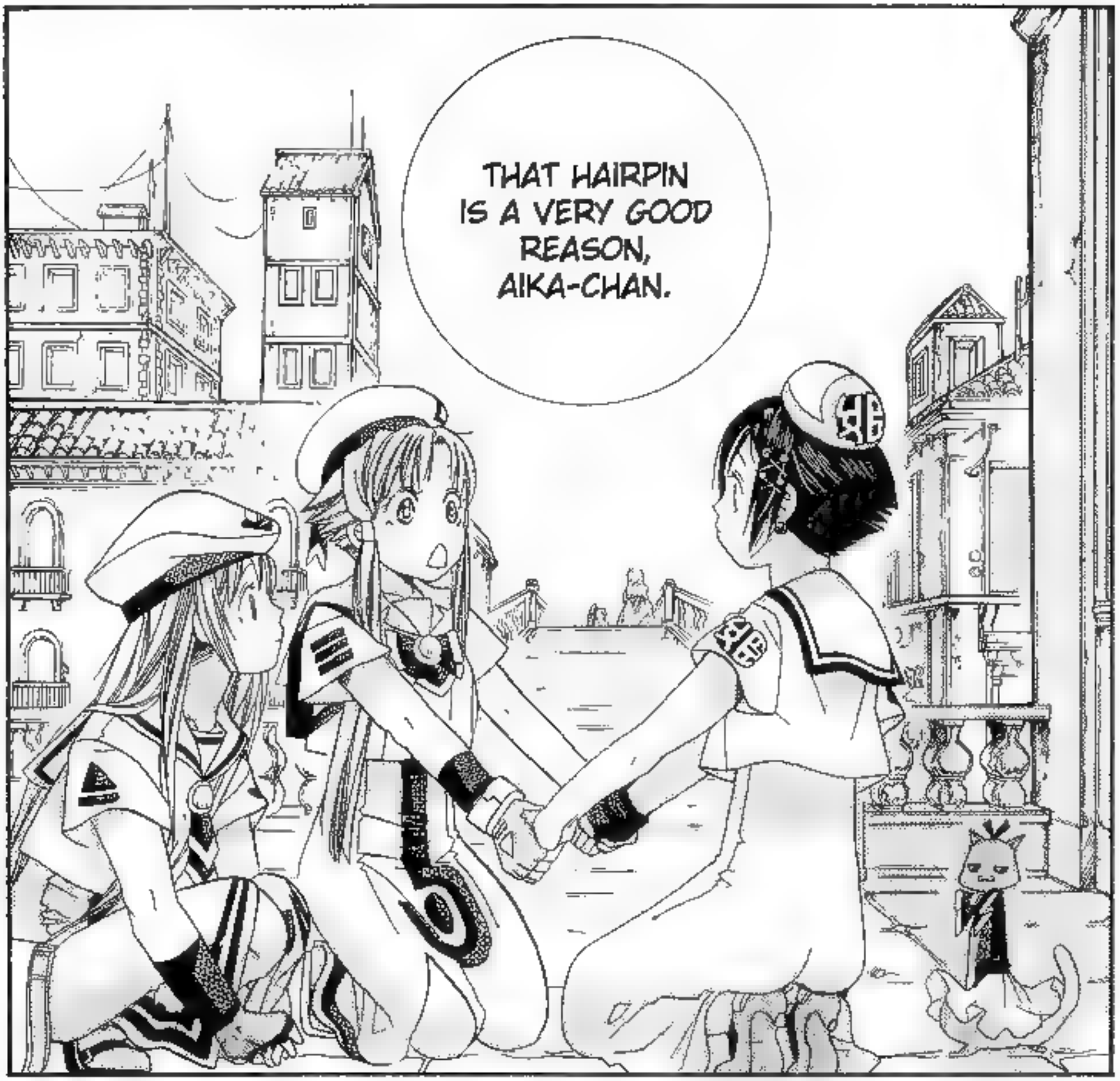
WHY DIDN'T YOU SAY SO EARLIER?

Whoa Whoa!

Such an important matter

Is it that important?

BECAUSE IT'S TRAINING TIME RIGHT NOW!


THAT HAIRPIN IS A VERY GOOD REASON, AIKA-CHAN.

YOU CAN TOTALLY GO AHEAD!

HMPH, WHAT'S WITH AIKA-SEMPAI?

I CAN'T TELL IF SHE'S ACTUALLY RELIABLE OR REALLY JUST INDECISIVE.

Please do your best.

So, Aika-chan will be on her own for now

So I'll be on my way then

Eh?

Kohai-chan make sure Akari doesn't get distracted and make her focus on her training!

Akari, make sure Kohai-chan's face doesn't get scary and her voice doesn't get low!

WHATEVER, JUST GO ALREADY!

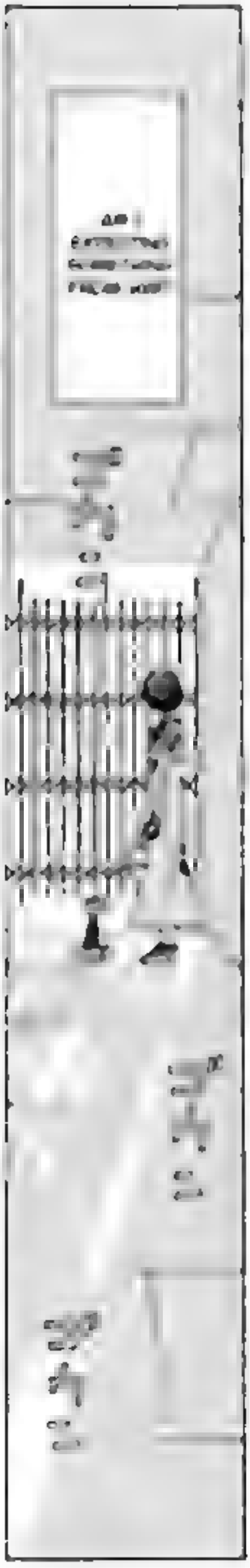
Also..

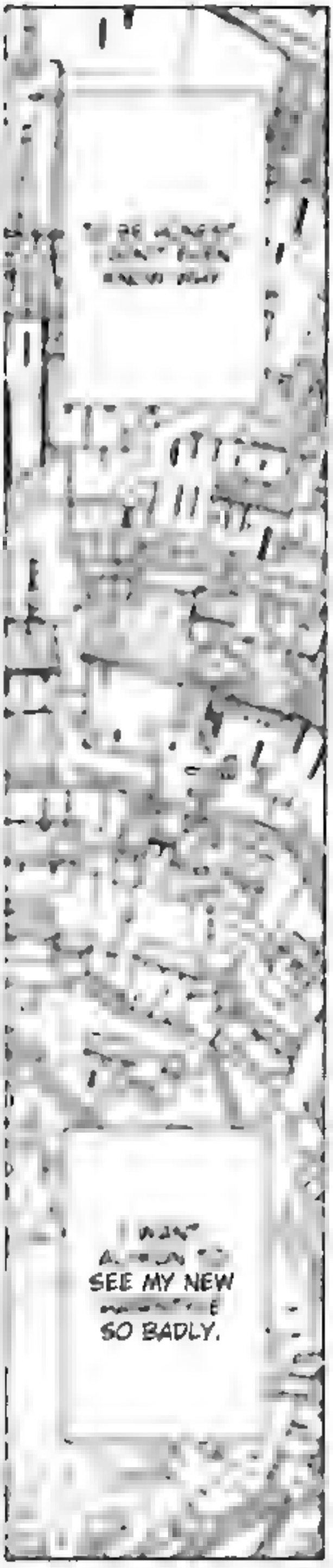
AIKA-CHAN, FIGHT-O!

THAT'S WHAT MAKES AIKA-CHAN CUTE.

Ehehe~

.....




I WAS
SEE MY NEW
SO BADLY.

AND I DECIDED TO BRING A LITTLE SOMETHING FOR YOU GUYS.
HEY, I WAS JUST PASSING BY

HEHE, HOW IS IT?
かぷっちょーん
OOH, DID YOU CUT YOUR HAIR?

……
うんうんうんうんうんうんうんうんうんうん

YUP,
SHORT HAIR REALLY
SUITS YOU TOO,
AIKA-SAN.

What was I hesitating for this whole day?

All this trouble, just so I could hear those words.

IT MIGHT JUST BE A NORMAL COMPLIMENT FOR FRIENDS...

I DON'T REALLY GET MYSELF EITHER.

BUT...I'M KIND OF HAPPY WITH THAT.

Those clothes
also look
very good
on you,
president hime.

Amano Centric Scans

Translation: GrimaH, RandomOugi
Editing: Mez

Worthless information:
On y spec a nav for vo 7 eft, w re-re ease a of vo 7 as a pack once it s done, w th the covers, nserts, authors page and w f x up any previous mistakes(maybe

AKARI
AGE 3
Ahh~~

Special Navigation

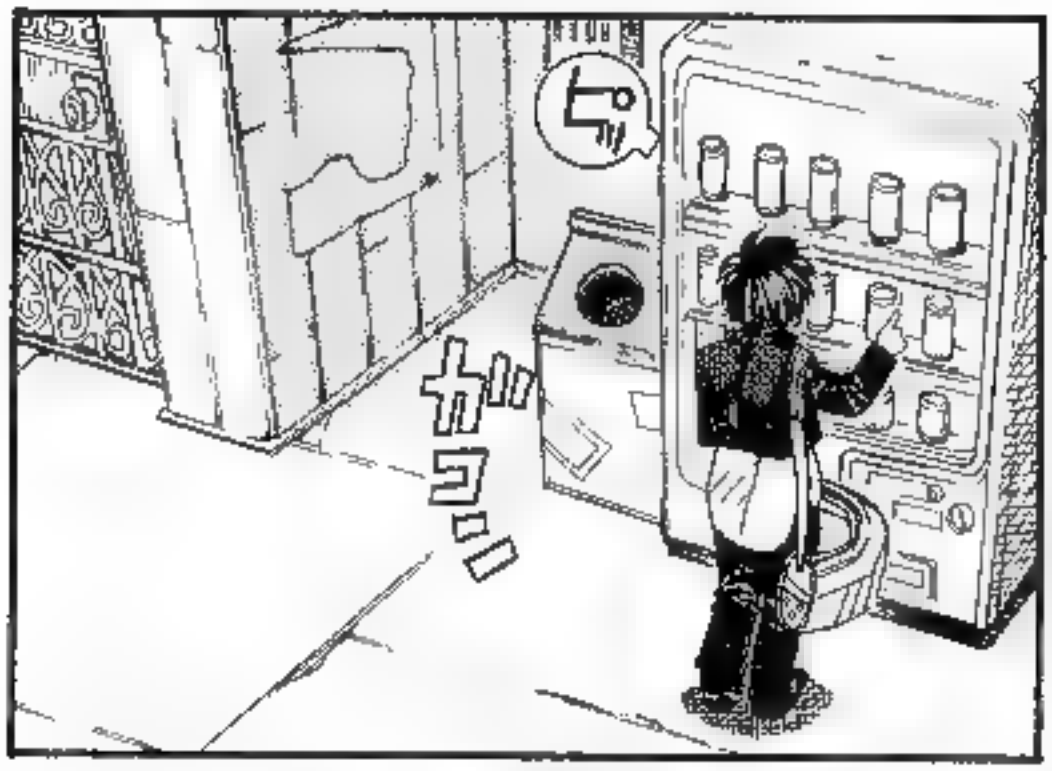
人造人間 Artificial Human

COLOR

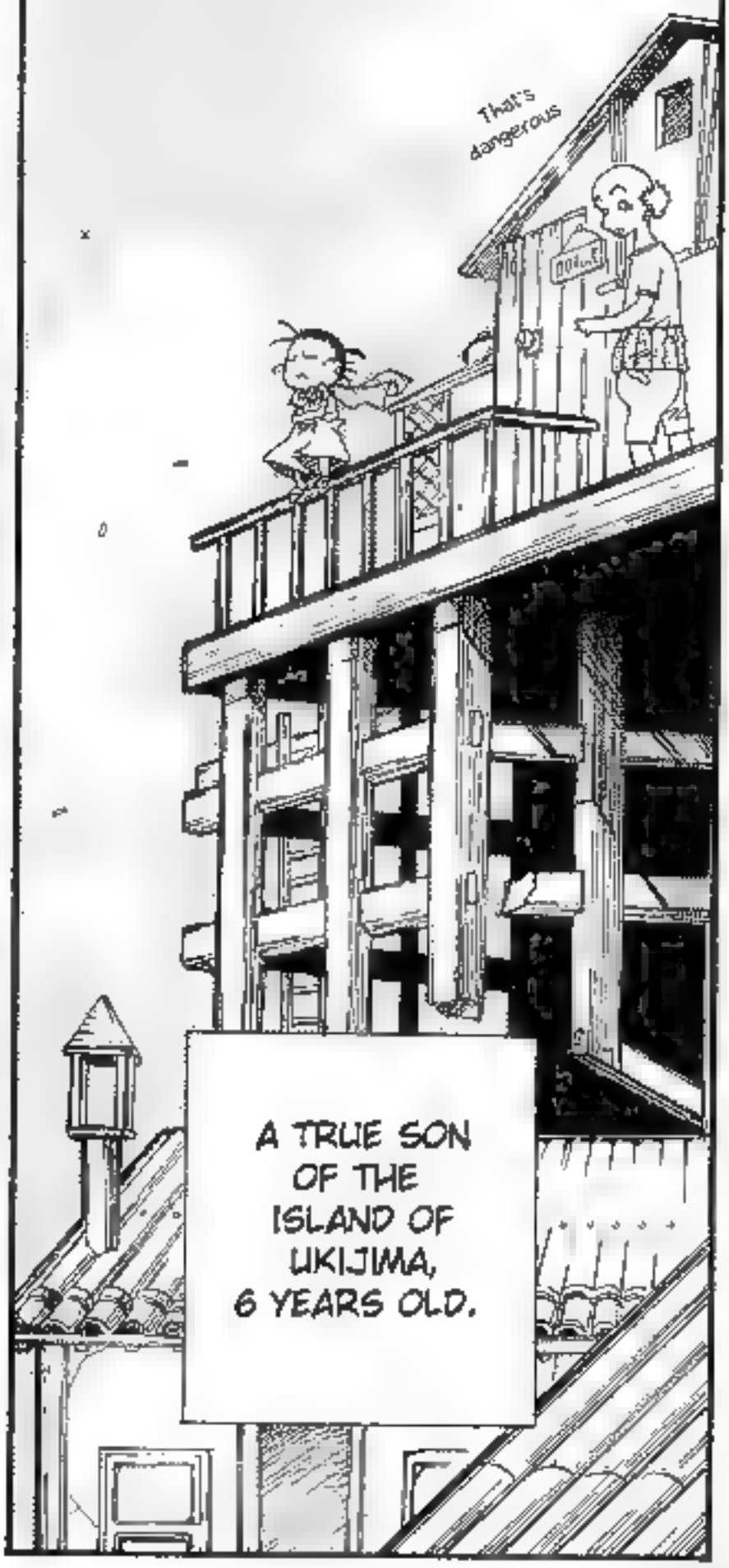
MY NAME IS IZUMO AKATSUKI.

THE INVINCIBLE MAN WHO PROTECTS THE PEACE OF AQLA.

ヒュオオオ



BORN AND RAISED IN THIS PLACE,



A TRUE SON OF THE ISLAND OF UKIJIMA, 6 YEARS OLD.

OI AKATSUKI, WE'RE HEADING BACK.

CHWAAAAA!

HOWEVER, MY BODY HARBORS A MOST TERRIBLE SECRET

ヒッヒッヒッヒッ

THAT IS, THE FACT THAT I AM AN ARTIFICIAL HUMAN!

ごくり

UMU!

!!

This is a delusion

MOTHER!

ガラ

IS SHE OUT SHOPPING?

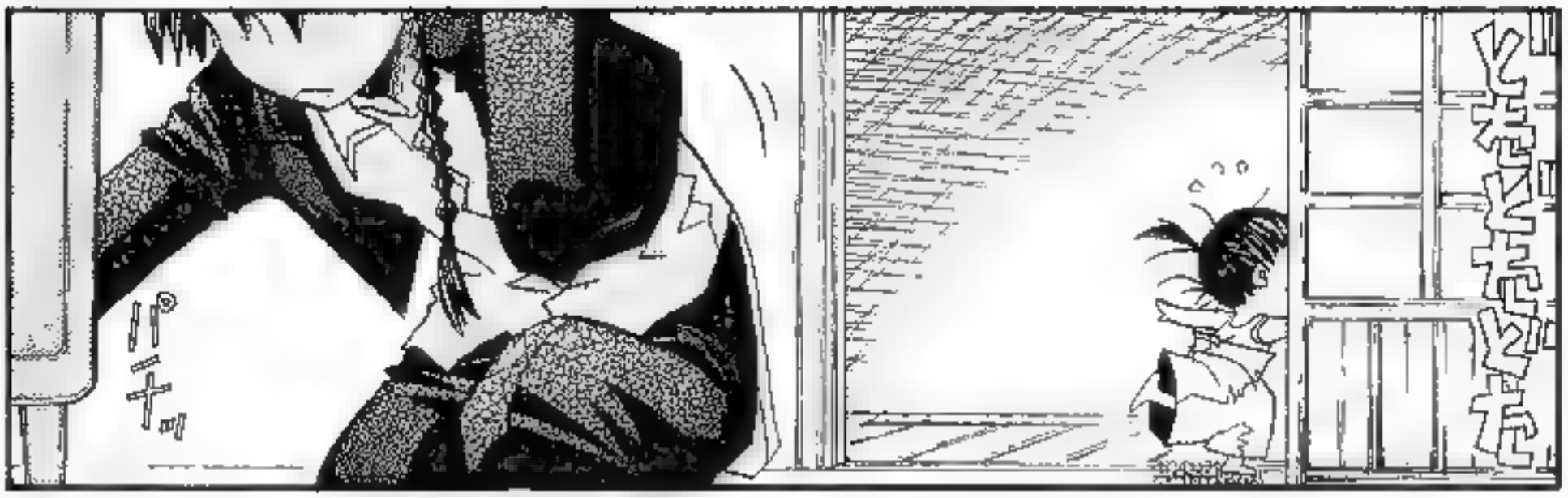
At this time?

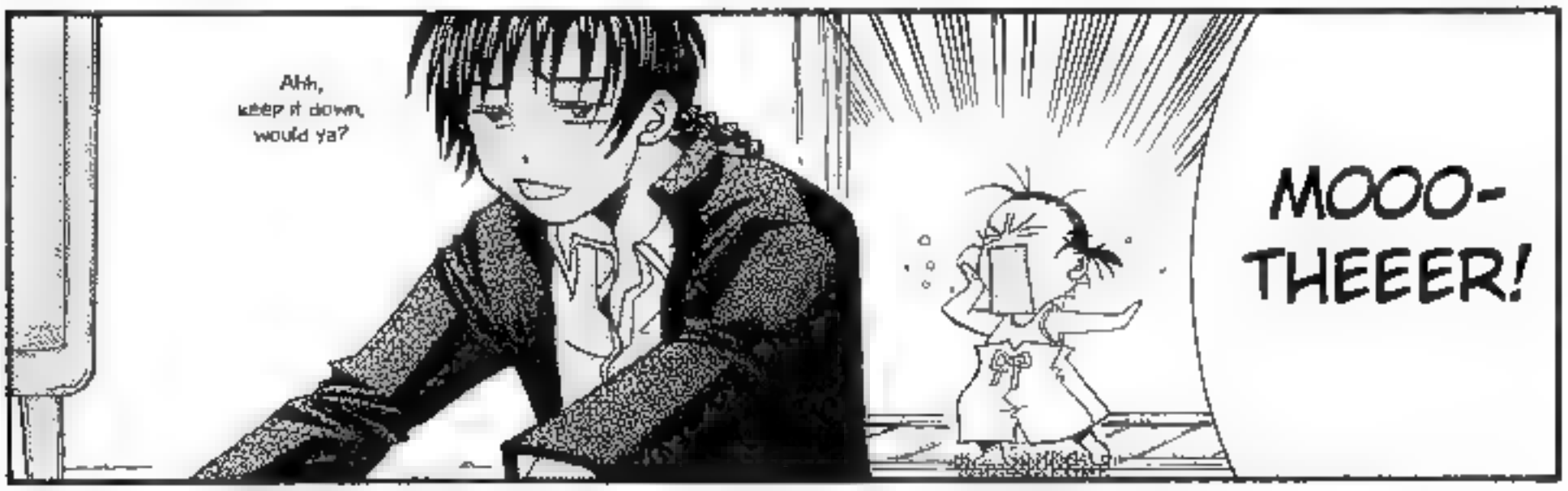
.....

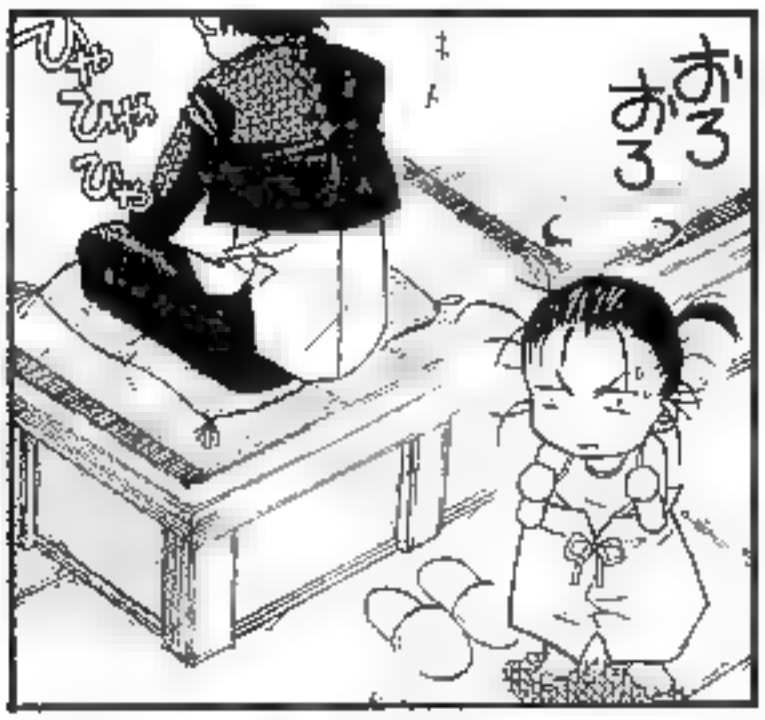
WE'RE HOOOME!

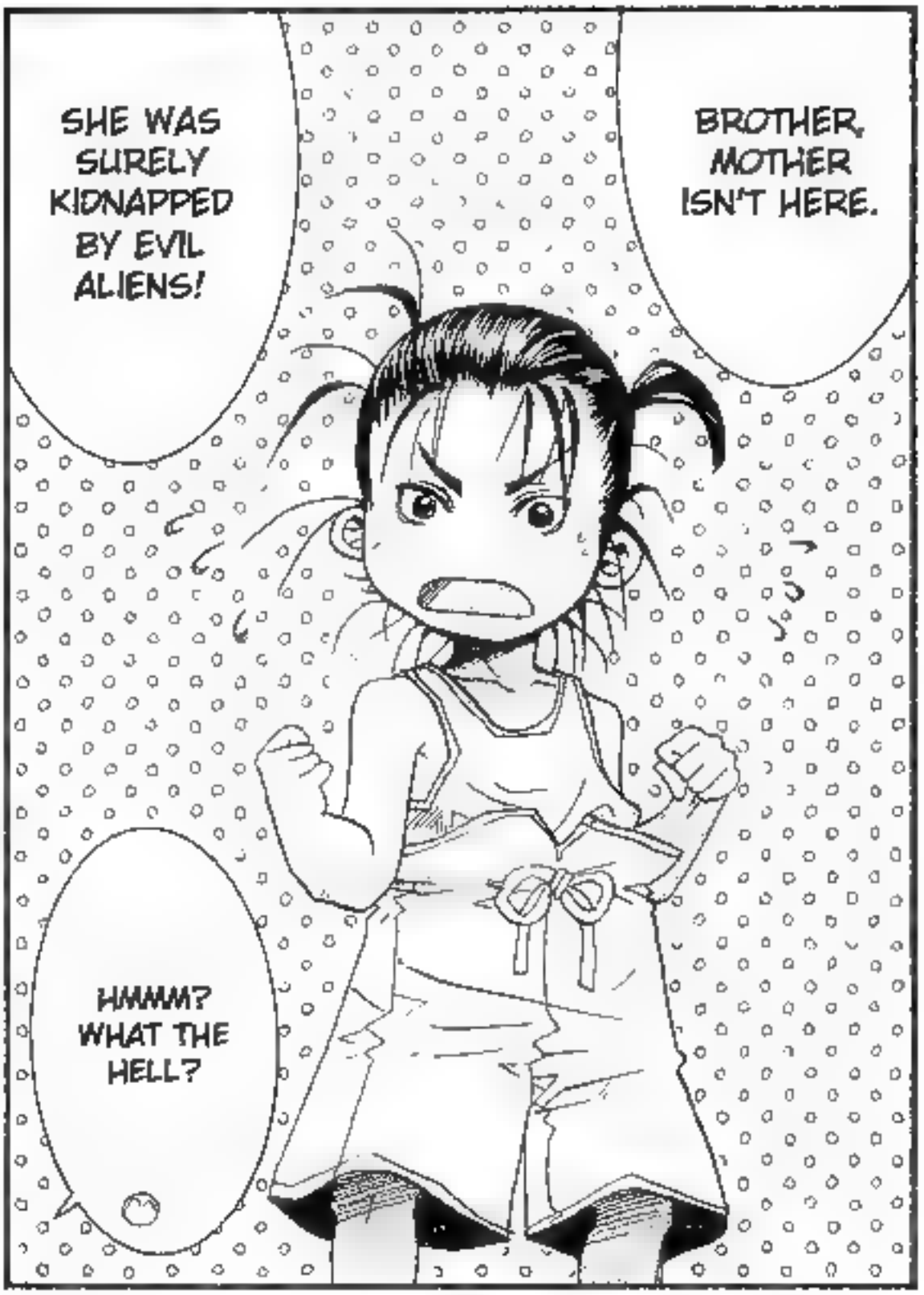
カラララ

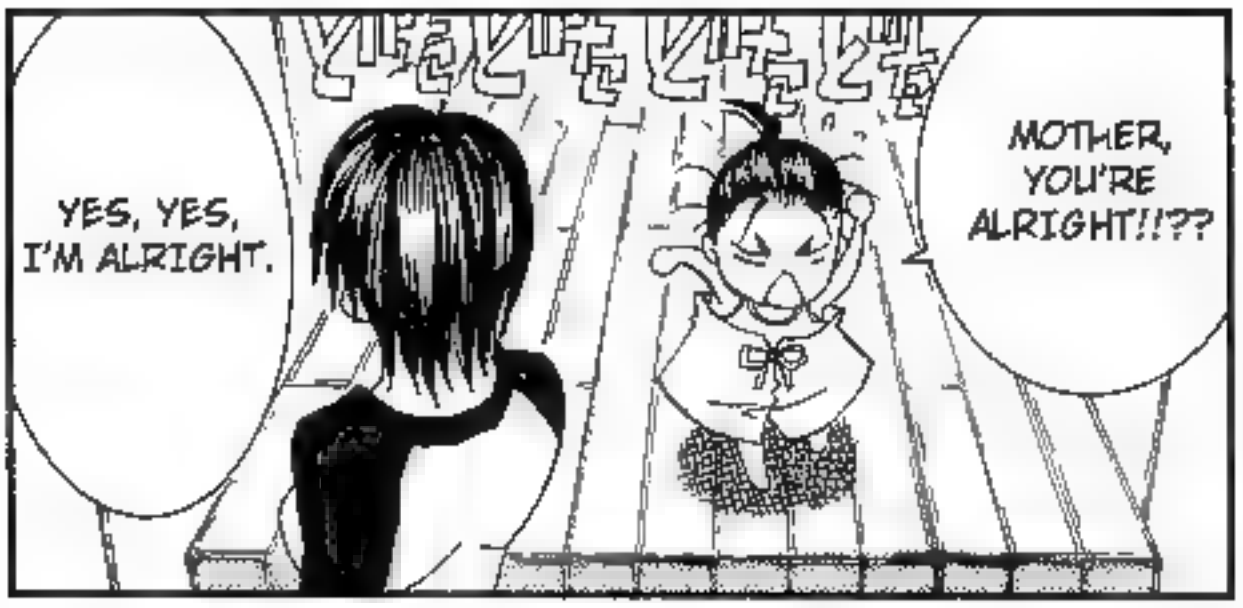
MOTHER, WE HAVE RETURNED!


ピーポー
ぎゃああああ

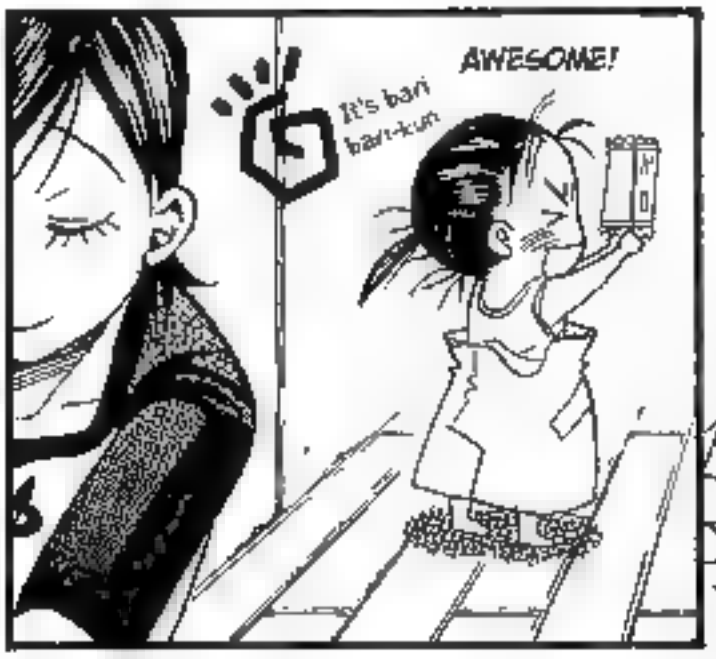

Ahh, keep it down, would ya?
MOOO-THEEER!


ひゃひゃひゃ
おお3

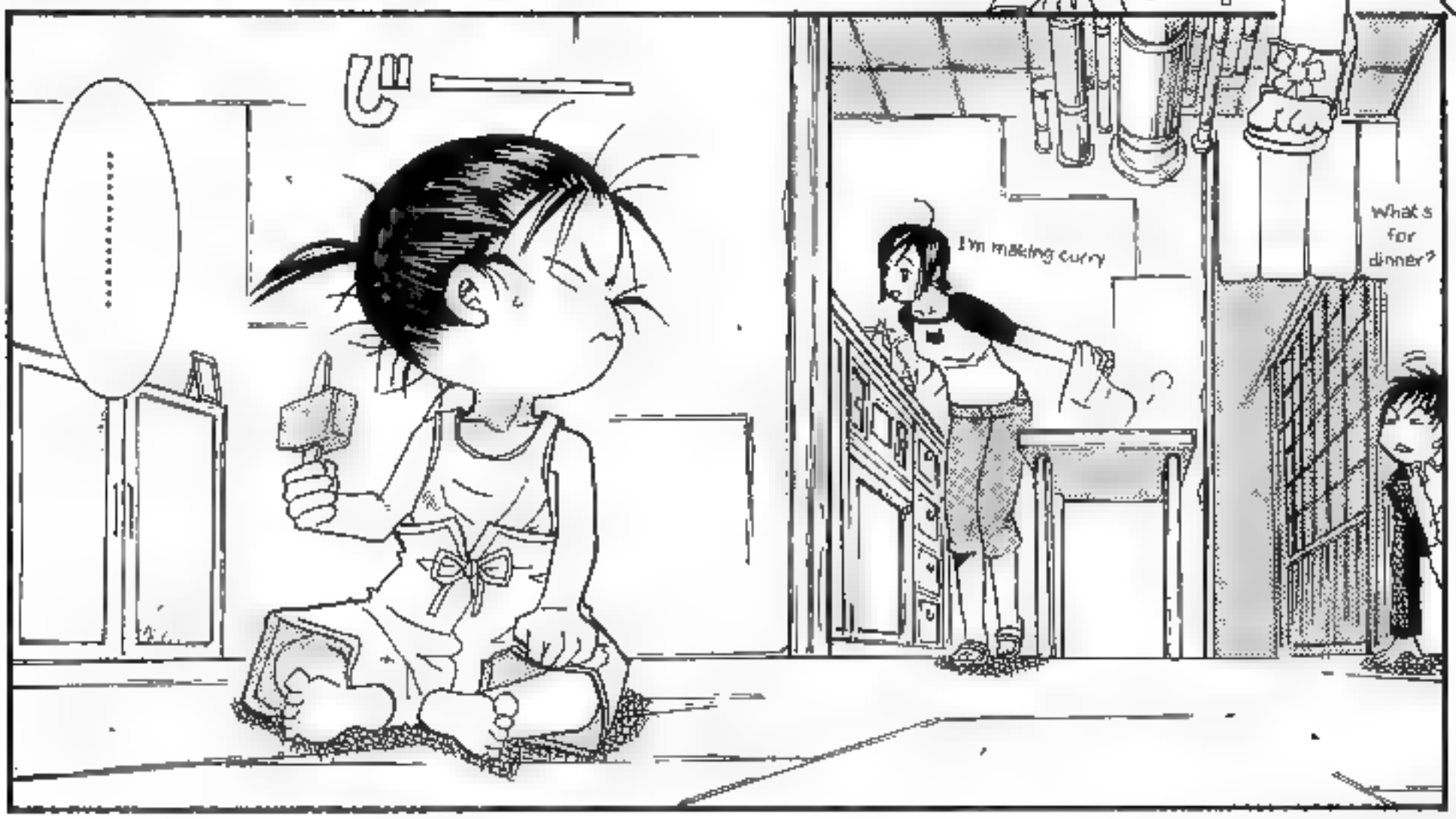

SHE WAS SURELY KIDNAPPED BY EVIL ALIENS!
BROTHER, MOTHER ISN'T HERE.
HMMM? WHAT THE HELL?


YES, YES, I'M ALRIGHT.
MOTHER, YOU'RE ALRIGHT!!??

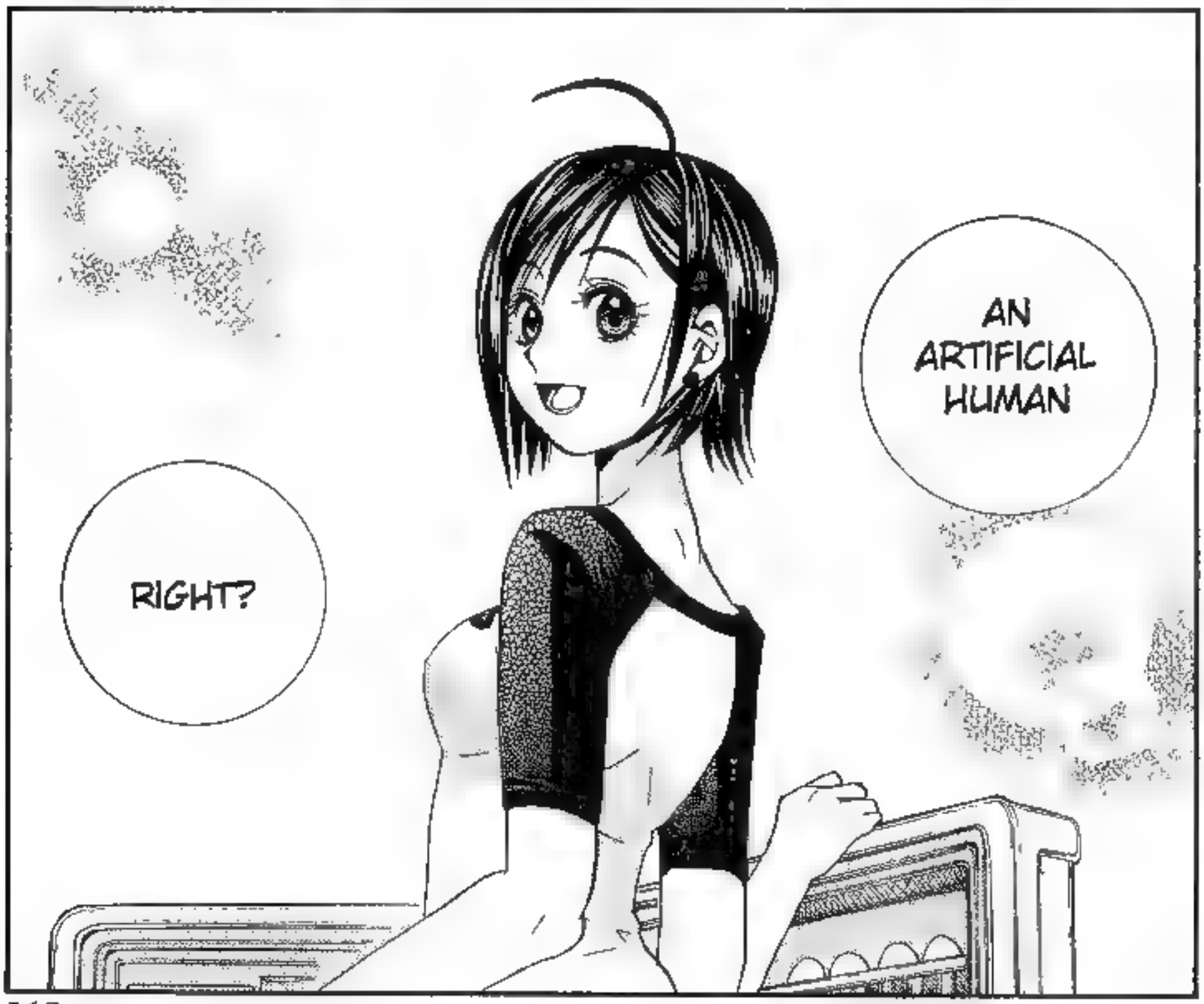
OOH!
HERE'S SOME ICE CREAM.


AWESOME!
It's bari bari-kun

I'M BACK!


.....
I'm making curry
What's for dinner?

I WILL QUESTION YOU THEN. WHAT IS MY REAL IDENTITY?
YES, I'M THE REAL ONE.
HMM, ARE YOU REALLY MOTHER?
WHERE'S THE PROOF OF THAT?


AN ARTIFICIAL HUMAN
RIGHT?

RELIEVED

れろれろれ！

I WAS MERELY CHECKING

IF MOTHER HAD BEEN ABDUCTED BY EVIL ALIENS.

YOU RECENTLY KEEP CONFIRMING IF MOTHER IS THE REAL ONE OR NOT

WHAT'S UP WITH THAT?

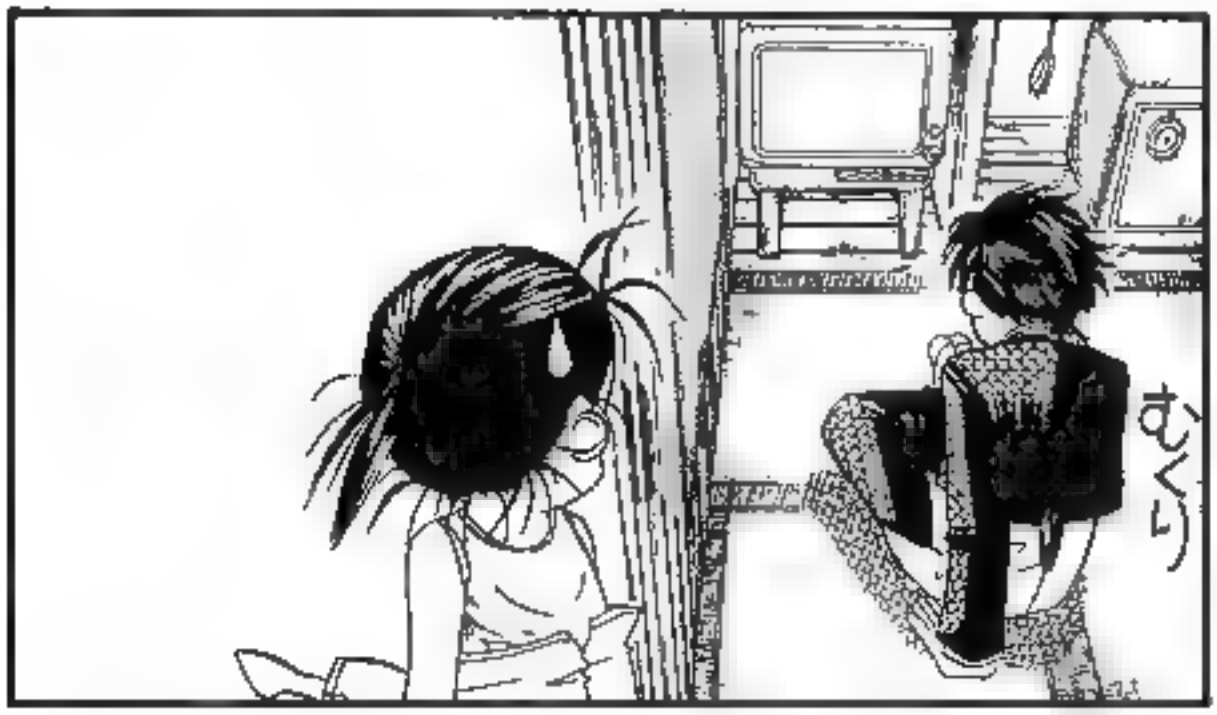
I WILL BE THE ONE TO PROTECT MOTHER AND AQUA'S PEACE!

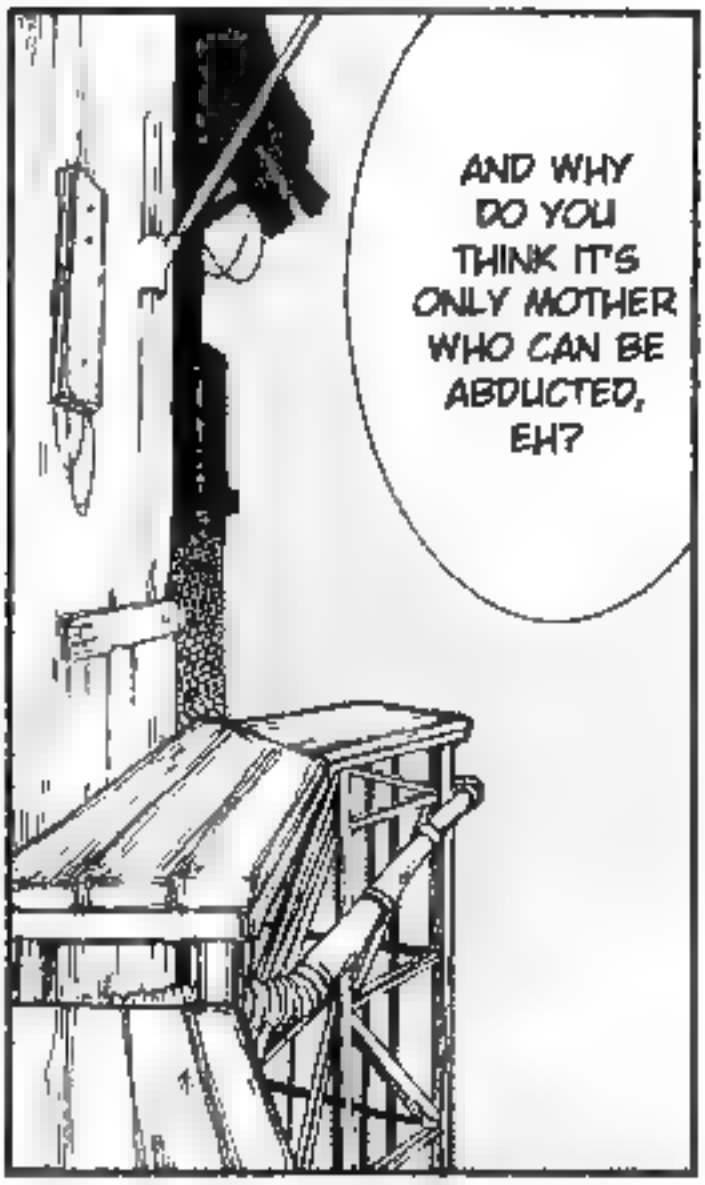
カッカッカッ

HMMM ...

ﾌﾝｽｶﾌﾝｽｶ

.....

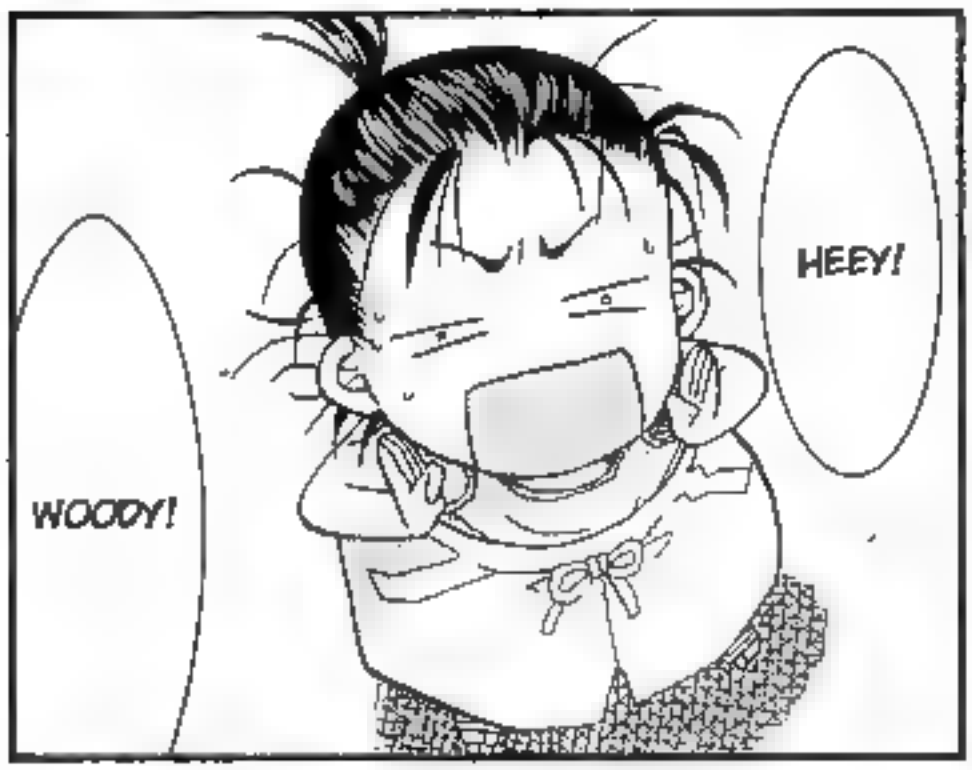

むぐり

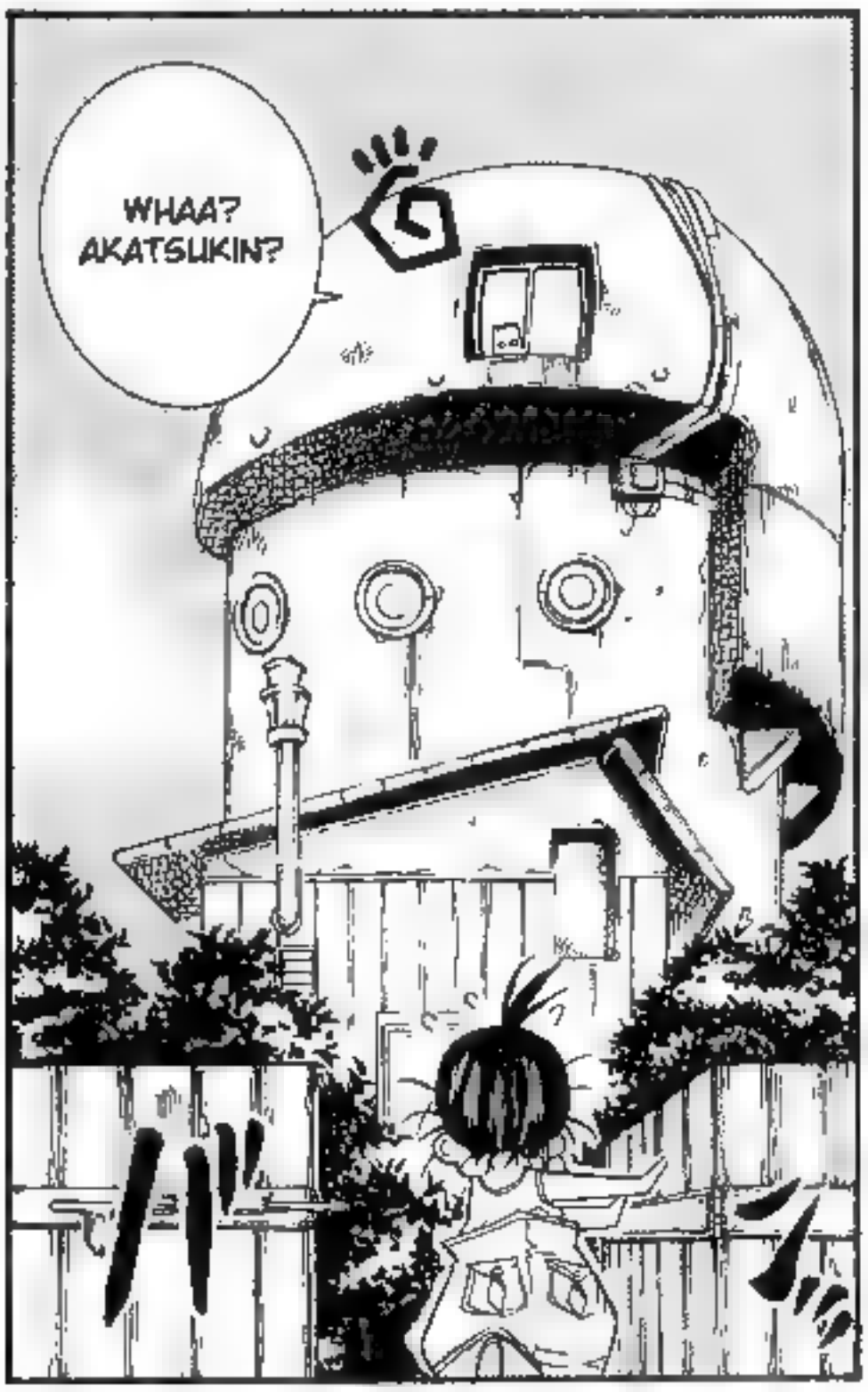

AND WHY DO YOU THINK IT'S ONLY MOTHER WHO CAN BE ABDUCTED, EH?

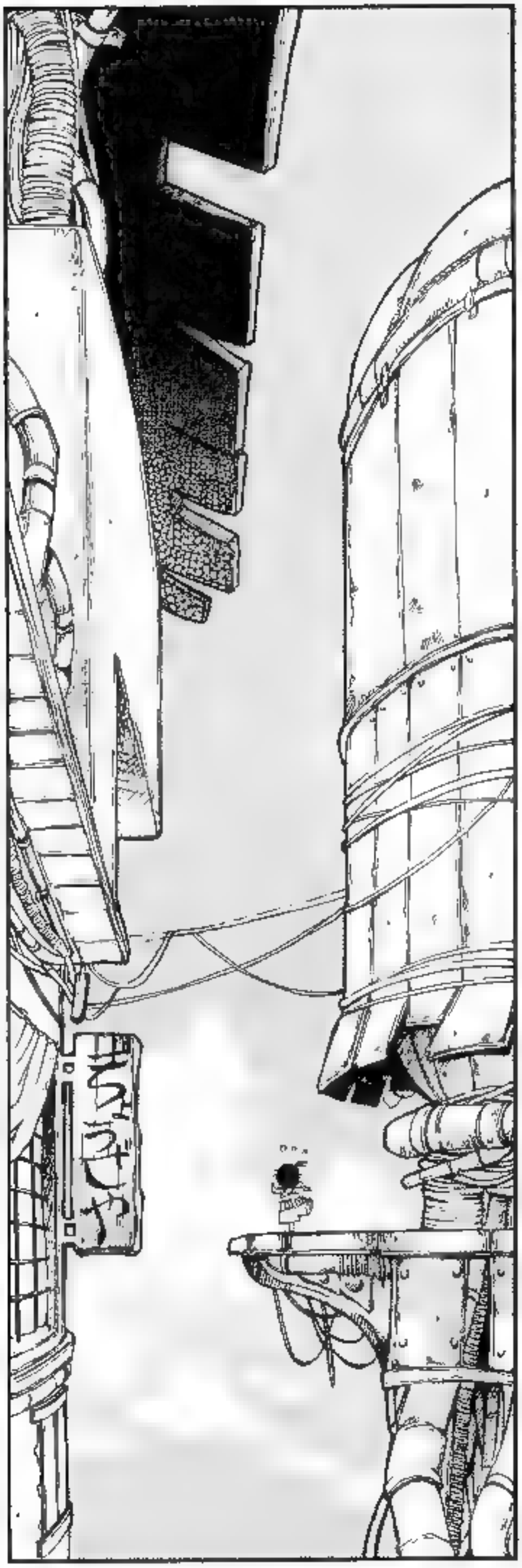
ガバガバ
!

ゴキブリ
ひいっ
ぎゃあっ！

OUCH
STOP BULLYING YOUR BROTHER


HEEY!
WOODY!


WHAA?
AKATSUKI?



CALM DOWN A BIT BEFORE YOU START TALKING, AKATSUKIN.

Chocolate ice-cream

AKATSUKII-N

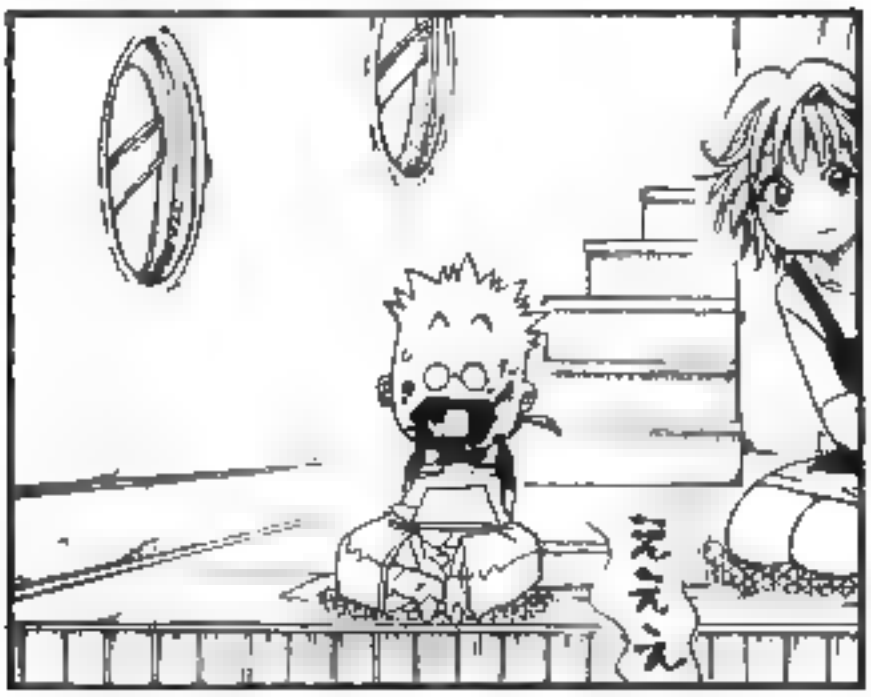
WELCOME, AKATSUKI-KUN

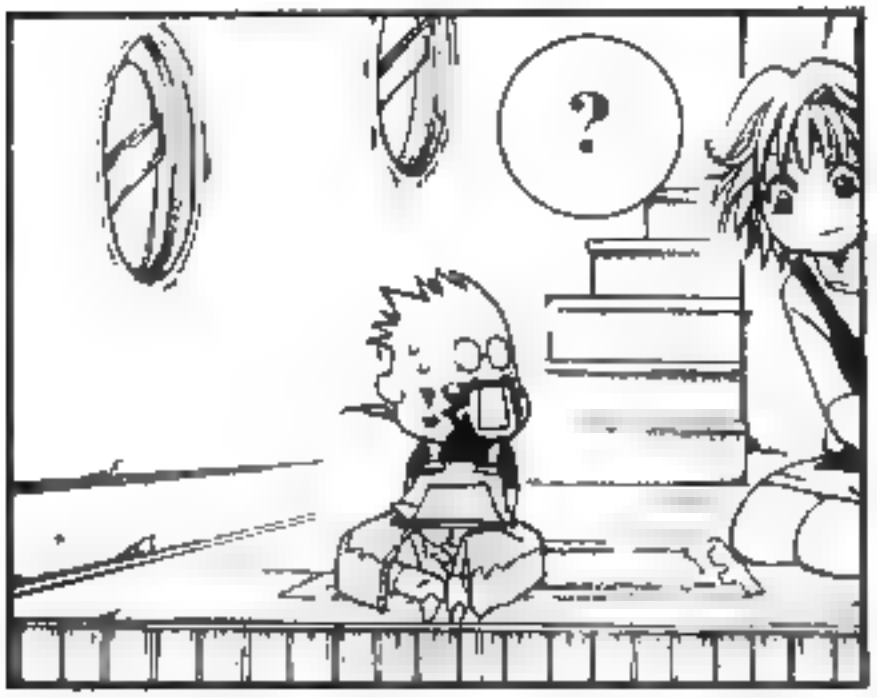
WOODYY-!

EEH?

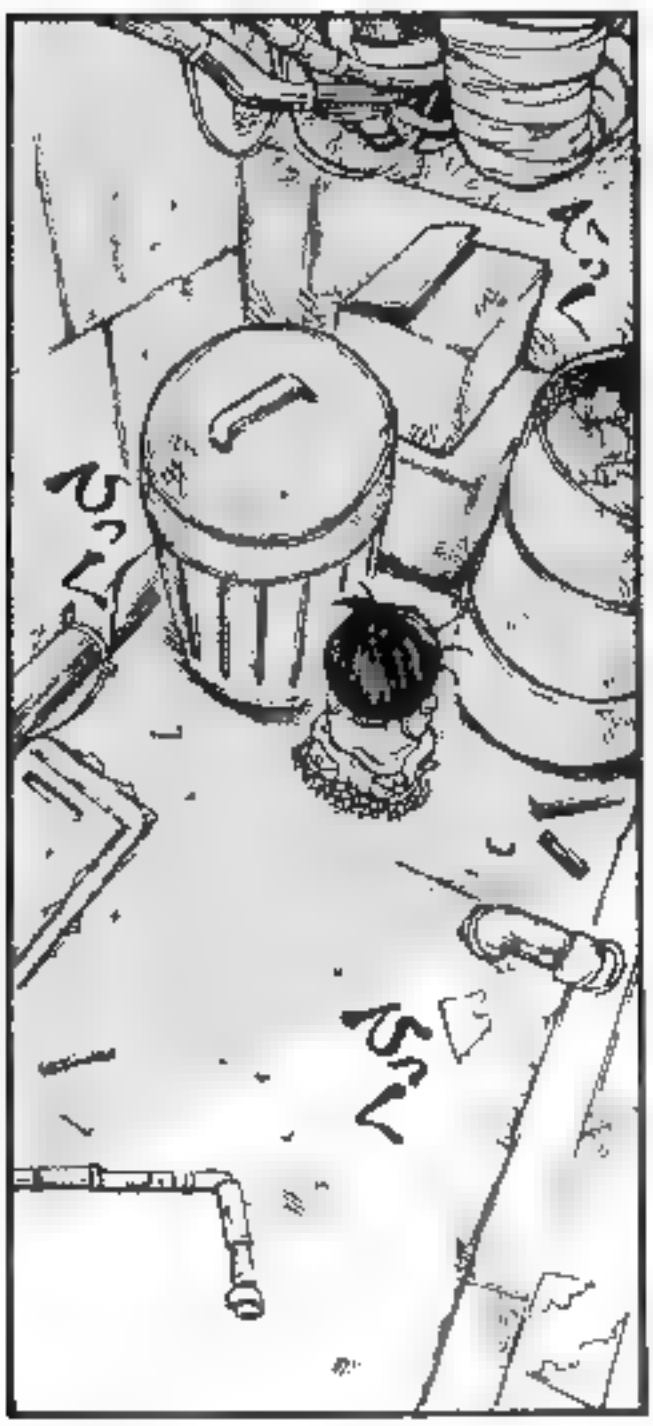
P-P-PLEASE LET ME HIDE IN HERE

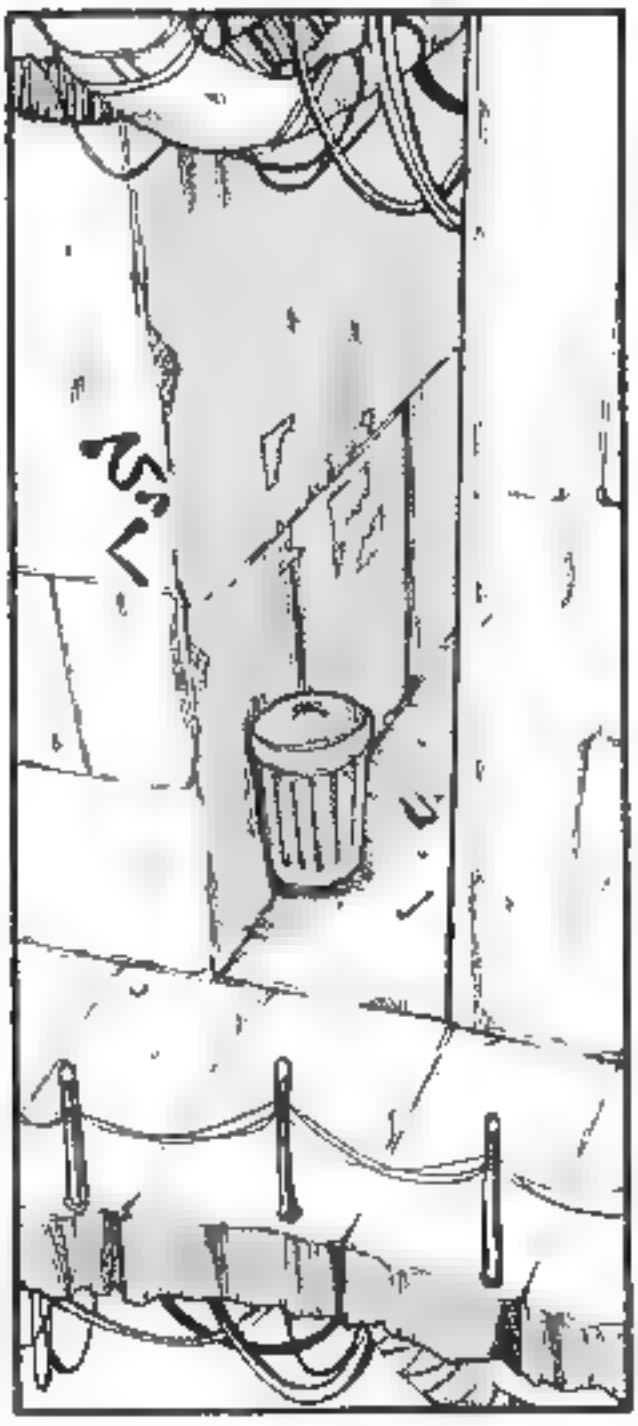
B-B-BROTHER HAS T-T-TURNED EVIL!

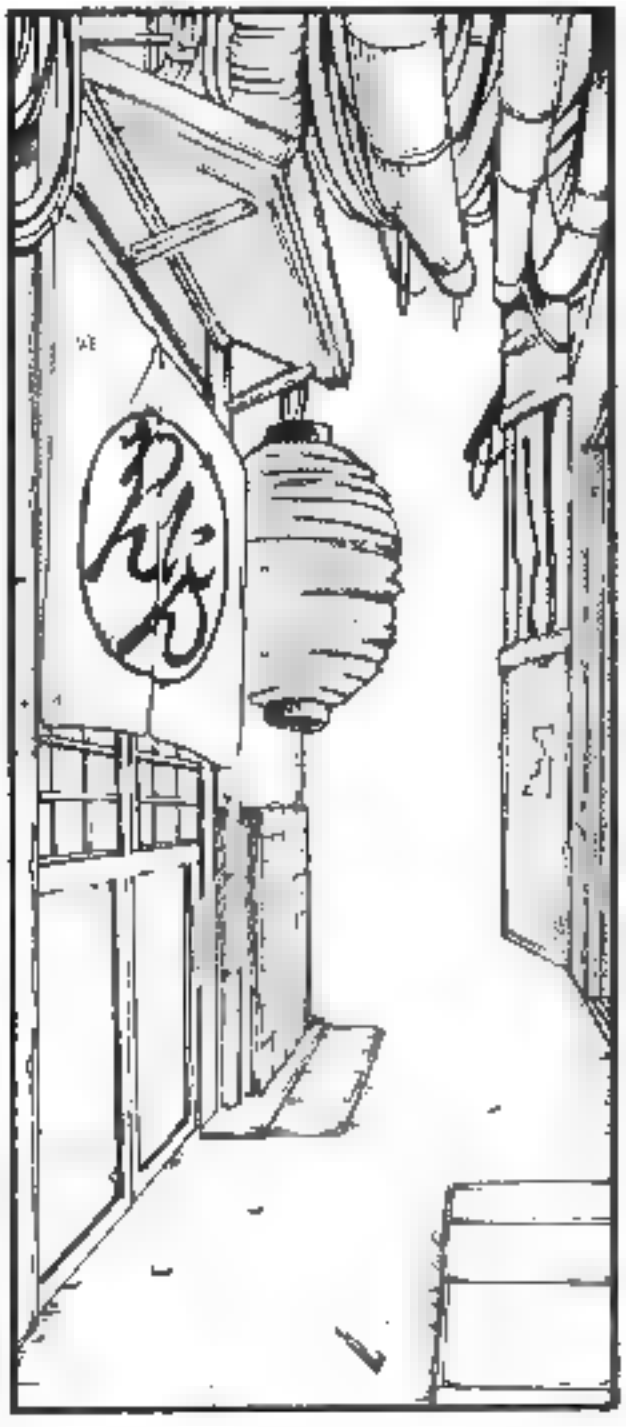

えええ

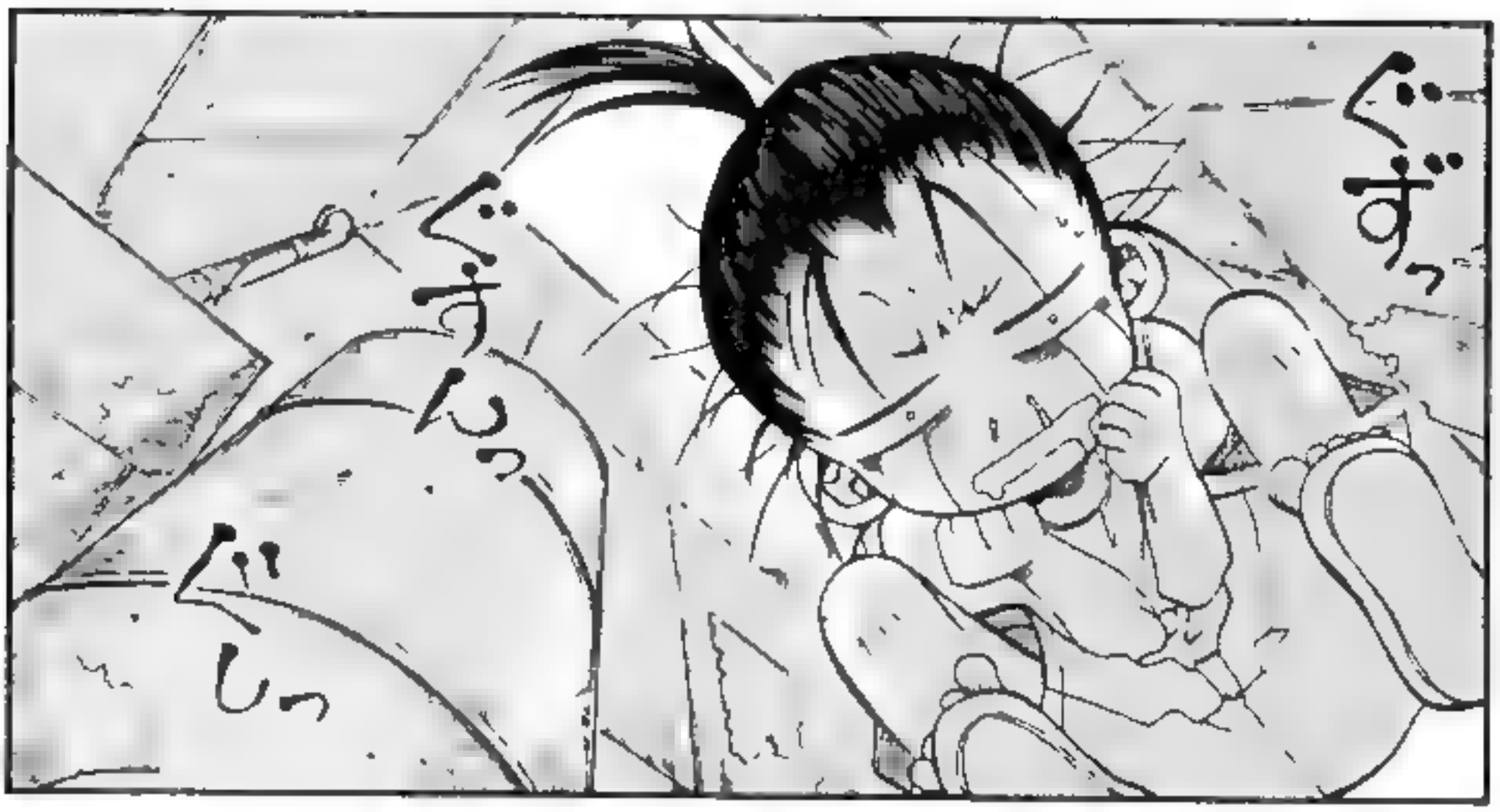

?

ぴっ!


ぴっ
ぴっ


ぴっ

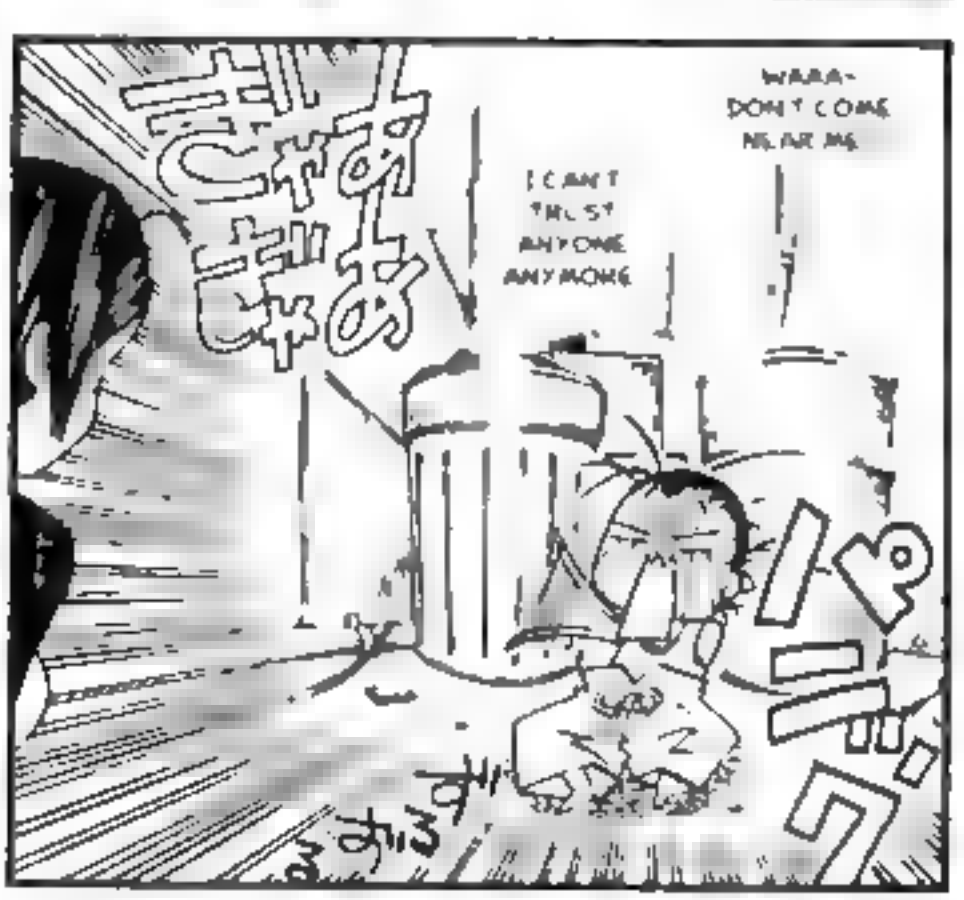

わ!

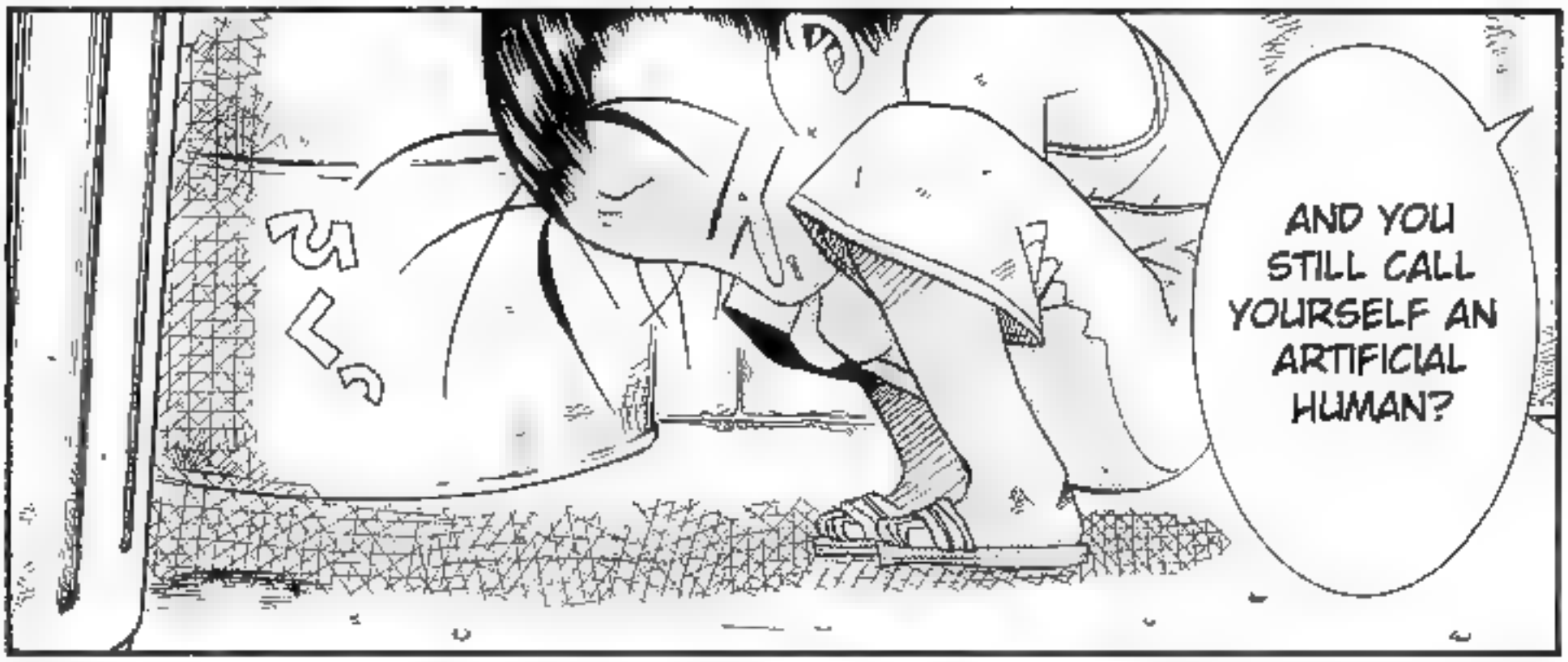


MO...
THER...
?

AKATSUKI

...


I CAN'T TRUST ANYONE ANYMORE
WAAA- DON'T COME NEAR ME


AND YOU STILL CALL YOURSELF AN ARTIFICIAL HUMAN?
YOU WON'T BE ABLE TO PROTECT AQUA'S PEACE THAT WAY!

Akatsuki's mantle

AH

My

ぐしぐし

ぐしぐし

さん、さん、

OKAY

ぐぐぐ

UMU.

MOTHER IS QUITE A TACTICIAN.

As expected

YOU JUST HAVE TO CHECK PEOPLE ONE BY ONE, TO SEE IF THEY ARE ALIENS

IT'S ALRIGHT

JUST LIKE YOU DO WITH ME, RIGHT?

OOH, I SEE

FU FU FU.

WELL, I'M AN ARTIFICIAL HUMAN'S MOTHER, AFTER ALL.

FUFUFU~

AKATSUKI AS A LITTLE BRAT.

WELL, THAT'S THE KIND OF DUMB KID HE WAS,

THERE WERE DAYS THAT SAME SCENE WOULD HAPPEN OVER TEN TIMES!

ほほーう

AFTER THAT HE'D ASK YOU "WHAT IS MY REAL IDENTITY", EVERYTIME YOU MET HIM.

IF AKATSUKI-KUN SAW THIS SCENE HE'D PROBABLY FAINT ON THE SPOT...

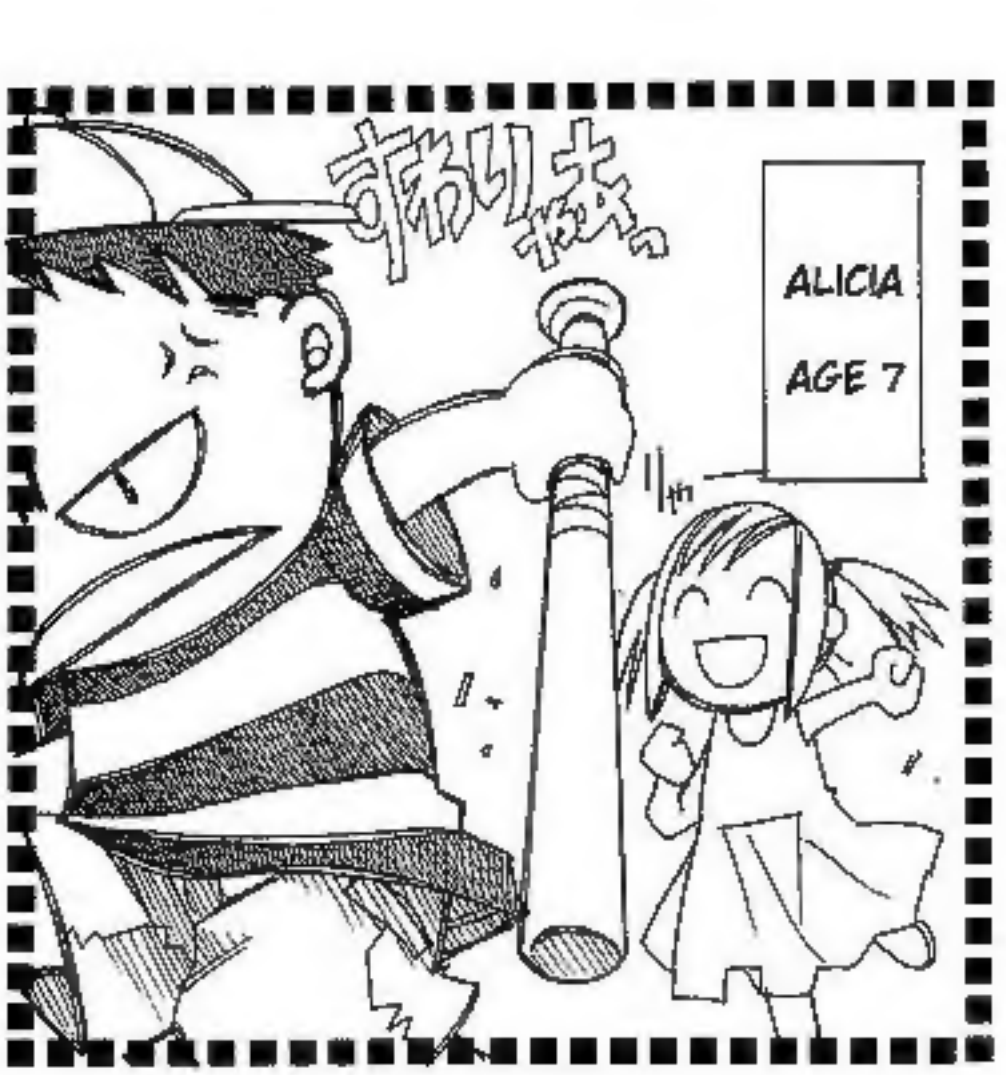
ARA ARA.

Of course

BOTH THE QUESTION AND THE ANSWER WERE ALWAYS THE SAME, SO I KEPT TELLING HIM IT WASN'T A SECRET ANYMORE.

WELL, THAT'S THE KIND OF BROTHER HE IS BUT PLEASE KEEP TAKING CARE OF HIM FROM NOW ON.

ARIA 7 おわり


すわりポス。
ALICIA
AGE 7

ものぐさ倶楽部

天野こずえ

GOOD MORNING, THIS IS AMANO

ねる ねる

もう知ってるかもしれませんが…

2005.7.11

EVERYONE, SOMETHING GREAT JUST HAPPENED

SO I JUST LEFT THE MATTER ASIDE AS SOMETHING THAT PROBABLY WOULDN'T GO THROUGH.

しょうだな

THE FIRST TIME I HEARD ABOUT IT I WAS TOLD NOT TO GET TOO EXCITED, SINCE PROJECT CANCELLATIONS ARE COMMON IN THE ANIME PRODUCTION BUSINESS

ARIA IS TO BE TURNED INTO AN ANIME!

THAT DIRECTOR YOU LIKE SO MUCH, SATOU JUN'ICHI, ALSO AGREED TO JOIN THE PROJECT AS WELL.

EH!?

EH?

NOT ONLY AN OVA, BUT IT LOOKS LIKE IT'S GOING TO BE AN ENTIRE SERIES

"DAMMIT, I'M GOING TO DIE FROM HAPPINESS!" - OR SO I THOUGHT

OH, THAT'S JUST THE FIRST OBSTACLE.

AH... DIDN'T YOU SAY THAT ANIME PROJECTS OFTEN GOT CANCELLED BEFORE...

IT LOOKS LIKE THIS WILL BE A MONTH FILLED WITH HAPPINESS (?), AND I AM ALWAYS BEHIND SCHEDULE, BUT I'LL TRY TO TAKE IT AS SLOWLY AS POSSIBLE, IN ORDER NOT TO WASTE THESE WONDERFUL FEELINGS

AS OF NOW, EVERYDAY HAS BEEN A STORM OF JOY

I AM ALWAYS RUSHING TO DELIVER THE NEW SCENARIOS AND ROUGH DESIGN SKETCHES

SEEING YOUR OWN CREATION BEING ADAPTED INTO AN ANIME UNDER THE HAND OF A DIRECTOR YOU ADMIRE IS CERTAINLY AN INEXPRESSIBLE FEELING.

A LOT OF MY IDEAS FROM AMONGST MY MEANINGLESS STUTTER, EVEN AT OUR FIRST MEETING. THAT WAS VERY PLEASING.

I WAS IMPRESSED THAT THE DIRECTOR MANAGED TO UNDERSTAND

EVERYONE, PLEASE WATCH IT IF POSSIBLE!

THE BROADCAST IS SET TO START OCTOBER 5TH

AT TV TOKYO CHANNEL 6

SEE YOU NEXT AGAIN!!

Amano Centric Scans

Translation: RandomOugi
Editing: Mez

Worthless information:
Well that's the volume down, volume release will be sometime soon - hopefully. We don't plan on doing the chapters Stagione already covered in vol.8 so will start with the 2nd half of it.

Oh, and just to whore out the ARIA uploader because it's awesome:
http://aria.ipyo.net